

Девятнадцатая сессия
Женева, 13-31 марта 2000 года

ПРОЦЕДУРНЫЙ ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО)
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

ЧАСТЬ II

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА ПРЕДМЕТ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАССМОТРЕНИЯ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ
И ТОВАРИЩАМИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр
СТАТЬЯ II [ОПРЕДЕЛЕНИЯ]	3
СТАТЬЯ III МЕРЫ СОБЛЮДЕНИЯ	
D ОБЪЯВЛЕНИЯ	14
E КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО	63
F [МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ III]	66
G РАССЛЕДОВАНИЯ	71
H ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	86
СТАТЬЯ IV ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ	89

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		Стр
СТАТЬЯ VII	НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО	92
СТАТЬЯ IX	ОРГАНИЗАЦИЯ	109*
ПРИЛОЖЕНИЕ A	ОБЪЯВЛЕНИЯ	110
	I ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ (АГЕНТЫ И ТОКСИНЫ)	110
ПРИЛОЖЕНИЕ D	РАССЛЕДОВАНИЯ	115
	I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	115
	II ПОЛЕВЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ	128
	III РАССЛЕДОВАНИЯ НА ОБЪЕКТАХ	146
ПРИЛОЖЕНИЕ E	ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ	163
	I ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ	163
	II УСЛОВИЯ РАБОТЫ ПЕРСОНАЛА В СВЯЗИ С ЗАЩИТОЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ	167
	III ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ	168
ДОБАВЛЕНИЕ A	ОБЪЯВЛЕНИЯ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ И/ИЛИ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА	171
ДОБАВЛЕНИЕ B	ОБЪЯВЛЕНИЕ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ В ТЕЧЕНИЕ ПРЕДЫДУЩЕГО ГОДА	178
ДОБАВЛЕНИЕ C	ОБЪЕКТЫ	187

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя по определениям
терминов и объективным критериям**

СТАТЬЯ II

[ОПРЕДЕЛЕНИЯ¹

[КАТЕГОРИЯ I: ДЛЯ ЦЕЛЕЙ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА:]²

[1. Бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие³ означает

Тип оружия, поражающее действие которого основано на свойствах биологических агентов и токсинов причинять вред человеческим существам, животным или растениям.

Термин "бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие" в комплексе или раздельно применяется к следующему:

- 1) материалы, содержащие биологические агенты или токсины, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;
- 2) оружие, любой прибор, оборудование, устройство или средство доставки, предназначенные для применения таких агентов или токсинов и загружаемые ими или обладающие специальными конструктивными особенностями для

¹ Делегации выразили разные мнения относительно надлежащего расположения любого согласованного определения. Согласно одному мнению, любые согласованные определения должны составлять отдельную статью в окончательном документе. Согласно другому мнению, любые согласованные определения должны содержаться в соответствующем Приложении.

² Было высказано мнение, что необходимо рассмотреть и другие категории.

³ Было высказано мнение, что любое отраженное в пунктах 1-5 данного раздела предложение по определению терминов, содержащихся в статье I, имело бы следствием внесение поправок в Конвенцию, выходя за рамки правовых положений статьи XI, что противоречит мандату Группы. Согласно другому мнению, определение этих терминов необходимо для целей механизма проверки и не повлечет за собой внесения поправок в Конвенцию.

загрузки и применения таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте. Это также применяется к вектору (насекомому или любому живому организму), сознательно инфицированному микробными агентами во враждебных целях или в вооруженном конфликте.]

[2. Биологические агенты означают

{Любой организм}, будь то природный или модифицированный, который может причинять гибель, заболевание и/или инкапсацию человеческим существам и животным или который может также причинять гибель, заболевание или вред растениям.

{Для цели осуществления настоящего Протокола перечень биологических агентов {и их пороговые количества} [-, которые имеют отношение к объявлениям,] содержится в Приложении А.}]

[3. Токсин означает

Любое соединение, происходящее из {любых организмов, в том числе} микроорганизмов, животных или растений, каков бы ни был метод их производства, будь то природное или модифицированное {или химически синтезированное}, которое может причинять гибель, заболевание или иные виды вреда человеческим существам, животным или растениям.

{Для цели осуществления настоящего Протокола перечень токсинов {и их пороговые количества} [-, которые имеют отношение к объявлениям,] содержится в Приложении А.}]

4. Враждебные цели означают

~~{Применение бактериологического (биологического) или токсинного оружия или угроза применения {государством} с целью причинения военного, экономического, морального или иного рода ущерба.}~~

~~{4-бис Любая цель, которая не имеет профилактического, защитного или иного {мирного} {не запрещенного} предназначения [-, включая исследования]-}~~

[4-тер а) Применение бактериологического (биологического) или токсинного оружия или угроза применения {государством} с целью причинения военного, экономического, морального или иного рода ущерба.

b) Любая {иная} цель, которая не имеет профилактического, защитного или иного {мирного} {не-запрещенного} предназначения [, включая исследования]].

[5. Цели, не запрещенные Конвенцией, означают

a) цели, сопряженные с идентификацией, предупреждением и лечением заболеваний, вызываемых биологическими агентами и токсинами;

b) цели, связанные с защитой от биологического и токсинного оружия;

c) другие мирные цели, включая промышленные, сельскохозяйственные, ветеринарные, исследовательские, медицинские и фармацевтические цели.]

[5-бис Любая цель, которая имеет профилактическое, защитное или иное мирное предназначения [, включая исследования].]

6. Объект⁴ означает

Любое(ые) {помещение(я)}, лабораторию(и), здания или части зданий или иные сооружения, {будь то стационарной дислокации или мобильные}, которое(ые) {может(гут) быть использованы или} используется(ются) для проведения (видов) деятельности, {имеющей отношение к Конвенции}. Такой объект {может иметь} имеет идентифицируемую границу и/или единый оперативный контроль.

7. [Площадка] означает

Дислокацию одного или более объектов в пределах географически и/или физически определенного участка, который может иметь идентифицируемую границу. (Площадка не может быть меньше здания).]

[8. Принимающее или посещаемое государство-участник и дислоцирующее государство-участник

Принимающее или посещаемое государство-участник означает государство-участник, на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого предлагается, проходит или было осуществлено расследование или посещение. В конкретном случае, когда расследование или посещение предлагается, проходит или было осуществлено на территории государства-участника/государства, но в месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника/государства, первое

⁴ Были высказаны мнения, что определения, содержащиеся в пунктах 6-8, и вопрос об их размещении следует подвергнуть дальнейшему обсуждению.

государство-участник/государство не является "принимающим или посещаемым государством-участником", а определяется как "дислоцирующее государство-участник/государство посещения или расследования".]

[КАТЕГОРИЯ II: ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ РАЗДЕЛА D ОТНОСИТЕЛЬНО СТАТЬИ III ОБЪЯВЛЕНИЙ И ФОРМАТОВ ОБЪЯВЛЕНИЙ:]

[9. Программа и/или виды деятельности по биологической защите (от биологического и токсинного оружия)⁵ означает

Программу и/или виды деятельности, предназначенные для обнаружения и/или оценки воздействия любого применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте и/или для предотвращения, уменьшения и/или нейтрализации воздействия биологического и токсинного оружия на людей, животных или растения.]

[9-бис Программу, юридически согласующуюся с национальным законодательством, или виды деятельности, предназначенные для обнаружения, оценки, предотвращения, уменьшения и/или нейтрализации воздействия биологического и токсинного оружия на людей, животных или растения.]

[10. Объект по биологической защите⁶ означает

Объект, который проводит работы в рамках программы и/или видов деятельности по биологической защите (от биологического и токсинного оружия).]

[11 Высокая биологическая изоляция {(BL-3 - Классификация ВОЗ и МББЭ)} означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(ии) или иные здания или сооружения со следующими признаками:

а) предназначены или используются для манипулирования и работы с биологическими агентами, вызывающими заболевание и заведомо или предположительно отвечающими либо:

⁵ Были высказаны мнения, что давать здесь определение этого термина нет необходимости, поскольку эти концепции подлежат разработке в контексте соответствующего(их) фактора(ов), инициирующего(их) объявления.

⁶ То же.

- i) критериям для классификации в качестве антропогенов Группы риска 3, как определено государствами-участниками и указано в Руководстве ВОЗ по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года; либо
- ii) критериям для классификации в качестве зоопатогенов Группы 3, как определено государствами-участниками и указано в поправке к Международному зоосанитарному кодексу, принятому Международным комитетом МББЭ в ходе его 66-й Генеральной сессии 1998 года;

b) имеют характеристики, совместимые с руководящими принципами, указанными в Руководстве ВОЗ по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года в отношении поддержания отрицательного давления воздуха по отношению к окружающей среде, контроля доступа и обезвреживания отходящего воздуха и зараженного материала и отходов, включая стоки, за счет ВСВ-фильтрации, стерилизации паром, сжигания либо других физических или химических способов.]

[11-бис Термин "высокая биологическая изоляция {(BL-3 - Классификация ВОЗ)}" означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(ии) или иные здания или сооружения, которое(ые) отвечает(ют) требованиям, указанным в Руководстве ВОЗ по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года в отношении поддержания отрицательного давления воздуха по отношению к окружающей среде, контроля доступа и обезвреживания отходящего воздуха и зараженного материала и отходов, включая стоки, за счет ВСВ-фильтрации, стерилизации паром, сжигания либо других физических или химических способов.]

[12. Максимальная биологическая изоляция {(BL-4 - Классификация ВОЗ и МББЭ)} означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(ии) или иные здания или сооружения со следующими признаками:

a) предназначены или используются для манипулирования и работы с биологическими агентами, вызывающими заболевание и заведомо или предположительно отвечающими либо:

- i) критериям для классификации в качестве антропогенов Группы риска 4, как определено государствами-участниками и указано в Руководстве ВОЗ

по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года;
либо

- ii) критериям для классификации в качестве зоопатогенов Группы 4, как определено государствами-участниками и указано в поправке к Международному зоосанитарному кодексу, принятому Международным комитетом МББЭ в ходе его 66-й Генеральной сессии 1998 года; {или}/{и}

b) совместимы с руководящими принципами, указанными для высокой биологической изоляции (BL-3 – классификация ВОЗ) и с дополнительными требованиями, указанными в Руководстве ВОЗ по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года, следующим образом:

- i) шлюзовая система для полной смены одежды и приема душа по выходе;
- ii) пропускная автоклавовая система;
- iii) для работы с антро- или зоонозными патогенами – биологически безопасный бокс класса III и/или вентилируемые автономные защитные костюмы положительного давления и специальный деконтаминационный химический душ при оставлении изолированного участка;
- iv) сбор и деконтаминация воды для мойки рук и душевой воды;
- v) ВСВ-фильтрация поступающего воздуха;
- vi) для работы с зоопатогенами – биологически безопасные боксы класса I, II, или III.]

[12-бис Максимальная биологическая изоляция [(BL-4 - Классификация ВОЗ)] означает

Любое помещение или блок помещений, лабораторию(ии) или иные здания или сооружения со следующими признаками вдобавок к признакам, указанным для высокой биологической изоляции (BL-3 – классификация ВОЗ):

a) контролируемый доступ. Вход и выход персонала и материалов должны осуществляться через шлюзовую или пропускную систему. При входе персонал должен надеть полный сменный комплект одежды, а при выходе - принять душ и вновь облачиться в повседневную одежду;

b) контролируемая система воздухоснабжения. Отрицательное давление должно поддерживаться на объекте механической автономной вытяжной системой воздухоподачи с ВСВ-фильтрацией, а также вытяжной воздушной системой с ВСВ-фильтрами на выходе, а при необходимости - и на воздухозаборе;

c) деконтаминация стоков. Все жидкие стоки с объекта, включая душевую воду, должны обезвреживаться перед окончательным сбросом;

d) стерилизация отходов и материалов. Должен иметься в наличии сквозной автоклав с двойными дверцами;

e) должна иметься эффективная система первичной изоляции. Для работы с антропогенами или зоонозами первичная изоляция должна обеспечиваться за счет использования одного или более из следующего: i) биологически безопасные боксы класса III или ii) вентилируемые защитные костюмы положительного давления. В последнем случае для персонала, покидающего зону работы в таких костюмах, должен быть предусмотрен специальный химический деконтаминационный душ. Для работы с зоопатогенами первичная изоляция должна обеспечиваться за счет использования биологически безопасных боксов класса III;

f) шлюзовые впускные окна для образцов и материалов.]

[13. Фитопатогенная изоляция означает

Любую лабораторию или иное здание или сооружение, специально сконструированные и используемые для манипулирования и работы с фитопатогенами и вредителями, которые имеют экономическую значимость для конкретного района, подвергаемого тем самым угрозе, но пока не присутствуют там или присутствуют, но не имеют широкого распространения и которые также являются объектом контроля за счет официальных надзорных мер. Особенности такой конструкции включают контроль за доступом за счет входных дверей с вестибюлем, рукомойники, способность применять отрицательное давление по отношению к окружающей среде, стерилизацию отходящего воздуха за счет ВСВ-фильтрации, сжигания либо иных физических или химических способов и способность контролировать внутреннюю температуру. Деконтаминация всех отходов достигается за счет подходящего химического или физического процесса перед выходом в публичную или коммунальную систему.]

[14. Диагностический объект⁷ означает

Объект, который занимается только тестированием проб с целью диагностики субклинической, симптомной или латентной инфекции или интоксинации людей, животных или растений; или с целью анализа микробного или токсинного заражения пищи, воды, почвы и воздуха посредством обнаружения, выделения и/или идентификации микробных или других биологических агентов или токсинов и серологии.]

~~15. Генетическая модификация⁸ означает~~

~~Процесс компоновки нуклеиновых кислот организма и микроорганизмов и манипулирования ими с целью продуцирования новых молекул или придания им новых характеристик или модификации изначальных характеристик.~~

[~~16.~~15. Первичная производственная изоляция⁹ означает

Физические особенности любой системы оборудования для производства микробных или других биологических агентов или токсинов, рассчитанные на то, чтобы предотвратить высвобождение, которое могло бы подорвать здоровье работников или причинить иной вред, и обособить производственный процесс от окружающей среды. Отбор проб, добавление материала, переносы в другую систему и окончательный сброс отходящих газов, стоков и отходов производятся таким образом, чтобы предотвратить такое высвобождение.]

~~17.~~16. Вакцина означает

Препараты, включая живые аттенуированные, убитые или как-либо иначе модифицированные микроорганизмы или компоненты, полученные из организмов, включая инаktivированные токсины и нуклеиновые кислоты, которые, будучи введены любыми путями в организм человека или животного, индуцируют в нем специфический иммунный ответ в целях профилактики или защиты от инфекционного(ых) заболевания(ий) или интоксинации {и обычно безопасны для людей и/или животных}.

⁷ Делегации расходятся во мнениях относительно необходимости определения этого термина.

⁸ То же.

⁹ То же.

18. — Производство¹⁰ означает

~~Культивирование репликативных биологических агентов любыми способами или синтез, или биосинтез или экстракцию нерепликативных биологических агентов, включая токсины.~~

19. — Аэробиология означает

~~Изучение аэрозолей материалов, включающих биологические агенты и токсины или имитаторы, на объекте или на открытом воздухе или работу с ними.~~

{20:17. Имитаторы биологических агентов и токсинов означают:

Вещества биологического, химического или иного происхождения, которые в силу их характеристик могли бы быть использованы или используются для изучения и исследования свойств биологических агентов или токсинов.}

{21:18. Фитоинокулят означает

~~Любой препарат, содержащий чистую или заданную смесь микроорганизмов, которые [повышают произрастаемость, болезнестойкость, морозостойкость]. Он может также [вызывать заболевание в растениях] или иным образом [неблагоприятно] изменять свойства растений или культур.}~~

{21-бис Любой препарат, содержащий чистую или заданную смесь микроорганизмов, которые улучшают свойства растений или культур.}

{22:19. Биоконтролирующий агент¹¹ означает

Живой организм или биологически активное вещество, происходящее из такого организма, которые используются для предотвращения, искоренения или сокращения заболеваний и вредителей растений или нежелательных растений.}

¹⁰ Это определение следует использовать в контексте ежегодных объявлений определенных категорий объектов и соответственно включить туда.

¹¹ Делегации расходятся во мнениях относительно необходимости определения этого термина.

[23-20. Фитокарантинный потенциал¹² означает

Способы обеспечения безопасности, конструктивные особенности зданий и оборудование, используемые для предотвращения высвобождения организмов или их компонентов и активных веществ в окружающую среду при проведении фитосанитарной деятельности в связи с фитопатогенами и вредителями, которые представляют высокий риск инфицирования растительной популяции или распространения среди такой популяции. Такой потенциал состоит из обособленных зданий или четко делимитированных частей сооружения с признаками, которые включают по крайней мере контроль доступа через входные двери с вестибюлем, наличие ручек, способность обеспечивать отрицательное давление по отношению к окружающей среде и стерилизацию отходящего воздуха за счет ВСВ-фильтрации, сжигания либо других физических или химических способов. Деконтаминация всех отходов достигается за счет подходящего химического или физического процесса перед выходом в публичную или коммунальную систему.]

24. ~~Заболеваемость означает~~

~~Соотношение [новых] случаев заболевания с численностью всего населения за определенный период времени в инфицированном районе.~~

25. ~~Контагиозность означает~~

~~Способность к передаваемости.~~

26. ~~Инкапситация означает~~

~~Утрату физической или интеллектуальной способности.~~

27. ~~Смертность означает~~

~~Соотношение числа умерших с численностью всего населения за определенный период времени в инфицированном районе.~~

¹² То же.

[КАТЕГОРИЯ III]¹³

Приводимые ниже определения терминов, касающиеся других конкретных мер, после обсуждения могут быть перенесены в соответствующие разделы Протокола.

~~28.~~ Утвержденное оборудование означает

Устройства и приборы, необходимые для выполнения обязанностей посещающей или расследующей группы, утвержденные первой и последующими конференциями государств-участников в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 34 и 35 раздела I Приложения D.

~~29-21.~~ Периметр означает

В случае расследования на объекте - границу вокруг объекта~~[(ов)]~~, определенную либо при помощи географических координат, либо описанием по карте:

a) запрашиваемый периметр означает периметр, запрашиваемый запрашивающим государством-участником в соответствии с положениями, содержащимися в пункте 1 d) раздела III Приложения D;

b) альтернативный периметр означает периметр, как он указан принимающим государством-участником в качестве альтернативы запрашиваемому периметру в соответствии с положениями, содержащимися в части C раздела III Приложения D;

c) окончательный периметр означает периметр, согласованный в результате переговоров между группой по расследованию и принимающим государством-участником в соответствии с положениями, содержащимися в части C раздела III Приложения D.

~~30-22.~~ Пункт въезда/пункт выезда означает

Местоположение, выделенное государством-участником согласно настоящему Протоколу для прибытия расследующих и посещающих групп в страну и для их отбытия после завершения своей миссии.]

¹³ Было высказано мнение, что определения, содержащиеся в пунктах 21 и 22, следует включить в категорию II.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя
по мерам для поощрения соблюдения**

СТАТЬЯ III

D. ОБЪЯВЛЕНИЯ

I. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

1. Каждое государство-участник объявляет Организации независимо от формы их принадлежности или подконтрольности все нижеперечисленные виды деятельности и объекты, которые существуют или существовали на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем в указанный период.

3. Все объявления, представляемые в соответствии с пунктом 1 выше, представляются Организации в соответствии с надлежащим форматом, содержащимся в Добавлении, не позднее чем через 180 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола и впоследствии, в случае ежегодных объявлений, не позднее чем 30 апреля каждого последующего года.

[4¹⁴. Исполнительный совет может периодически разбирать структуру и содержание форматов объявлений для обеспечения эффективного осуществления и действия раздела D статьи III. Любое государство-участник может предлагать модификации к форматам объявлений, которые подлежат разбору Исполнительным советом. При разборе форматов объявлений Исполнительный совет рассматривает, *среди прочего*, научно-технологические достижения, которые могут сказаться на их функциональной структуре и содержании.]

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

A) НАСТУПАТЕЛЬНЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ И ТОКСИННЫЕ ПРОГРАММЫ И/ИЛИ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИЕСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА

¹⁴ Были выражены мнения, что этот пункт следует исключить в этом месте, ибо пересмотр форматов объявлений уже охватывается в статье XIV относительно поправок.

6. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше, [проводило ли оно] в любое время с [17 июня 1925 года] [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года]

[любые наступательные биологические и токсинные программы и/или виды деятельности.]

ИЛИ

[разрабатывало ли оно, производило, накапливало либо приобретало каким-либо иным образом или сохраняло и использовало ли оно в тот же период:

а) микробные или другие биологические агенты или токсины, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;

б) оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте.

[Объявление приводит резюме любых видов деятельности в области исследований и разработок, любого использования и любых осуществляемых работ по производству, [испытанию, оценке,] военизации, накоплению или приобретению микробных или других биологических агентов или токсинов и оборудования или средств доставки во враждебных целях или в вооруженном конфликте и по их уничтожению. [Объявление также включает перечень всех участвовавших объектов и испытательных полигонов, которые были конверсированы/ демонтированы или уничтожены с]]]

В) ОБОРОНИТЕЛЬНЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ И ТОКСИННЫЕ ПРОГРАММЫ И/ИЛИ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИЕСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА

7. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше, проводило ли оно, в любое время [с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года или, если оно присоединилось к Конвенции после 26 марта 1975 года, - с даты вступления Конвенции в силу для данного государства-участника] [31 декабря 1991 года]] [начиная за пять лет до первого ежегодного объявления данного государства-участника] [до вступления в силу для данного государства-участника], программы и/или виды деятельности, как указано в подпункте б) ниже, в рамках любых усилий [непосредственно] с целью защиты или

[непосредственно] с целью ограждения людей, животных или растений от применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте. [Если да, то государство-участник объявляет в резюмированной форме:

- a) общие цели мероприятий, которые входили в состав таких программ и/или видов деятельности;
- b) любые исследования или разработки [, испытания или оценку и производство], проводимые в рамках таких программ и/или видов деятельности, которые были связаны с профилактикой, патогенностью/вирулентностью, методами диагностики, обнаружением, аэриобиологией, лечением, токсинологией, физической защитой, деконтаминацией.]

8. Каждое государство-участник объявляет любую информацию, ставшую ему впоследствии известной, которую требовалось бы объявить согласно пунктам 6 и 7 выше, если бы такая информация стала известна через один год после вступления настоящего Протокола в силу для данного государства-участника, не позднее чем через 180 дней после обнаружения такой информации.

ЕЖЕГОДНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

С) ОБОРОНИТЕЛЬНЫЕ БИОЛОГИЧЕСКИЕ И ТОКСИННЫЕ ПРОГРАММЫ И/ИЛИ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИЕСЯ В ТЕЧЕНИЕ ПРЕДЫДУЩЕГО ГОДА

9. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше:

- [a) наличие всех/отсутствие оборонительных биологических и токсинных программ и/или видов деятельности, связанных с исследованиями и/или разработками, испытанием и оценкой, производством и хранением, которые предназначены для обнаружения и оценки воздействия любого применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте и/или для предупреждения, уменьшения и нейтрализации воздействия биологического и токсинного оружия на людей, животных или растения;
- b) все объекты, принимающие участие в таких программах и/или видах деятельности [и проводящие работы с микроорганизмами или токсинами, а также с материалом, имитирующим их свойства].]

ИЛИ

[a) проводило ли оно в любое время в течение предыдущего календарного года любую деятельность в области [исследований и разработок] [, испытания и оценки, производства] в рамках программ и/или видов деятельности [непосредственно] с целью защиты или [непосредственно] с целью ограждения людей, животных или растений от применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте. [Если да, то оно объявляет:

- [i) все такие виды деятельности;]
- ii) общие цели и основные элементы и механизмы финансирования таких программ и/или видов деятельности [в области исследований и разработок] [, испытания и оценки, производства];
- iii) в резюмированной форме исследования и разработки [, испытания и оценку], проводимые в рамках таких программ и/или видов деятельности в плане профилактики, патогенности/ вирулентности, методов диагностики, обнаружения, аэриологии, консервативного лечения или токсикологии, физической защиты, деконтаминации [и производственных ферментационных мощностей];]

[b) одно из следующего:

- i) все объекты, где на программы и/или виды деятельности, указанные в подпункте а) выше, было выделено пять или более человеко-лет технических и научных ресурсов; или
- ii) все объекты, где по таким программам и/или видам деятельности работали пять или более человек такого персонала; или
- iii) все объекты, на которые в отдельности приходится более ... процентов общего финансирования, выделяемого государством-участником на такие программы и/или виды деятельности.

Если объявлению согласно настоящему подпункту подлежат менее пяти объектов, объявляет дополнительно на той же основе все объекты, где на такие программы и/или виды деятельности государством-участником было выделено более [10 процентов общего

объема [человеко-лет ресурсов] [человек] научного и технического персонала]
[... процентов всего финансирования]

b-бис) приводит перечень и предоставляет общую информацию в соответствии с
Добавлением D по всем объектам, не объявленным в соответствии с подпунктом b) выше,
где более ..., но менее ...;]

ИЛИ

[b) объявляет объекты, которые выполняли исследования и разработки в плане
патогенности/вирулентности, аэриологии или токсинологии, указанные в подпункте а)
выше, следующим образом:

- i) объявляет все объекты в пределах до пяти площадок, где на виды
деятельности, указанные в головной части настоящего подпункта, был
выделен наибольший объем ресурсов технического персонала или
персонала категории специалистов;
- ii) если имелось более пяти площадок, где на виды деятельности, указанные
в головной части настоящего подпункта, было выделено более ...
человеко-лет ресурсов технического и научного персонала, объявляет
объекты на всех таких площадках;]

[с) приводит перечень и предоставляет общую информацию в соответствии с
Добавлением D по всем объектам [по площадкам], не объявленным в соответствии с
подпунктом b) выше, где на программы и/или виды деятельности, указанные в
подпункте а) выше, было выделено более [2], но менее [5] человеко-лет ресурсов научного
или технического персонала.]]

ИЛИ

[а) проводило ли оно в любое время в течение предыдущего календарного года
любые исследования и/или разработки, испытание и/или оценку или производство в
рамках программы (программ) и/или видов деятельности, конкретно предназначенных для
защиты или ограждения людей, животных или растений от применения микробных или
других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном
конфликте или для оценки воздействия применения таких агентов;

b) все объекты, принимающие участие в такой программе(ах) и/или видах деятельности и проводящие:

- i) исследования и разработки;
- ii) испытания и/или оценку;
- iii) производство;

в одной или более из следующих областей:

- i) профилактика и лечение людей, животных и растений;
- ii) аэробология;
- iii) обнаружение;
- iv) деконтаминация;
- v) патогенность и вирулентность;
- vi) токсинология.]

10. Для цели пункта 9 выше применяются следующие определения:¹⁵

D) ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ВАКЦИН

11. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше каждый объект, который в течение предыдущего календарного года с первичной производственной изоляцией [или высокой изоляцией] производил с использованием ферментеров и/или биореакторов, яиц с эмбрионами или иных средств или производил с использованием ферментеров и/или биореакторов, яиц с эмбрионами или иных средств и восстанавливал путем концентрации или выделения микроорганизмы или вещества, вызывающие специфический и защитный иммунный ответ в качестве ингредиента:

¹⁵ Нужно дальнейшее рассмотрение вопроса о том, должны ли здесь, в разделе объявлений, фигурировать определения терминов, используемых в качестве иницирующих факторов, или же они должны фигурировать в статье по определениям. Эта ссылка включена здесь без ущерба для окончательного решения этого вопроса.

а) любой вакцины для людей, [на предмет широкого использования или для вооруженных сил] [которая предназначена для обычного населения или для вооруженных сил] или которая была лицензирована, зарегистрирована или иным образом одобрена правительственным ведомством государства-участника на предмет распространения или сбыта;

б) любой вакцины для животных [на предмет широкого сбыта] [которая имеется в наличии для обычного населения или], которая была лицензирована, зарегистрирована или как-либо иначе одобрена правительственным ведомством государства-участника на предмет распространения или сбыта.

Е) ОБЪЕКТЫ МАКСИМАЛЬНОЙ БИОЛОГИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ
[BL-4 - КЛАССИФИКАЦИЯ ВОЗ И МББЭ]

12. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше все объекты, обозначаемые как объекты максимальной биологической изоляции [BL-4 - классификация ВОЗ и МББЭ], как определено в пункте 12/12-бис статьи II.

[F) ОБЪЕКТЫ ВЫСОКОЙ БИОЛОГИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ
[BL-3 - КЛАССИФИКАЦИЯ ВОЗ И МББЭ]

13. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше все объекты, обозначаемые как объекты высокой биологической изоляции [BL-3 - классификация ВОЗ и МББЭ], как определено в пункте 11/11-бис статьи II [и проводящие работы со списочными агентами или токсинами], но исключая чисто диагностические и медицинские объекты.]

[G) ФИТОПАТОГЕННАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

14. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше все объекты, обозначаемые как объекты фитопатогенной изоляции, как определено в пункте 13 статьи II.]

Н) РАБОТА СО СПИСОЧНЫМИ АГЕНТАМИ И/ИЛИ ТОКСИНАМИ

15. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше каждый объект, который в течение предыдущего календарного года проводил любой из следующих видов деятельности с агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А:

[a) исследования и разработки, выполняемые на участках, защищенных высокой биологической изоляцией (BL-3);]

b) производство [с целью восстановления] [одного или более из] [любого единичного] агента[ов] и/или токсина[ов], перечисленного[ых] в Приложении А, с использованием:

- i) любого (ых) ферментера(ов)/биореактора(ов) общим внутренним объемом [10] [25] [50] [100] литров или больше; или
- ii) ферментеров/биореакторов непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше [2] литров в час; или
- iii) химического реакционного сосуда или оборудования, используемого для восстановления, общим внутренним объемом [10] [50] [100] литров или больше; или
- iv) более [1 000] [2 000] яиц с эмбрионами на ежегодной основе; или
- v) более 1 000 литров тканевой культуры или иной среды на ежегодной основе;

[c) вставку нуклеинокислотной последовательности в агент, перечисленный в Приложении А;]

ИЛИ

[c) вставку любой нуклеинокислотной последовательности, которая повышала бы патогенность/вирулентность или облегчала производство токсинов или их токсических единиц, в агент, перечисленный в приложении А;]

[ИЛИ]

[c) модификацию нуклеинокислотных последовательностей, имеющих отношение к любому агенту и/или токсину, перечисленному в Приложении А, которая вызывает или имеет результатом изменение антигенности или иммуногенности, повышенные антибиотикоустойчивость, стабильность, либо токсические или болезнетворные свойства, либо легкость производства;]

[d) вставку нуклеинокислотной последовательности, кодирующей любой фактор патогенности/вирулентности из агента или токсина, перечисленного в Приложении А, или подъединицу такого токсина, в любой организм, в результате чего получается генетически модифицированный организм с болезнетворными или токсическими свойствами (включая облегчение продуцирования токсина или его токсической(их) подъединицы (подъединиц));]

ИЛИ

[d) вставку нуклеинокислотной последовательности, кодирующей любой фактор патогенности/вирулентности из агента или токсина, перечисленного в Приложении А, или подъединицу такого токсина, в любой организм, в результате чего получается генетически модифицированный организм с повышенными болезнетворными или токсическими свойствами;]

[e) преднамеренную аэролизацию любого агента и/или токсина, перечисленного в Приложении А, или любую работу с аэролизированными агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А;

f) введение любого агента и/или токсина, перечисленного в Приложении А, в организм животных по респираторному тракту;]

ИЛИ

[e+f) преднамеренную аэролизацию любого агента и/или токсина, перечисленного в Приложении А, в:

- i) статической аэрозольной испытательной камере; или
- ii) взрывной аэрозольной испытательной камере; или
- iii) динамической аэрозольной испытательной камере, имеющей общий внутренний объем 5 м³ или больше.]¹⁶

¹⁶ Были высказаны мнения, что данная формулировка должна быть совместимой с формулировкой, фигурирующей в перечне оборудования.

[g) ведение коллекций культур в установках максимальной или высокой биологической изоляции [BL-3 или BL-4 - классификация ВОЗ и МББЭ.]]

[16. Объект не объявляется по пункту 15 выше, если он проводит работы со списочными агентами и/или токсинами только с целью [обнаружения, идентификации или] диагностики заболевания человека, животного или растения или для проведения деятельности в связи с консервативным лечением или профилактикой или для тестирования на предмет пищевой или водной гигиены, или для тестирования эффективности противомикробных препаратов, вакцин, токсоедов или иммуноглобулиновых препаратов [, пестицидных препаратов, или для неклинических исследований на предмет безопасности сельскохозяйственных пестицидов].]

[I) ДРУГИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОБЪЕКТЫ

17. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше каждый объект, который в течение предыдущего календарного года [в условиях высокой биологической изоляции (BL-3)] [в условиях первичной производственной изоляции]

- i) производил; или
- ii) производил или восстанавливал посредством концентрации или выделения

любые микроорганизмы [или иные вещества] для использования непосредственно или после химической модификации в качестве активного ингредиента в:

- i) любом препарате, кроме вакцины или пищевых продуктов и напитков для людей и животных, для предупреждения или лечения заболевания людей и животных; или
- ii) диагностических реагентах; или
- iii) биоконтролирующих агентах или фитоинокулятах

с использованием одного из следующего:

- a) любого ферментера/биореактора объемом свыше [300] литров; или
- b) любого ферментера/биореактора непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше [2] [50] литров в час; или

- c) более 15 000 яиц с эмбрионами ежегодно, или
- d) более 10 000 литров тканевой культуральной среды ежегодно, или
- e) более 10 000 литров питательной среды ежегодно

[18 Объект не объявляется по пункту 17 выше, если такое производство микробных или биологических агентов или токсинов осуществлялось исключительно в целях

- a) биоремедиации или обработки отходов, или
- b) изготовления в целях сбыта или потребления мыла, косметики, моющих средств, удобрений [, неактивных ингредиентов фармацевтических препаратов,] [, фармацевтических препаратов] или пищевых продуктов или напитков для людей или животных, или
- c) исследований и разработок продуктов, перечисленных в подпункте b) выше, или
- d) обучения изготовлению продуктов, перечисленных в подпункте b) выше]]

[J) ДРУГИЕ ОБЪЕКТЫ

19 Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше каждый объект, который в течение предыдущего календарного года проводил деятельность с любым биологическим агентом и/или токсином и который также

[a) обладал аэрозольными испытательными камерами объемом [0,1] [10] м³ или более для работы с микроорганизмами или токсинами,]

[b) обладал оборудованием емкостью литров или более для распыления аэрозолей в открытом воздухе с медианным диаметром частиц по массе не более [10] микрон, за исключением тех, которые используются для сельскохозяйственных, здравоохраненческих или экологических целей, животноводства или лесоводства,]

[c) проводил генетическую модификацию с целью повышения патогенности, вирулентности, стабильности или резистентности к антибиотикам или химическим или физическим методам дезинфекции или который изменял круг хозяев, инфекционный

маршрут или легкость идентификации или диагностики, в рамках объекта высокой биологической изоляции (BL-3).]]

[К) ПЕРЕДАЧИ

20. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше все международные передачи в течение предыдущего календарного года агентов и/или токсинов, оборудования [или средств доставки], перечисленных в Приложении А]¹⁷.

[L) ОБЪЯВЛЕНИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ X КОНВЕНЦИИ И СТАТЬИ VII ПРОТОКОЛА¹⁸

21. Каждое государство-участник объявляет в соответствии с пунктами 1-3 выше все меры, принятые в течение предыдущего календарного года индивидуально или совместно с другими государствами-участниками, с Организацией и другими международными организациями по осуществлению статьи X Конвенции и статьи VII Протокола.

22. Каждое государство-участник [объявляет] [имеет право объявлять] любые ограничения, сопряженные с несоблюдением обязательств по статье X, на передачу биологических материалов, оборудования и технологии в мирных целях.]

[УВЕДОМЛЕНИЯ]

[M) НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПРАВИЛА¹⁹

¹⁷ Формат, разработанный товарищем Председателя по МД в отношении данных о передачах и заявках на передачу, возможно, нуждается в соответствующей модификации с учетом положений руководящих принципов для укрепления осуществления статьи III, которые могут быть предусмотрены в Протоколе. Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о необходимости таких руководящих принципов.

¹⁸ Были высказаны мнения, что этот раздел следует перенести в статью VII. Другие же делегации сочли, что этот раздел следует оставить здесь для целей дальнейшего обсуждения.

¹⁹ Были выражены мнения о том, что этот раздел следует перенести в Приложение G по МД или поместить в статье X Протокола, касающейся национальных мер по осуществлению.

23. Каждое государство-участник [по просьбе Организации в течение [10] дней объявляет] [может на добровольной основе объявлять] в соответствии с пунктами 1-3 выше список с номерами, датами и названиями законодательства, правил, директив, распоряжений или иных административных и правовых мер, которые регламентируют, регулируют, ориентируют или иным образом ставят под контроль:

а) доступ к зданиям или иным сооружениям, в которых производятся, подвергаются манипуляциям или хранятся патогены или токсины;

[b) доступ к зданиям или иным сооружениям или районам, в которых предположительно или заведомо имеет место вспышка инфекционного заболевания, затрагивающего людей, животных или растения.]

Государство-участник может на добровольной основе уведомлять об изменениях в таком списке в течение [90] дней с их вступления в силу или их опубликования в государстве-участнике.

24. В случаях, когда государство-участник либо:

а) получило просьбу предоставить разъяснение по положениям раздела E настоящей статьи; либо

b) имеет юрисдикцию или контроль над объектом или районом, который был соответственно избран для посещения по подразделу II раздела D настоящей статьи;

Организация может просить соответствующее государство-участник предоставить копию конкретного(ых) документа(ов), непосредственно касающегося(ихся) проблемы, подлежащей разъяснению, или объекта, подлежащего посещению, название которого было объявлено по пункту 23. Государство-участник [предоставляет] [может предоставить] такие копии в течение ... дней с получения запроса, всякий раз, когда возможно, на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. Организация сводит все такие запросы к минимуму, необходимому для выполнения ее функций.]

[N) ВСПЫШКИ ЗАБОЛЕВАНИЯ²⁰

²⁰ Некоторые делегации высказали серьезные оговорки относительно включения этого раздела.

25. Каждое государство-участник предоставляет Организации в течение ... дней информацию в соответствии с Добавлением ... о вспышках заболевания [имеющего отношение к Конвенции] [и не являющегося эндемичным в регионе], которые происходят на его территории.

26. Если вся требующаяся информация была представлена государством-участником компетентному международному органу, такому, как ВОЗ, МББЭ и ФАО, а этот международный орган предоставил информацию Организации, то такое представление информации соответствует обязательству государства-участника по пункту 25 настоящего подраздела.]

[О) ТЕКУЩЕЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОРОГА

27. Каждое государство-участник предоставляет Организации как можно скорее информацию в соответствии с пунктом 5 раздела С статьи III относительно факта наличия любого списочного агента или токсина, который на текущей основе хранится (или планируется для хранения) на любом объекте, подлежащем объявлению, в количествах, превышающих текущий пороговый уровень, установленный в Приложении А. Эта информация должна включать указание объекта, агента (токсина), его максимального количества, общих целей и периода(ов) соответствующей деятельности. В таком случае по запросу Организации должна представляться любая дополнительная информация для обеспечения необходимой транспарентности в отношении соблюдения положений Протокола.]

II. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ

1. Технический секретариат получает, обрабатывает, анализирует и хранит объявления, представленные государствами-участниками в соответствии с положениями настоящего Протокола.

2. По получении запроса государства-участника, которое представило свои собственные объявления, Генеральный директор предъявляет этому государству-участнику в соответствии с положениями по конфиденциальности, содержащимися в статье IV и Приложении Е настоящего Протокола, копии первоначальных и/или ежегодных объявлений других государств-участников, как указано в запросе. Генеральный директор одновременно информирует соответствующее(ие) государство(а)-участник(и), что копии его(их) объявлений были предъявлены запрашивающему государству-участнику.

3. Технический секретариат, с тем чтобы поощрять выполнение обязательств относительно объявлений по настоящему Протоколу:

a) производит обработку и предпринимает технический анализ объявлений;

[b) проводит ограниченное число посещений в год на [объявленных] объектах [по биозащите и BL-4 по принципу пропорциональности] в соответствии с процедурами, изложенными в части А ниже;]

c) если он в ходе своего анализа согласно пункту 3 а) выше выявляет любую неясность, неопределенность, аномалию или упущение, которые касаются исключительно содержания объявления, добивается разъяснения у соответствующего государства-участника в соответствии с процедурами, изложенными в части В ниже;

d) предоставляет техническую помощь государствам-участникам, с тем чтобы помочь им в составлении объявлений по отдельным объектам и национальных объявлений, в том числе, по запросу, посредством посещения государства-участника в соответствии с процедурами, изложенными в части С ниже.

4. Государство-участник, которое выявляет любую неясность, неопределенность, аномалию или упущение в объявлении другого государства-участника, может добиваться разъяснения у соответствующего государства-участника в соответствии с положениями

раздела Е настоящей статьи или может возбудить процесс разъяснения, изложенный в части В ниже.

График посещений

5. Общее число всех посещений, проводимых согласно настоящей статье, не превышает [75] [140] в каждом календарном году.

5-бис Общее число посещений согласно пункту 3 b) составляет по крайней мере половину от общей величины для посещений, указанных в пункте 5. Общее число посещений согласно пункту 3 d) и разделу С составляет по крайней мере одну четверть от общей величины для посещений, указанных в пункте 5. Первое посещение в любом году в результате процедуры, изложенной в пункте 3 с) или пункте 4, вычитается из квоты, выделенной для посещений согласно пункту 3 b). Впоследствии любые посещения, требуемые по пункту 3 с) или пункту 4, вычитаются попеременно из квот, выделенных для пункта 3 d) и раздела С и пункта 3 b).

6. Первоначальная Конференция по рассмотрению действия Протокола, проводимая согласно статье XIII, может пересматривать количественные параметры по категориям посещений согласно пунктам 3 и 5 настоящего раздела, принимая в расчет наличные ресурсы и осуществление настоящего Протокола. Впоследствии каждая Конференция государств-участников может пересматривать количественные параметры, установленные по каждой категории посещений, указанных в пунктах 5 и 5-бис.

Годичная программа

6-бис В конце каждого года Генеральный директор подготавливает график посещений на следующий год. Государства-участники, всякий раз, когда возможно, представляют приглашения на добровольные посещения в целях оказания помощи и там, где известно, инициативные посещения в целях разъяснения не позднее чем 1 декабря каждого года, чтобы позволить Генеральному директору подготовить график посещений на последующий год. По получении приглашения на такое посещение Генеральный директор включает посещение в свой график посещений на следующий год.

7. Генеральный директор представляет график, содержащий сведения об уже известных добровольных посещениях в целях оказания помощи и добровольных посещениях в целях разъяснения, Исполнительному совету на его первой сессии каждого года. Если число приглашений превосходит вышеуказанный лимит, Генеральный директор сообщает об этом обстоятельстве Исполнительному совету на его первой сессии

каждого года. Если в течение года количества приглашений на добровольные посещения в целях оказания помощи превосходят первоначальные наметки согласно пункту 5, Генеральный директор сообщает об этом обстоятельстве Исполнительному совету. Генеральный директор также включает рекомендации относительно приоритетности каждого посещения в свете информации, представленной государством-участником, и наличных ресурсов.

8. Исполнительный комитет принимает решение относительно программы на год, в том числе, при необходимости, относительно того, как поступить, если число приглашений превосходит общий лимит, предусмотренный в настоящем разделе.

9. Генеральный директор не позднее чем через семь дней после первой сессии Исполнительного совета уведомляет все государства-участники о графике добровольных посещений в целях оказания помощи и любых остающихся посещений согласно пункту 3 с) и пункту 4.

Разбор годичной программы

10. Генеральный директор представляет Исполнительному совету один раз в три месяца или раньше, если необходимо, доклад об осуществлении посещений каждого типа и о неудовлетворенных приглашениях на добровольные посещения в целях оказания помощи и добровольные посещения в целях разъяснения. Если он сочтет это необходимым, Исполнительный совет может решить скорректировать первоначальное распределение между типами посещений, указанных в пункте 5. Генеральный директор уведомляет Исполнительный совет о любых изменениях в графике посещений на его следующей сессии.

10-бис Если процедура пункта 5-бис выше приводит к тому, что число посещений любого типа опускается ниже минимальной квоты, выделенной для такого типа посещений, Исполнительный совет принимает решение о любых вычетах или перераспределениях и производит по мере необходимости любые корректировки.

[A] ПОСЕЩЕНИЯ

Цель²¹

²¹ Нужно предпринять дальнейшее рассмотрение относительно общей цели посещений, и в особенности по вопросу о том, призваны ли они подтвердить и проверить объявления или повысить транспарентность объявленной деятельности, или же они, собственно говоря, могли бы способствовать реализации обеих целей.

13. Технический секретариат проводит в соответствии с положениями пунктов 5, 7 и 10 настоящего подраздела посещения согласно пункту 3 b) настоящего подраздела, которые по своей природе способствуют укреплению доверия. Эти посещения, за счет сотрудничества с посещаемым государством-участником, способствуют достижению общих целей Протокола путем:

[a) повышения транспарентности объектов с учетом положений настоящего раздела;

b) проверки согласованности объявлений, представленных государствами-участниками;

c) оказания помощи Техническому секретариату, с учетом положений настоящего раздела, в приобретении и сохранении всеобъемлющего и своевременного понимания объектов и видов деятельности, объявляемых на глобальной основе.]

14. Кроме того, если об этом просит посещаемое государство-участник в своем подтверждении получения уведомления о посещении, посещение продлевается на срок до двух рабочих дней, с тем чтобы посещающая группа предоставила по мере возможности техническое консультирование или информацию посещаемому государству-участнику и/или персоналу посещаемого объекта по любой из тем, перечисленных в пунктах ... статьи VII, или предприняла любые из мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, содержащихся в программах, как указано в пункте 19 раздела D статьи VII. Ресурсы, требуемые для такого посещения в целях оказания помощи, изыскиваются за счет той части бюджета Организации, которая касается технической помощи.

Отбор объектов²²

15. В течение каждого календарного года Технический секретариат произвольно отбирает объекты, указанные в пункте 3 b) настоящего раздела, на предмет посещения. Механизм отбора обеспечивает, чтобы:

a) такие посещения распределялись среди репрезентативного круга объектов, связанных с положениями настоящего раздела, с точки зрения их научных и технических характеристик;

²² Некоторые делегации сочли, что эта тема требует дальнейшей концептуальной проработки, прежде чем можно будет окончательно определить конкретные условия.

- [b) такие посещения отбирались на основе принципа пропорциональности;]

ИЛИ

[b) такие посещения как можно шире и справедливее распределялись среди государств-участников, представляющих объявления;]

c) никакой объект не подвергался более чем двум таким посещениям за пятилетний период;

d) никакое государство-участник не принимало более двух таких посещений в год;

e) было исключено прогнозирование момента, когда любой конкретный объект подвергнется такому посещению.

Механизм отбора может изменяться в любое время Конференцией государств-участников в свете опыта, полученного от применения этого положения.

Продолжительность

16. Посещения согласно настоящей части могут продолжаться до двух последовательных рабочих дней. Это время исключает досмотр утвержденного оборудования. Продолжительность посещения может продлеваться, если на это согласны посещаемое государство-участник и посещающая группа.

17. Если об этом просит государство-участник, подлежащее посещению, в своем подтверждении получения уведомления о посещении, посещение продлевается на срок до двух дней согласно пункту 14 настоящего раздела.

Оборудование

18. Посещающая группа доставляет на посещаемый объект, по перечню утвержденного оборудования, только фотоаппараты с моментальной проявкой, магнитофоны, персональные компьютеры и защитное оборудование. Любые другие предметы утвержденного оборудования могут доставляться только с предварительного одобрения посещаемого государства-участника. Любой запрос на дополнительные предметы утвержденного оборудования сводится к необходимому минимуму и включается в

уведомление. Посещаемое государство-участник указывает свой ответ в своем подтверждении уведомления.

19. Фотоаппараты с моментальной проявкой и магнитофоны используются только с целью сбора фактологической информации для доклада о посещении. Использование фотоаппаратов с моментальной проявкой и магнитофонов производится по усмотрению посещаемого государства-участника, и такие аппараты эксплуатируются только представителями посещаемого государства-участника. Использование дополнительных предметов утвержденного оборудования на объявленном объекте производится с согласия посещаемого государства-участника.

Административные процедуры

20. Посещаемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые посещающей группе удобства, такие, как средства связи, устный перевод в той мере, в какой это необходимо для осуществления опросов и других задач, перевозка внутри страны, рабочие и жилые помещения, питание и экстренное медицинское обслуживание. Посещаемое государство-участник может в той мере, в какой это возможно, предоставлять утвержденное оборудование, запрошенное посещающей группой. Организация предоставляет посещаемому государству-участнику возмещение в связи с любой помощью, предоставленной согласно настоящему пункту, в течение 30 дней после получения подробного и обоснованного требования от посещаемого государства-участника.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДО ПОСЕЩЕНИЯ

Мандат

21. Генеральный директор выдает стандартный мандат на посещение. Мандат ограничивается целями, изложенными в пункте 13 настоящего раздела. Мандат содержит:

- a) название посещаемого государства-участника;
- b) название дислоцирующего государства-участника/государства, если применимо;
- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению;
- d) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;

е) утвержденное оборудование, намечаемое к доставке на объект в соответствии с пунктом 18 выше; и любое другое дополнительное оборудование, одобренное посещаемым государством-участником согласно пункту 18;

ф) оперативные инструкции посещающей группе, необходимые посещающей группе для выполнения ее мандата.

22. Если посещаемое государство-участник просило в своем подтверждении получения уведомления о посещении, чтобы посещающая группа предоставила техническое консультирование или информацию или чтобы она предприняла любые из мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, содержащихся в программах, как указано в пункте 19 раздела D статьи VII, то такие мероприятия соответственно добавляются к мандату на посещение в качестве подлежащих проведению в конце деятельности по посещению. Добавление к мандату на посещение предъявляется посещаемому государству-участнику как можно скорее до начала посещения.

23. Мандат на каждое посещение выдается Генеральным директором руководителю посещающей группы.

Уведомление

24. Генеральный директор уведомляет посещаемое государство-участник и, если применимо, дислоцирующее государство-участник за две недели до прибытия посещающей группы в пункт въезда о своем намерении провести посещение на объявленном объекте; и в то же время предъявляет государству-участнику, подлежащему посещению, мандат на посещение. Посещаемое государство-участник подтверждает получение уведомления в течение 24 часов после получения уведомления. Уведомление включает:

- а) название государства-участника, подлежащего посещению;
- б) название дислоцирующего государства-участника/государства, если применимо;
- с) название и местоположение объекта, подлежащего посещению;
- д) пункт въезда, куда прибудет посещающая группа, а также способ прибытия;

- e) дату и расчетное время прибытия посещающей группы в пункт въезда;
- f) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- g) дополнительное утвержденное оборудование, которое посещающая группа просит доставить на посещаемый объект согласно пункту 18 выше;
- h) информацию о существующих мероприятиях или программах в области сотрудничества и помощи, если таковые имеют место, которые, по мнению Технического секретариата, могут быть применимы к объекту, подлежащему посещению, из которых объект мог бы извлечь пользу.

25. В своем подтверждении получения государство-участник предоставляет свой ответ на запрос в отношении дополнительного утвержденного оборудования. Посещаемое государство-участник может также указать, требует ли оно технического консультирования и информации, и конкретизировать, какие мероприятия в области технической помощи и сотрудничества, содержащиеся в программах, как указано в пункте 19 раздела D статьи VII, оно просит предпринять посещающую группу, без ущерба для его права запрашивать техническое консультирование и информацию в любое время в ходе посещения, которые предоставляются по мере возможности после завершения посещения.

Назначение посещающей группы

26. Генеральный директор назначает членов посещающей группы только из числа штатного персонала Технического секретариата, выделенного в соответствии с пунктами 1-10 раздела I Приложения D, принимая в расчет специфику объекта, подлежащего посещению. Члены посещающей группы отбираются как можно на более широкой справедливой географической основе. Генеральный директор ограничивает размер посещающей группы минимумом, необходимым для надлежащего выполнения мандата. В любом случае группа не превышает четырех членов. Членом посещающей группы не должен быть гражданин посещаемого государства-участника или, если применимо, дислоцирующего государства-участника.

Выделение представителей посещаемого государства-участника

27. Посещаемое государство-участник может выделять персонал для содействия персоналу посещаемого объекта в подготовке к приему и приеме посещающей группы.

Посещаемое государство-участник выделяет персонал посещаемого объекта для сопровождения посещающей группы на протяжении посещения.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ПОСЕЩАЮЩЕЙ ГРУППЫ

Досмотр утвержденного оборудования

28. Оборудование опечатывается Техническим секретариатом с целью показать, что предметы оборудования должным образом аутентифицированы как предметы утвержденного оборудования. Посещаемое государство-участник имеет право досматривать оборудование посещающей группы, включая дополнительное оборудование, одобренное посещаемым государством-участником, с целью удостовериться, что оно должным образом опечатано, фигурирует в перечне утвержденного оборудования и соответствует стандартам, изложенным в пункте 35 раздела I Приложения D. Посещаемое государство-участник может исключить предметы оборудования, которые не соответствуют положениям, изложенным в пункте 40 раздела I Приложения D, а также пункту 18 выше, и может задержать их в пункте въезда на продолжении посещения.

ПРОВЕДЕНИЕ ПОСЕЩЕНИЯ

29. Посещающая группа и посещаемое государство-участник сотрудничают друг с другом с целью выполнения мандата при обеспечении защиты интересов посещаемого государства-участника.

30. В этом отношении посещаемое государство-участник:

а) предоставляет посещающей группе доступ в пределах объекта, подлежащего посещению, с учетом пунктов 32-35 ниже, достаточный для выполнения ее мандата. Характер и степень всякого доступа внутри объекта и к информации, которую он содержит, определяются по усмотрению посещаемого государства-участника;

б) разрешает посещающей группе проводить виды деятельности, описанные в пункте 36 настоящего раздела, предложенные посещающей группой как имеющие значение для выполнения ее мандата;

с) имеет право принимать меры для защиты информации в области национальной безопасности и коммерческой фирменной информации;

d) всякий раз, когда возможно, старается предоставлять необходимую информацию с целью позволить посещающей группе выполнить общую цель посещения в соответствии с пунктом 13.

31. Посещающая группа:

a) собирает только такую информацию, которая необходима для выполнения ее мандата, и рассматривает любые сведения, документы и данные, полученные в ходе посещения, которые содержат коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности и которые идентифицированы как таковые посещаемым государством-участником, в качестве конфиденциальных и обращается с такими сведениями, документами и данными в соответствии с положениями относительно конфиденциальности по настоящему Протоколу;

b) строит свою деятельность таким образом, чтобы обеспечить своевременное и эффективное исполнение ее обязанностей в соответствии с мандатом на посещение как можно менее интрузивным образом, и предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы избежать причинения неудобств посещаемому государству-участнику и помех посещаемому объекту;

c) предпринимает всяческие усилия к тому, чтобы избежать создания препятствий или задержек в функционировании объекта. В частности, посещающая группа не эксплуатирует никакое оборудование объекта;

d) строго соблюдает сложившуюся практику в области техники безопасности и рабочую практику на объекте, установленную для защиты будь то персонала, животных, растений, окружающей среды или же осуществляемых процессов или их продуктов;

e) предоставляет посещаемому государству-участнику копии всех сведений и данных, полученных в ходе посещения.

Инструктаж

32. По прибытии на объект, подлежащий посещению, посещающая группа инструктируется об объекте и о проводимой там деятельности представителем объекта и, по их усмотрению, представителями посещаемого государства-участника. Представитель объекта может по мере необходимости получать поддержку любого другого персонала объекта.

33. Инструктаж не превышает трех часов. Он включает, *среди прочего*²³:

a) рамки и общее описание текущей объявленной деятельности объекта, в том числе описание основной научно-технической информации, имеющей отношение к объявленной(ым) (видам) деятельности, включая соответственно письменную и визуальную документацию, если таковая имеется в наличии, такую, как фотографии, брошюры, чертежи;

b) краткое справочное описание объявленного объекта, охватывая дату создания, текущую принадлежность, организационную структуру и, всякий раз, когда возможно, общую информацию о роли объявленного объекта в рамках общей структуры компании или правительственного ведомства или субъекта, эксплуатирующего объявленный объект; организационную структуру объекта;

c) общую информацию о пространственной планировке, включая лаборатории, оборудование и другие соответствующие характеристики посещаемого объекта, включая карту или схему, показывающую все сооружения и значимые географические особенности;

d) численность и категории персонала, привлеченного к объявленной(ым) (видам) деятельности, и указание - военный или гражданский, научный или административный,

e) общую информацию относительно действующих правил безопасности, включая правила наблюдения и карантинизации и установки в отношении вакцинации, и о любых других регламентационных структурах, которые могут применяться;

f) общую информацию о любых соответствующих изменениях в деятельности или оборудовании на объекте с представления самого последнего объявления;

g) разъяснение в отношении любых уровней изоляции и обоснование наличия или отсутствия эксплуатации на таких уровнях; и в отношении объявляемых работ в связи со списочными агентами и/или токсинами, включая основные задачи и мотивы;

h) описание мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, запрашиваемых посещаемым государством-участником согласно пункту 25 выше;

²³ Нужно предпринять дальнейшее рассмотрение элементов инструктажа. Эту часть текста, быть может, понадобится переосмыслить в свете окончательного исхода работы над факторами, инициирующими объявления.

i) общую информацию о методе, используемом для любой обработки или удаления отходов или стоков с объявленного объекта;

j) общую информацию о любом использовании подопытных животных в связи с объявленной деятельностью;

k) административные и материально-технические процедуры, необходимые для посещения.

34. Посещаемый объект предоставляет посещающей группе письменное резюме ключевых аспектов инструктажа. Он может также предоставлять по своему усмотрению дополнительную информацию, такую, как документация, имеющая отношение либо к инструктажу, либо к обходу. По своему усмотрению посещаемый объект может также предоставлять письменно любую дополнительную информацию, содержащуюся в инструктаже. Посещающая группа может обсудить с посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта содержание инструктажа и любую другую информацию, предоставленную посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта.

Обход объявленного объекта

35. В дополнение к инструктажу посещаемое государство-участник приглашает посещающую группу совершить обход участков в пределах объявленного объекта, имеющих отношение к мандату на посещение. Рамки и характер обхода определяются по усмотрению посещаемого государства-участника. Продолжительность обхода не превышает двух часов.

Виды деятельности по посещению

36. После инструктажа и обхода посещающая группа может провести один или более из следующих видов деятельности:

a) произвести разбор и обсуждение с персоналом объекта информации, содержащейся в инструктаже, проведенном посещаемым объектом, и объявленных видов деятельности;

b) провести, с согласия посещаемого государства-участника, обсуждения с персоналом объекта, который способен осветить конкретный фактический аспект деятельности объявленного объекта. Посещаемое государство-участник может

предоставлять национальных представителей для ответа на вопросы по темам, касающимся национального законодательства в области охраны здоровья и безопасности, и по другим регламентационным темам или для предоставления информации по таким темам. Все дискуссии проводятся в присутствии представителей посещаемого государства-участника. Посещающая группа запрашивает только сведения и данные, которые необходимы для выполнения мандата на посещение;

с) изучить с согласия посещаемого государства-участника документацию, имеющую отношение к мандату, с единственной целью облегчить понимание посещающей группой деятельности, проводимой на объявленном объекте;

d) вновь посетить части объекта и наблюдать оборудование, которые имеют отношение к объявленной деятельности на объекте;

е) посещаемое государство-участник и/или посещаемый объект могут по своему усмотрению предложить доступ к другим участкам в пределах объявленного объекта;

f) посещаемое государство-участник может разрешить посещающей группе в любое время в ходе посещения любые другие виды деятельности на месте, которые, как полагает посещаемое государство-участник, могут помочь посещающей группе выполнить ее мандат.

36-бис Посещающая группа представляет свои предложения по видам деятельности в письменном виде посещаемому государству-участнику.

37. Если посещающая группа отмечает любые технические несоответствия в ходе дискуссий и видов деятельности, указанных в пункте 36 выше, она может информировать посещаемое государство-участник. Такие несоответствия не включаются в заключительный доклад о посещении.

Итоговое совещание

38 По завершении согласованных видов деятельности посещающая группа, персонал объекта и представители посещаемого государства-участника встречаются для обсуждения итогов посещения и, если необходимо, для подтверждения любых фактологических сведений с целью включения в предварительный доклад, который представляет собой фактологический отчет о посещении. Такое совещание не имеет места, если посещаемое государство-участник и посещающая группа согласны, что в нем нет необходимости.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ПОСЕЩЕНИЯ

Мероприятия в области сотрудничества и помощи

39. По просьбе в соответствии с пунктом 14, после завершения других видов деятельности, имеющих отношение к посещению, посещающая группа предоставляет техническое консультирование и информацию и предпринимает любые из мероприятий в области сотрудничества и помощи, содержащихся в программах, указанные в добавлении к мандату на посещение согласно пункту 22 выше или запрошенные в ходе посещения.

Предварительный доклад

40. В течение 24 часов с завершения посещения посещающая группа предоставляет представителям посещаемого государства-участника предварительный доклад в письменном виде. Предварительный доклад содержит только описание деятельности по посещению [и фактологические выводы посещающей группы]. Предварительный доклад подписывается руководителем посещающей группы. В знак того, что он/она принял/приняла к сведению содержание предварительного доклада, представитель посещаемого государства-участника подписывает предварительный доклад.

41. Если в ходе посещения посещаемое государство-участник предоставило посещающей группе любую информацию, которую посещаемое государство-участник идентифицировало как коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности, которая не включалась еще в объявление, посещаемое государство-участник может требовать, чтобы такая информация не включалась в проект или в заключительный доклад.

Отъезд

42. По завершении итогового совещания и, если применимо, соответствующих мероприятий в области сотрудничества и помощи посещающая группа как можно скорее отбывает с территории посещаемого государства-участника.

ДОКЛАДЫ

Проект доклада

43. Не позднее чем через 14 дней после посещения посещающая группа готовит проект доклада, который включает содержание предварительного доклада и отчет о мероприятиях посещающей группы в области сотрудничества и помощи в ходе посещения. По просьбе посещаемого государства-участника проект доклада может идентифицировать технические рекомендации и возможные последующие мероприятия Организации в области сотрудничества и помощи. Доклад может также включать замечания как от посещаемого государства-участника, так и от посещающей группы относительно того, в какой мере информация, предоставленная в ходе посещения, способствовала цели посещения, как указано в пункте 13 настоящего подраздела.

44. Проект доклада сразу же по завершении представляется посещаемому государству-участнику. Посещаемое государство-участник может вносить любые замечания или предложения по проекту доклада, с тем чтобы обеспечить фактологическую и техническую точность и полную защиту любой коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности. Посещаемое государство-участник может идентифицировать любую информацию, содержащуюся в докладе, которую оно считает конфиденциальной и подлежащей обращению в качестве таковой. Посещаемое государство-участник может также идентифицировать любую информацию, которая в силу ее конфиденциального характера или в силу того, что она, по мнению посещаемого государства-участника, не имеет отношения к мандату на посещение, не должна включаться в заключительный доклад. Любые такие замечания представляются посещающей группе не позднее чем через семь дней после получения проекта доклада.

45. Посещающая группа рассматривает замечания, полученные от посещаемого государства-участника. При подготовке заключительного доклада посещающая группа, как правило, корректирует проект доклада, чтобы отразить эти замечания. Если посещаемое государство-участник идентифицирует любую информацию в качестве конфиденциальной, посещающая группа изымает такую информацию из доклада. Заключительный доклад включает в качестве приложения все замечания, сделанные посещаемым государством-участником по проекту доклада, если только посещаемое государство-участник не просит об ином.

Заключительный доклад

46. Заключительный доклад представляет собой проект доклада, скорректированный посещающей группой в соответствии с пунктом 45. Посещающая группа представляет заключительный доклад Генеральному директору и посещаемому государству-участнику не позднее чем через семь дней после получения любых замечаний от посещаемого государства-участника. Генеральный директор [может изъять] [изымает] всю информацию, идентифицированную в качестве конфиденциальной, как предусмотрено в пункте 45. [Генеральный директор, как правило, предоставляет копии заключительного доклада по запросу любому государству-участнику, если только посещаемым государством-участником не будет указано иного, принимая в расчет положения пункта 5 d) статьи IV.] ИЛИ [Генеральный директор может, с согласия посещаемого государства-участника, предоставлять копии заключительного доклада по запросу любому другому государству-участнику.]

[47. Если Генеральный директор считает необходимым, чтобы посещаемое государство-участник исправило свое объявление посредством его пересмотра или дополнения или представления нового объявления, то Генеральный директор приобщает к заключительному докладу сведения и обоснования по тем аспектам, по которым должно быть исправлено соответствующее объявление, которые представляются посещаемому государству-участнику.]]

В) ПРОЦЕДУРЫ РАЗЪЯСНЕНИЙ В СВЯЗИ С ОБЪЯВЛЕНИЯМИ

48. Озабоченности в связи с объявлением государства-участника урегулируются либо посредством процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества, как предусмотрено в пунктах 1 а) и 3 раздела Е настоящей статьи, либо посредством процедур, изложенных в настоящем разделе. Государство-участник, к которому имеет отношение озабоченность, может вызваться, чтобы Технический секретариат провел посещение в соответствии с положениями, изложенными в настоящем разделе, соответствующего объекта с целью урегулирования озабоченности.

Запросы на разъяснение

49. Когда государство-участник считает, что имеет место неясность, неопределенность, аномалия или упущение в объявлении относительно любого объявленного объекта или вида деятельности другого государства-участника [, или выявляет любой объект, который, как оно полагает, отвечает критериям для объявления, как изложено в разделе D статьи III, и этот объект не был включен в соответствующее(ие) объявление(я)], то оно либо

добивается разъяснения у другого государства-участника (именуемого далее как запрашиваемое государство-участник) посредством процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества, как предусмотрено в пунктах 1 а) и 3 раздела Е настоящей статьи, либо может представить Генеральному директору в письменном виде запрос на возбуждение от его имени процедур разъяснения, изложенных в настоящем разделе. Запрос включает всю соответствующую информацию, на которой он основан [включая, в случае возможного упущения объекта в объявлении, причины, по которым считается, что объект можно требовать объявить, и делимитацию местоположения объекта].

[50. Когда государство-участник выявляет любой объект на территории или под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, который, как оно полагает, отвечает критериям для объявления, как изложено в разделе D статьи III, и этот объект не был включен в соответствующее(ие) объявление(я), то оно добивается разъяснения у другого государства-участника посредством процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества, как предусмотрено в разделе Е настоящей статьи.]

51. Любое государство-участник, которое не приняло любых необходимых мер, принятия которых от него можно было бы требовать в соответствии с решением Исполнительного совета согласно части III настоящего раздела, не имеет права добиваться разъяснения у другого государства-участника по настоящему разделу до тех пор, пока не будут осуществлены любые меры, требуемые согласно пунктам 100 и 101 настоящего подраздела.

52. По получении запроса согласно пункту 49 выше или если в результате его/ее анализа согласно пункту 3 а) выше Генеральный директор считает, что имеет место неясность, неопределенность, аномалия или упущение чисто технического характера, которые касаются исключительно содержания объявления, представленного государством-участником, [или выявляет любой объект, который, как он/она полагает, отвечает критериям для объявления, как изложено в разделе D статьи III, и этот объект не был включен в соответствующее(ие) объявление(ия)], Генеральный директор представляет письменный запрос на разъяснение соответствующему государству-участнику (именуемому далее как запрашиваемое государство-участник). Запрос включает всю соответствующую информацию, на которой он основан [, включая, в случае возможного упущения объекта в объявлении, причины, по которым считается, что объект можно требовать объявить, и делимитацию местоположения объекта].

[53. В случае запроса на разъяснение, имеющего отношение к объекту, который, как считается, отвечает критериям для объявления, как изложено в разделе D статьи III, и этот

объект не был включен в объявление государства-участника, государство-участник, у которого испрашивается разъяснение, может по своему усмотрению решить ответить с использованием либо процедур, изложенных в пунктах 1 и 3 раздела Е настоящей статьи, либо процедур, изложенных ниже в пунктах 54-74.]²⁴

Консультации, включая консультативное совещание

54. Запрашиваемое государство-участник предоставляет разъяснение в письменном виде Генеральному директору не позднее чем через 20 дней после получения запроса.

В случаях, когда процедуры разъяснения возбудило государство-участник, такой ответ препровождается запрашивающему государству-участнику Генеральным директором не позднее чем через 24 часа после его получения Генеральным директором.

55. Если в течение 14 дней с получения письменного ответа либо запрашивающее государство-участник по причинам, которые оно излагает в письменном виде Генеральному директору, либо сам/сама Генеральный директор сочтет, что письменный ответ не урегулирует вопрос, Генеральный директор представляет запрашиваемому государству-участнику письменный запрос на консультативное совещание между персоналом Технического секретариата и представителями запрашиваемого государства-участника, которые могут включать представителей соответствующего объекта, в целях урегулирования вопроса.

56. По получении такого запроса запрашиваемое государство-участник производит организацию консультативного совещания. Консультативное совещание проходит в любом местоположении, согласованном Генеральным директором и запрашиваемым государством-участником. Всякий раз, когда возможно, консультативное совещание проходит в столице или в любом другом месте на территории запрашиваемого государства-участника начиная не позднее чем через 10 дней после получения запроса на такое совещание, и его продолжительность не превышает 48 часов.

57. В случаях, когда процедуры разъяснения возбудило государство-участник, Генеральный директор информирует запрашивающее государство-участник об исходе консультативного совещания не позднее чем через 24 часа после окончания этого совещания.

²⁴ Этот пункт представляется товарищем Председателя как возможный вариант для дальнейшего рассмотрения в качестве способа урегулирования вопроса о необъявленных объектах. В ходе семнадцатой, восемнадцатой или девятнадцатой сессии Специальной группы он не обсуждался.

58. Циркулирование информации относительно текущих или завершенных процедур (консультаций) разъяснения, проводимых согласно пунктам 49-57 настоящего подраздела, включая запросы на такие консультации, и информации, полученной в их результате, ограничивается Техническим секретариатом, запрашиваемым государством-участником и, если применимо, запрашивающим государством-участником, если только дальнейшее разглашение не будет прямо санкционировано запрашиваемым государством-участником без ущерба для права запрашивающего государства-участника передавать проблему Исполнительному совету.

59. Если [запрашивается] [предлагается] [добровольное посещение в целях разъяснения], Генеральный директор предоставляет такую информацию членам Исполнительного совета на конфиденциальной основе. В случае такого посещения циркулирование информации, связанной с ним, ограничивается членами Исполнительного совета, Техническим секретариатом, запрашиваемым государством-участником и, если применимо, запрашивающим государством-участником, если только дальнейшее разглашение не будет прямо санкционировано запрашиваемым государством-участником. Если происходит деятельность на месте согласно настоящему разделу, то заключительный доклад о посещении рассылается только членам Исполнительного совета, Техническому секретариату, запрашиваемому государству-участнику и, если применимо, запрашивающему государству-участнику, если только дальнейшее разглашение не будет прямо санкционировано запрашиваемым государством-участником. Информация, которую запрашиваемое государство-участник рассматривает в качестве коммерческой фирменной информации или информации в области национальной безопасности, не включается в заключительный доклад.

ДОБРОВОЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ В ЦЕЛЯХ РАЗЪЯСНЕНИЯ

60. Посещение проводится как можно менее интрузивным образом и по мере возможности не затрагивает и не прерывает каким-либо образом деятельность, имеющую место на объекте. Приглашающее государство-участник и посещающая группа сотрудничают друг с другом в достижении целей мандата.

Предложение добровольного посещения в целях разъяснения

61. Запрашиваемое государство-участник может по своему усмотрению и в любое время в ходе процедур разъяснения или в случаях, когда озабоченность не была урегулирована посредством процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества согласно пунктам 49, 54, 55 и 56, пригласить Технический секретариат провести [добровольное посещение] соответствующего объекта [в целях разъяснения], которое проводится в соответствии с

положениями, изложенными в пунктах [79-98], с целью удовлетворительного и оперативного урегулирования любого вопроса, который был поднят согласно пунктам 49 и 50 выше.

62. Приглашение на посещение объекта адресуется Генеральному директору в письменном виде в любое время в ходе консультаций согласно пунктам 49-56 выше или как можно скорее, но ни в коем случае не позднее чем через семь дней после завершения консультативного совещания согласно пункту 55 выше. Приглашение сопровождается разъяснением приглашения, цели предлагаемого посещения, конкретной(ых) проблемы (проблем), подлежащей(их) прояснению, местоположения объекта, подлежащего посещению, и схемой, идентифицирующей и описывающей конкретное(ые) место(а) и объект, где происходило бы посещение.

63. Генеральный директор обеспечивает удовлетворение запроса на посещение, при необходимости, посредством внесения коррективов в общую программу посещений на данный год. Если при осуществлении положений настоящего пункта Генеральный директор сталкивается с проблемами ограниченности ресурсов, он/она сообщает об этом Исполнительному совету, который решает, как поступить.

64. Генеральный директор обрабатывает приглашение в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 5-10 настоящего подраздела. Генеральный директор и приглашающее государство-участник определяют по взаимному согласию время посещения с учетом общего графика посещений. Если не может быть достигнут консенсус в отношении дат посещения, то Генеральным директором и государством-участником, подлежащим посещению, предпринимаются всяческие усилия к тому, чтобы позволить провести посещение при ближайшей возможности.

65. Предлагая посещение, приглашающее государство-участник обеспечивает необходимый доступ к объекту, с тем чтобы позволить посещающей группе выполнить ее мандат. Добровольное посещение проводится согласно процедурам, изложенным в пунктах 79-108 настоящего подраздела. Приглашающее государство-участник может по своему усмотрению предложить дополнительный доступ и права посещающей группе.

66. В случае, когда Генеральному директору представляется запрос на расследование в связи с тем же вопросом, что и приглашение на добровольное посещение в целях разъяснения, Генеральный директор продолжает приготовления, но не предпринимает добровольного посещения до заключения Исполнительного совета по запросу на расследование. Если Исполнительный совет не одобряет запрос на расследование, то предпринимается добровольное посещение в целях разъяснения.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С КОНСУЛЬТАТИВНЫМ СОВЕЩАНИЕМ

67. Если запрашивающее государство-участник считает, что консультативное совещание не урегулировало вопрос, Генеральный директор представляет доклад Исполнительному совету.

68. Запрашивающее государство-участник, если применимо, информирует Генерального директора в письменном виде в течение семи дней после завершения консультативного совещания, если оно считает, что консультативное совещание не урегулировало проблему. Любое такое предложение включает объяснение причин, по которым запрашивающее государство-участник считает, что проведенные ранее процедуры разъяснения не урегулировали вопрос.

[69. Если применяется условие, изложенное в пункте 67, Генеральный директор просит запрашиваемое государство-участник предложить добровольное посещение в целях разъяснения в указанные сроки. Он/она также представляет полный доклад по этому вопросу в письменном виде Исполнительному совету, включая всю соответствующую информацию, относящуюся к осуществлению процедур разъяснения, изложенных в настоящем разделе.

Разбор Исполнительным советом

72. Если запрашиваемое государство-участник отказывается предложить посещение в целях разъяснения, Генеральный директор информирует Исполнительный совет, который рассматривает вопрос на своей следующей очередной сессии и может решить, *среди прочего*:

- a) что никакие последующие действия не являются оправданными;
- b) рекомендовать дальнейшие консультации с запрашиваемым государством-участником;
- c) запросить дальнейшую информацию у запрашиваемого и/или запрашивающего государства-участника (государств-участников);
- d) добиваться помощи других соответствующих международных организаций в урегулировании вопроса;

- e) передать вопрос специальной сессии Конференции государств-участников;
- f) просить запрашиваемое государство-участник предложить добровольное посещение в целях разъяснения в указанные сроки, принимая в расчет специфические обстоятельства каждого случая;
- g) большинством всех его членов, присутствующих и участвующих в голосовании, возбудить посещение в целях разъяснения, подлежащее проведению в соответствии с процедурами, изложенными в настоящем подразделе;
- h) устанавливает, имело ли место злоупотребление процессом разъяснений в связи с объявлениями, возбужденным государством-участником, и если да, то должно ли запрашивающее государство-участник нести ответственность за такое злоупотребление. Если это будет установлено, то Исполнительный совет принимает решение относительно соответствующих мер.

74. В ходе рассмотрения вопроса Исполнительным советом запрашиваемое и, если применимо, запрашивающее государство-участник имеют право участвовать в обсуждениях, но не имеют права участвовать в любом решении о последующих действиях].

Продолжительность

75. Приглашающее государство-участник и Генеральный директор определяют продолжительность посещения, но продолжительность ни в коем случае не превышает двух дней. Период посещения означает последовательный период времени с прибытия посещающей группы на посещаемый объект до завершения ее деятельности по посещению, предусмотренной в настоящем разделе.

Оборудование

76. Посещающая группа доставляет на посещаемый объект, по перечню утвержденного оборудования, только фотоаппараты с моментальной проявкой, магнитофоны, персональные компьютеры и защитное оборудование. Любые другие предметы утвержденного оборудования могут доставляться только с предварительного одобрения посещаемого государства-участника. Любой запрос на дополнительные предметы утвержденного оборудования сводится к необходимому минимуму и включается в

уведомление. Посещаемое государство-участник указывает свой ответ в своем подтверждении уведомления.

77. Фотоаппараты с моментальной проявкой и магнитофоны используются только с целью сбора фактологической информации для доклада о посещении. Использование аппаратов производится по усмотрению посещаемого государства-участника, и такие аппараты эксплуатируются только представителями посещаемого государства-участника. Использование дополнительных предметов утвержденного оборудования на объявленном объекте производится с согласия посещаемого государства-участника.

Административные процедуры

78. Посещаемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые посещающей группе удобства, такие, как средства связи, устный перевод в той мере, в какой это необходимо для осуществления опросов и других задач, перевозка внутри страны, рабочие и жилые помещения, питание и экстренное медицинское обслуживание. Посещаемое государство-участник может по мере возможности предоставлять посещающей группе по запросу утвержденное оборудование. Организация предоставляет посещаемому государству-участнику возмещение в связи с любой помощью согласно настоящему пункту в течение 30 дней после получения подробного и обоснованного требования от посещаемого государства-участника.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДО ПОСЕЩЕНИЯ

Мандат

79. Генеральный директор выдает мандат на посещение, который ограничивается прояснением конкретной проблемы в объявлении запрашиваемого государства-участника, которая была предметом предшествующих консультаций, проводившихся согласно пунктам 49, 54, 55 и 56 настоящего раздела. Мандат включается в уведомление о посещении, производимое Генеральным директором. Мандат предъявляется представителю государства-участника, подлежащего посещению, сразу же по прибытии посещающей группы в пункт въезда. Мандат содержит по крайней мере следующее:

- а) название посещаемого государства-участника;
- б) название дислоцирующего государства-участника/государства, если применимо;

- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению, с возможно более точным его указанием;
- d) цели посещения и возможные способы урегулирования проблемы в связи с объявлением запрашиваемого государства-участника, которая являлась предметом консультативного совещания согласно пунктам 55-56 выше;
- e) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- f) перечень утвержденного оборудования, подлежащего использованию в ходе посещения согласно пунктам 76 и 77 выше;
- g) объявление, представленное объектом.

Уведомление

80. Генеральный директор уведомляет государство-участник, подлежащее посещению, и, если применимо, дислоцирующее государство-участник о подтверждении посещения не позднее чем за семь дней до планируемого прибытия посещающей группы в пункт въезда. Уведомление включает, *среди прочего*:

- a) название государства-участника, подлежащего посещению;
- b) название дислоцирующего государства-участника/государства, если применимо;
- c) название и местоположение объекта, подлежащего посещению;
- d) цель посещения и конкретную(ые) проблему(ы), подлежащую(ие) прояснению;
- e) пункт въезда;
- f) способ прибытия;
- g) дату и расчетное время прибытия посещающей группы в пункт въезда;
- h) фамилии руководителя и других членов посещающей группы;
- i) мандат на посещение.

81. Государство-участник, подлежащее посещению, подтверждает получение уведомления не позднее чем через 48 часов после получения такого уведомления. Государство-участник подтверждает принятие предлагаемых дат посещения или предлагает альтернативные даты, укладываемые в рамки семи дней от предлагаемой Генеральным директором даты посещения. Если даты, предлагаемые государством-участником, подлежащим посещению, не могут быть выдержаны Генеральным директором, то датами посещения являются первоначальные даты.

Назначение посещающей группы

82. Генеральный директор назначает членов посещающей группы только из числа штатного персонала Технического секретариата, выделенного в соответствии с пунктом ... раздела I Приложения D, принимая в расчет специфику объекта, подлежащего посещению. Члены посещающей группы подбираются как можно на более широкой справедливой географической основе. Генеральный директор ограничивает размер посещающей группы минимумом, необходимым для надлежащего выполнения мандата. В любом случае группа не превышает четырех членов. Членом посещающей группы не должен быть гражданин запрашивающего государства-участника, посещаемого государства-участника или, если применимо, дислоцирующего государства-участника.

Выделение представителей посещаемого государства-участника

83. Государство-участник, подлежащее посещению, выделяет персонал для содействия персоналу посещаемого объекта в подготовке к приему и в приеме посещающей группы и для сопровождения посещающей группы на протяжении посещения.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ПОСЕЩАЮЩЕЙ ГРУППЫ

Досмотр утвержденного оборудования

84. Посещаемое государство-участник имеет право досматривать оборудование посещающей группы с целью удостовериться, что оно должным образом опечатано, фигурирует в перечне утвержденного оборудования и соответствует стандартам, изложенным в пункте 40 раздела I Приложения D. Посещаемое государство-участник может исключить оборудование, которое не соответствует положениям, изложенным в пункте 39 раздела I Приложения D и пункте 91 выше, и может задержать его в пункте въезда на продолжении посещения.

ПРОВЕДЕНИЕ ПОСЕЩЕНИЯ

85. Посещающая группа и посещаемое государство-участник сотрудничают друг с другом с целью выполнения мандата при обеспечении защиты интересов посещаемого государства-участника.

86. В этом отношении посещаемое государство-участник:

- a) предоставляет посещающей группе доступ к объекту, подлежащему посещению, и достаточный доступ для выполнения ее мандата в пределах посещаемого объекта. Характер и степень доступа внутри объекта [определяются по усмотрению] [согласовываются путем переговоров между посещающей группой и посещаемым государством-участником] [посещаемого государства-участника];
- b) разрешает посещающей группе проводить виды деятельности, описанные в пункте 92 настоящего подраздела, предложенные посещающей группой как необходимые для выполнения ее мандата;
- c) имеет право принимать меры для защиты информации в области национальной безопасности и коммерческой фирменной информации;
- d) имеет право отводить вопросы, задаваемые персоналу объекта, если эти вопросы расцениваются как не имеющие отношения к целям мандата на посещение или ущемляют коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности;
- e) предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить альтернативные средства с целью позволить посещающей группе выполнить ее мандат, если любой из видов деятельности, предложенных посещающей группой в соответствии с пунктами 91 и 92, не является возможным.

87. Посещающая группа:

- a) собирает только такую информацию, которая необходима для выполнения ее мандата, и рассматривает любые сведения, документы и данные, полученные в ходе посещения, которые содержат коммерческую фирменную информацию или информацию в области национальной безопасности и которые идентифицированы как таковые посещаемым государством-участником, в качестве конфиденциальных и обращается с

такими сведениями, документами и данными в соответствии с положениями относительно конфиденциальности по настоящему Протоколу;

b) строит свою деятельность таким образом, чтобы обеспечить своевременное и эффективное исполнение ее обязанностей в соответствии с мандатом на посещение как можно менее интрузивным образом, и предпринимаются все разумные усилия к тому, чтобы избежать причинения неудобств посещаемому государству-участнику и помех посещаемому объекту;

c) избегает создания ненужных препятствий или задержек в функционировании объекта. В частности, посещающая группа не эксплуатирует никакое оборудование объекта;

d) строго соблюдает сложившуюся практику в области техники безопасности и рабочую практику на объекте;

e) предоставляет посещаемому государству-участнику копии всех задокументированных и электронных сведений и данных, полученных в ходе посещения;

f) имеет право обосновать значимость вопросов, задаваемых посещающей группой и отводимых посещаемым государством-участником. Руководитель группы может просить посещаемое государство-участник пересмотреть свой отвод. Посещающая группа может отметить в заключительном докладе любой отказ разрешить опросы или позволить ответить на вопросы без всякого обоснования со стороны посещаемого государства-участника любого такого отказа.

Инструктаж

88. По прибытии на объект, подлежащий посещению, посещающая группа инструктируется представителями объекта и/или представителями посещаемого государства-участника. Инструктаж включает рамки и общее описание деятельности объекта, имеющей отношение к проблеме(ам), подлежащей(им) прояснению, как указано в мандате на посещение, сведения о пространственной планировке и других соответствующих характеристиках объекта, включая карту или схему, показывающую соответствующие сооружения и значимые географические особенности. Он включает информацию относительно действующих правил безопасности, в том числе правил наблюдения и карантинизации. Он может также включать указание участков, которые посещаемое государство-участник считает чувствительными или не имеющими отношения к мандату на посещение. Инструктаж не превышает трех часов.

89. Посещаемый объект предоставляет посещающей группе письменное резюме ключевых аспектов инструктажа. По своему усмотрению посещаемый объект может также предоставлять в письменном виде любую дополнительную информацию, содержащуюся в инструктаже. Посещающая группа может обсудить с посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта содержание инструктажа и любую другую информацию, предоставленную посещаемым государством-участником и персоналом посещаемого объекта.

90. Посещаемое государство-участник может предложить или посещающая группа может запросить ориентационный обход участков в пределах объекта, имеющих отношение к проблеме(ам), подлежащей(им) прояснению, как указано в мандате на посещение. Посещающая группа и посещаемое государство-участник обсуждают организацию обхода. Рамки и характер обхода определяются по усмотрению посещаемого государства-участника. Ориентационный обход не превышает двух часов.

91. После инструктажа и любого ориентационного обхода посещающая группа в консультации с представителями посещаемого государства-участника готовит первоначальный план посещения и немедленно предъявляет его посещаемому государству-участнику. План посещения указывает виды деятельности, которые намеревается провести посещающая группа, включая конкретные участки объекта, подлежащие посещению, и любые предложения относительно разбивки посещающей группы на подгруппы. Посещающая группа может в любое время предложить посещаемому государству-участнику изменения к плану посещения. Любые изменения к плану посещения, внесенные в ходе посещения, и любые предложения относительно разбивки посещающей группы на подгруппы согласовываются с посещаемым государством-участником.

92. Могут проводиться один или более из следующих видов деятельности:

а) задаваться вопросы по объявлению в связи с объектом и по проблеме, подлежащей разъяснению;

б) с их согласия производится опрос ответственных лиц или их представителей или иного сведущего персонала в отношении научной, технической, медицинской, учетной или управленческой деятельности, имеющей отношение к проблеме, подлежащей прояснению, как указано в мандате. По усмотрению посещаемого государства-участника посещающая группа может опрашивать иной персонал объекта, который может оказаться в состоянии помочь прояснить проблему, указанную в мандате на посещение.

Все опросы проводятся в присутствии представителей посещаемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Посещающая группа запрашивает только сведения и данные, которые являются необходимыми для выполнения мандата на посещение;

с) визуально наблюдать части объекта, а также оборудование, которые имеют отношение к мандату;

92-бис Посещаемое государство-участник может по ходатайству посещающей группы предложить посещающей группе в любое время в ходе посещения любые другие виды деятельности на месте, которые, как считает посещаемое государство-участник, могут помочь посещающей группе выполнить ее мандат.

92-тер Посещаемое государство-участник по просьбе посещающей группы предоставляет документацию, которая, по мнению посещаемого государства-участника и посещающей группы, может помочь прояснить проблему, фигурирующую в мандате. Характер и степень любого изучения согласовываются между посещаемым государством-участником и посещающей группой.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ПОСЕЩЕНИЯ

Итоговое совещание и предварительные выводы

93. По завершении посещения посещающая группа встречается с представителями посещаемого государства-участника и посещаемого объекта на посещаемом объекте для разбора предварительных выводов посещающей группы и прояснения любых остающихся неясностей. Посещающая группа предоставляет посещаемому государству-участнику свои предварительные выводы в письменном виде вместе с перечнем и копиями документов, а также другой полученный материал, который она намерена, с согласия посещаемого государства-участника, вывезти с объекта. Документ не содержит никаких сведений или данных, не имеющих отношения к проблеме, подлежащей прояснению, как указано в мандате на посещение. Он, как правило, не содержит сведений или данных, идентифицированных в качестве конфиденциальных посещаемым государством-участником и не имеющих отношения к проблеме, подлежащей прояснению, как указано в мандате на посещение. Документ подписывается руководителем посещающей группы. В знак того, что посещаемое государство-участник произвело разбор содержания документа, представитель посещаемого государства-участника скрепляет его подписью. Эта встреча завершается не позднее чем через 24 часа после завершения посещения.

Отъезд

94. По завершении посещения посещающая группа отбывает с территории посещаемого государства-участника в минимально возможные сроки.

ДОКЛАД

Доклад о посещении

95. Посещающая группа готовит и обрабатывает проект доклада. Проект доклада считается конфиденциальным. Проект доклада резюмирует общую деятельность, предпринятую в ходе посещения, и фактологические выводы посещающей группы. Он содержит только факты, имеющие отношение к прояснению проблемы, подлежащей прояснению, как указано в мандате на посещение. Проект доклада представляется посещаемому государству-участнику не позднее чем через 14 дней после окончания посещения. Посещаемое государство-участник может представить посещающей группе любые письменные замечания по проекту доклада не позднее чем через 21 день после получения проекта доклада. В частности, оно может идентифицировать любые сведения и данные, которые, по его мнению, не должны содержаться в окончательном варианте доклада, поскольку они считаются не имеющими отношения к проблеме, подлежащей прояснению, как указано в мандате на посещение, или в силу их конфиденциального характера.

96. Посещающая группа рассматривает любые замечания, полученные от посещаемого государства-участника, и включает эти замечания и, как правило, изымает любые сведения и данные в соответствии с просьбой согласно пункту 95 перед представлением проекта заключительного доклада Генеральному директору и посещаемому государству-участнику [и, если применимо, запрашивающему государству-участнику] не позднее чем через семь дней после получения таких замечаний.

97. Посещаемое государство-участник может представить дальнейшие замечания Генеральному директору по проекту заключительного доклада в течение 14 дней после получения проекта заключительного доклада. Генеральный директор приобщает любые такие замечания к проекту заключительного доклада, что в совокупности становится заключительным докладом. Генеральный директор предоставляет копии заключительного доклада посещаемому государству-участнику и, если применимо, запрашивающему государству-участнику.

[98. Генеральный директор представляет заключительный доклад Исполнительному совету на его рассмотрение, только когда запрашивающее государство-участник считает, что вопрос, подлежащий прояснению, не был урегулирован.]

ИЛИ

[99. Генеральный директор представляет заключительный доклад Исполнительному совету на его рассмотрение, когда-либо:

a) Генеральный директор или, если применимо, запрашивающее государство-участник считает, что вопрос, подлежащий прояснению, не был урегулирован; либо

b) посещение в целях разъяснения вытекало из положений, изложенных в пункте 87 выше.

Во всех других случаях никаких последующих действий не предпринимается.]

Разбор Исполнительным советом и решение о любых последующих действиях

100. Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями разбирает заключительный доклад посещающей группы и проводит рассмотрение и принятие решения по вопросу о том, был ли урегулирован вопрос, подлежащий прояснению. Если Исполнительный совет приходит к заключению, что вопрос не был урегулирован и, в русле его полномочий и функций, что могут оказаться необходимыми дальнейшие действия, он принимает надлежащие меры по исправлению ситуации, которые могут включать требование к посещаемому государству-участнику принять любые необходимые меры, такие, как пересмотр или дополнение соответствующего объявления или представление нового объявления, и предельный срок выполнения.

101. Генеральный директор информирует посещаемое государство-участник об исходе разбора доклада и о любом решении относительно любых последующих мер согласно пункту 100 как можно скорее. Посещаемое государство-участник принимает необходимые меры, требуемые Исполнительным советом. Если применимо, Генеральный директор также информирует запрашивающее государство-участник об исходе разбора доклада и о любом решении относительно любых последующих мер согласно пункту 100.

C) ДОБРОВОЛЬНЫЕ ПОСЕЩЕНИЯ В ЦЕЛЯХ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

102. Каждое государство-участник может через Генерального директора пригласить Технический секретариат предпринять посещение(я) объекта(ов) на его территории или в

любом другом месте под его юрисдикцией или контролем. В своем приглашении государство-участник указывает цель(и) посещения, которые состоят в укреплении транспарентности и утверждении доверия среди государств-участников и в одном или более из следующего:

- а) получение соответствующей технической помощи и информации;
- б) получение любых из мероприятий в области технической помощи и сотрудничества, содержащихся в программах, как указано в пункте 19 раздела D статьи VII;
- с) получение от Технического секретариата технического консультирования или информации относительно осуществления обязательств по настоящему Протоколу в плане объявлений применительно к конкретным объектам.

Приглашения на посещения

103. Каждое приглашение на добровольное посещение в целях оказания помощи адресуется Генеральному директору и сопровождаются разъяснением приглашения и цели(ей) предлагаемого посещения. Генеральный директор обрабатывает приглашения в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 5-10 настоящего подраздела.

104. Генеральный директор выдает мандат на каждое посещение, который составляется в сотрудничестве с государством-участником, подлежащим посещению.

105. Посещаемое государство-участник и посещающая группа сотрудничают друг с другом в достижении целей мандата.

106. Подробные процедуры и содержание добровольного посещения, такие, как размер и состав посещающей группы, продолжительность посещения и процедуры по прибытии посещающей группы в пункт въезда, согласовываются заблаговременно между Генеральным директором и государством-участником, подлежащим посещению.

107. Расходы по запланированным добровольным посещениям в целях оказания помощи, понесенные Техническим секретариатом, покрываются Техническим секретариатом. Расходы по добровольным посещениям в целях оказания помощи вдобавок к тем, которые предусмотрены в первоначальном графике согласно пункту 5, делятся посещаемым государством-участником и Техническим секретариатом.

108. Доклад о посещении, подготовленный совместно посещающей группой в консультации и сотрудничестве с посещаемым государством-участником, представляется Генеральному директору не позднее чем через 14 дней после завершения посещения. Генеральный директор представляет доклад Комитету по сотрудничеству на рассмотрение.

III. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ

1. Как можно скорее после истечения предельного срока представления первоначальных или ежегодных объявлений, указанного в пункте 3 подраздела I раздела D настоящей статьи, Генеральный директор направляет государствам-участникам, которые не представили всех своих объявлений, как требуется в подразделе I раздела D настоящей статьи, письменную просьбу представить требуемые объявления и/или письменное разъяснение причин, по которым задерживается представление объявлений. Такие объявления и/или письменное разъяснение представляются как можно скорее после получения просьбы.
2. По получении такого разъяснения Генеральный директор может предложить помощь в подготовке объявлений в соответствии с пунктом 108 подраздела II раздела D статьи III и пунктом 18 статьи VII.
3. Генеральный директор представляет доклад каждой очередной сессии Конференции государств-участников, каждой очередной сессии Исполнительного совета и, соответственно, любой специальной сессии Исполнительного совета об осуществлении обязательств по объявлению, изложенных в подразделе I раздела D настоящей статьи. Генеральный директор включает в этот доклад информацию, относящуюся к пунктам 1 и 2 выше.
4. Вне зависимости от действий, предпринимаемых Генеральным директором, которые указаны в пунктах 1-3 выше, если любое государство-участник не представило своих первоначальных объявлений до истечения одногодичного периода или своих ежегодных объявлений до истечения шестимесячного периода после соответствующего предельного срока для представления, установленного по пункту 3 подраздела I раздела D настоящей статьи, то государство-участник не может иметь доступа к объявлениям других государств-участников. Исполнительный совет рассматривает любые разъяснения, представленные государством-участником и, если он не будет удовлетворен, может решить, применить ли одну или более из следующих мер до тех пор, пока Генеральный директор не подтвердит получение соответствующих объявлений:
 - а) государство-участник не может прибегать к процедуре разъяснений в отношении объявлений, как предусмотрено в подразделе II раздела D настоящей статьи, или к расследованию на объекте;

b) государство-участник не может запрашивать у Технического секретариата техническую помощь по статье VII, кроме помощи в подготовке объявлений, включая создание и функционирование Национального органа;

c) государство-участник не может прибегать к тем положениям о консультациях, разъяснениях и сотрудничестве, как предусмотрено в разделе E настоящей статьи, которые прямо затрагивают Организацию.

5. В любое время Исполнительный совет может решить в свете разъяснений, представленных соответствующим государством-участником, приостановить действие любой из мер по пункту 4 и установить предписываемые сроки для коррективных действий. Исполнительный совет держит в поле зрения действие этих положений.

6. Соответствующее государство-участник может участвовать в любом рассмотрении или разборе Исполнительным Советом действия этих мер, но не может голосовать по проблеме.

7. Если государство-участник не представило своих первоначальных объявлений до истечения двухгодичного периода или своих ежегодных объявлений до истечения 12-месячного периода после соответствующего предельного срока для представления, установленного по пункту 3 подраздела I раздела D настоящей статьи, применяются следующие положения до тех пор, пока Генеральный директор не подтвердит получение соответствующих объявлений:

a) государство-участник не имеет права голоса на Конференции государств-участников;

b) государство-участник не подлежит избранию в качестве члена Исполнительного совета или, если оно уже является членом Исполнительного совета, у него приостанавливается членство.

8. Конференция государств-участников рассматривает действие этих положений. Конференция государств-участников может решить в свете разъяснений, представленных соответствующим государством-участником, приостановить действие любой из мер по пункту 7 и установить предписываемые сроки для коррективных действий.

9. Соответствующее государство-участник может участвовать в любом рассмотрении или разборе Конференцией государств-участников действия этих мер, но не может голосовать по проблеме.

Е. КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Государства-участники без ущерба для своих прав и обязанностей по статье V Конвенции [и без ущерба для их права запрашивать расследование] [консультируются и сотрудничают] [могут консультироваться и сотрудничать] непосредственно между собой или через Организацию или посредством других соответствующих международных процедур, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с объектом и целью Конвенции или осуществлением положений настоящего Протокола и в связи с прояснением и урегулированием любого вопроса, который может вызывать озабоченность по поводу возможного несоблюдения обязательств по настоящему Протоколу или по Конвенции. В этих целях государства-участники [до представления любого запроса на расследование вначале предпринимают все усилия к тому, чтобы соблюсти] [могут] [без ущерба для их права запрашивать расследование] [соблюдать], *среди прочего*, одну или несколько из следующих процедур:

а) затребовать разъяснение у другого государства-участника непосредственно или за счет услуг третьего государства-участника или иных соответствующих международных процедур. В случае письменного запроса на разъяснение запрашиваемое государство-участник предоставляет разъяснение запрашивающему государству-участнику как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 20 дней после получения запроса. Запрашивающее и запрашиваемое государства-участники могут, если они согласны, информировать Исполнительный совет и Генерального директора о запросе и ответе;

б) представить письменный запрос на разъяснение в отношении другого государства-участника, вместе с информацией, на основе которой производится запрос, Генеральному директору. Генеральный директор немедленно препровождает запрос соответствующему государству-участнику. Запрашиваемое государство-участник предоставляет разъяснение Генеральному директору как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 20 дней после получения запроса. Генеральный директор немедленно препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику. Если это согласовано и запрашивающим, и запрашиваемым государствами-участниками, Генеральный директор информирует Исполнительный совет и/или все другие государства-участники о запросе и основании для запроса, а также об ответе;

с) если случай носит особенно серьезный характер, представить письменный запрос на разъяснение в отношении другого государства-участника, вместе с информацией, на основе которой производится запрос, Исполнительному совету, который препровождает запрос запрашивающему государству-участнику через Генерального

директора не позднее чем через 24 часа после его получения. Запрашиваемое государство-участник предоставляет ответ Исполнительному совету как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 20 дней после получения запроса. Исполнительный совет принимает к сведению ответ и препровождает его запрашивающему государству-участнику не позднее чем через 24 часа после его получения. Исполнительный совет безотлагательно информирует все другие государства-участники о любом таком запросе на разъяснение и основании для этого запроса, а также об ответе, предоставленном запрашиваемым государством-участником.

2. В целях получения дальнейших разъяснений Исполнительный совет может просить Генерального директора проконсультироваться с Научно-консультативным советом и/или учредить на основе справедливого географического распределения, если возможно, группу экспертов из списка персонала по расследованию, выделенного и одобренного в соответствии с процедурами, изложенными в разделе I Приложения D. Научно-консультативный совет и/или группа экспертов изучают все наличные сведения и данные, которые имеют отношение к ситуации, вызывающей озабоченность. Научно-консультативный совет и/или группа экспертов как можно скорее представляют фактологический доклад Исполнительному совету о своих выводах.

3. Если после получения разъяснения, затребованного согласно пункту 1, запрашивающее государство-участник считает, что ответ не урегулирует озабоченность и что ему нужно добиваться дальнейших разъяснений, или если оно не получило разъяснения в пределах сроков, указанных в пункте 1, или если запрашиваемое государство-участник ясно дает понять запрашивающему государству-участнику, что оно не предоставит запрашиваемое разъяснение, то запрашивающее государство-участник может запросить письменно, приведя причины, по которым разъяснение не урегулирует озабоченность:

а) Исполнительный совет затребовать дальнейшее разъяснение у запрашиваемого государства-участника или затребовать у запрашиваемого участника причины, по которым оно не предоставило разъяснения, как это требуется по положениям настоящей статьи, в пределах сроков, указанных в пункте 1, или по которым запрашиваемое государство-участник не предоставит запрашиваемое разъяснение; и/или

б) специальную сессию Исполнительного совета, в которой вправе принять участие вовлеченные государства-участники, которые не являются членами Исполнительного совета. На такой специальной сессии Исполнительный совет рассматривает вопрос и может рекомендовать вовлеченным государствам-участникам любую меру, какую он считает целесообразной для урегулирования ситуации, включая

проведение посещения в целях разъяснения согласно процедурам, изложенным в пунктах 79-97 в подразделе II раздела D настоящей статьи.

4. Если озабоченность государства-участника по поводу возможного несоблюдения не урегулирована в течение 60 дней после представления запроса на разъяснение Исполнительному совету и если государство-участник считает, что его озабоченность заслуживает экстренного рассмотрения, то оно может запросить письменно специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии с пунктом 12 с) статьи IX. На такой специальной сессии Конференция рассматривает вопрос и может рекомендовать любую меру, какую она считает целесообразной для урегулирования ситуации в соответствии со статьей V.

5. Запрашиваемое государство-участник может в любое время в ходе процесса консультаций, разъяснений и сотрудничества или одновременно с предоставлением своего ответа в соответствии с пунктом 1:

а) просить Исполнительный совет рассмотреть вопрос на основе информации, которая была предоставлена в запросе, а также информации, которая была предоставлена запрашиваемым государством-участником, и, если уместно, также на основе информации, полученной от Технического секретариата на основе объявлений, представленных государствами-участниками, и любой иной соответствующей информации, которую он приобрел при выполнении своих функций, как указано в статьях VII и IX;

б) пригласить Генерального директора направить посещающую группу для проведения добровольного посещения в целях разъяснения на объекте при наличии озабоченности, что он должен был быть объявлен, для урегулирования озабоченности. Такое посещение проводится в соответствии с процедурами для добровольных посещений в целях разъяснения, изложенными в пунктах 76-97 подраздела II раздела D статьи III.

6. По просьбе всех соответствующих государств-участников другие государства-участники или соответствующие международные организации могут обязаться оказывать помощь в прояснении или урегулировании вопросов, имеющих отношение к озабоченности по поводу несоблюдения, которая была выдвинута в качестве предмета для консультаций, разъяснений и сотрудничества.

7. Ничто в вышеуказанных процедурах не наносит ущерба правам государств-участников организовывать по обоюдному согласию любые процедуры между собой.

F. [МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ III]

[A) ПЕРЕДАЧИ]

[1. Чтобы способствовать [совместимости] [соответствию] передач предметов, указанных в настоящем пункте, [со] статье[й] III Конвенции, никакое государство-участник не разрешает передачи какому бы то ни было получателю, если только это государство-участник, где уместно, не удостоверилось, что такие предметы будут использоваться только в профилактических, защитных или других мирных целях:

[a) ферментеров или биореакторов, предназначенных для предотвращения высвобождения аэрозолей, общим внутренним объемом 100 литров или более;

b) аэрозольных камер, предназначенных для использования с целью распыления аэрозолей микроорганизмов или токсинов;

c) оборудования, предназначенного для использования в экспериментальных аэробиологических исследованиях с целью генерирования аэрозолей микроорганизмов или токсинов;

d) аэрозольного аналитического оборудования, предназначенного для определения размера аэрозольных частиц диаметром до 20 микрон, которые содержат микроорганизмы или токсины;]

[e) микробных и других биологических агентов и токсинов двойного назначения.]]

[2. Во исполнение пункта 1 и признавая, что большинство агентов, токсинов, предметов оборудования и технологий имеют по своей природе двойное назначение, а также для предотвращения использования предметов двойного назначения в целях, запрещенных Конвенцией, устанавливаются следующие руководящие принципы:

a) любая заявка, производимая государством-участником в отношении закупки конкретного агента/токсинного реагента, сопровождается информацией о цели, требуемом количестве, площадке или объекте намечаемого использования, количестве, которое будет

произведено на площадке или объекте, месте предполагаемого хранения и сертификате конечного использования²⁵;

b) любая заявка на передачу или закупку оборудования, предусмотренного для объявления по мерам укрепления доверия, на предмет использования государством-участником на объекте BL-4, включая сведения о его намечаемом применении и о площадке/объекте намечаемого использования, доводится до сведения Организации;

c) любая передача технологии, имеющей отношение к средствам доставки, аэрозольному распылению токсинов и патогенов, обеспечению устойчивости агентов/токсинов по отношению к экологическим стрессам, доводится до сведения Организации;

d) не разрешается передача агентов, оборудования и материала государствам-неучастникам без предварительного одобрения Организации.]

[3. При выполнении обязательства по пункту 1 выше каждое государство-участник принимает в расчет соответственно заявленное конечное использование передачи и любую подкрепляющую информацию; характер и осуществление в государстве-участнике, запрашивающем передачу, мер, указанных в пункте 10 настоящего раздела; и степень, в какой эти меры являются эффективными при выполнении обязательств по статьям III и IV Конвенции.]

[4. Никакая передача микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, или оборудования или материала, позволяющих применять такие агенты или токсины в целях, которые противоречили бы статье I Конвенции, не разрешается государствам - неучастникам Конвенции и Протокола.]²⁶

²⁵ В этом контексте нужно было бы модифицировать формат в отношении передач, разработанный товарищем Председателя по мерам укрепления доверия в том, что касается "Данных о передачах, заявках на передачу и о производстве", на стр. 232-233 документа BWC/AD HOC GROUP/39. Можно рассмотреть вопрос о выделении вышеизложенного пункта 2 в Приложение.

²⁶ Следует предпринять дальнейшее рассмотрение возможных гуманитарных последствий такого решения.

[B) УВЕДОМЛЕНИЯ]

[5. С тем чтобы поощрять транспарентность и укреплять доверие среди государств-участников, каждое государство-участник, согласно стандартизированным форматам отчетности о международных передачах, содержащимся в Добавлении G, уведомляет ежегодно Технический секретариат о любых импортных или экспортных поставках следующего оборудования, которые были осуществлены в профилактических, защитных или других мирных целях в течение предыдущего календарного года:

а) ферментеров или биореакторов, рассчитанных на предотвращение высвобождения аэрозолей, общим внутренним объемом 100 литров или более, применительно к которым конечное использование, указанное государством-участником, запрашивающим передачу, представляет собой использование в лаборатории или на объекте максимальной биологической изоляции;

б) камер, предназначенных для аэрозольных контрольных испытаний в связи с микроорганизмами или токсинами и имеющих емкость один кубический метр или более.]

[6. После представления национальных отчетов согласно пункту 5 выше государства-участники могут, если они сочтут это целесообразным, консультироваться и обмениваться дальнейшей информацией на специальной основе, с тем чтобы повысить четкость и избежать разночтений в сообщенных данных и сведениях.]

[7. Информация, представляемая согласно пункту 5, предъявляется государствам-участникам по запросу.]

[C) НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ПЕРЕДАЧИ]

[8. Каждое государство-участник по условиям и в соответствии со своими национальными конституционными и/или законодательными процедурами устанавливает законодательство, регламентационные и/или административные положения на предмет контроля с целью регулирования передачи агентов, токсинов, оборудования и технологий, имеющих отношение к Конвенции, в соответствии со своими обязательствами по Конвенции.]

[9. а) Чтобы обеспечить соблюдение статьи III Конвенции, каждое государство-участник разрешает передачи какому бы то ни было получателю микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, или оборудования, которое позволяет применять такие агенты или токсины,

[только если это государство-участник установит, что они будут использоваться] исключительно в профилактических, защитных или других мирных целях.

- b) i) Каждое государство-участник сообщает Организации о национальных законах и правилах, которые оно приняло для осуществления статьи III Конвенции, не позднее чем через ... дней после вступления в силу настоящего Протокола для данного государства-участника и всякий раз, когда в них вносится поправка.
- ii) Каждое государство-участник сообщает Организации о своих административных и иных национальных мерах по осуществлению статьи III Конвенции не позднее чем через ... дней после вступления в силу настоящего Протокола для данного государства-участника и всякий раз, когда в них вносится поправка.

[с) Каждое государство-участник при осуществлении этих мер обеспечивает, чтобы они не препятствовали мирному экономическому и технологическому развитию государств.]]

[10. Каждое государство-участник уведомляет Технический секретариат о национальных законах, правилах и административных мерах, которые оно приняло для осуществления статей III и IV Конвенции, не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящего Протокола для данного государства-участника. Каждое государство-участник представляет ежегодно Техническому секретариату любые модификации или добавления, произведенные в таких национальных законах, правилах и административных мерах в течение предыдущего календарного года.]

[D) РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ В ОТНОШЕНИИ ПЕРЕДАЧИ И СЕРТИФИКАТЫ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ]

11. a) [Положения Протокола не используются для установления] [и государства-участники не сохраняют между собой] препятствий и/или ограничений на передачу научных знаний, технологии, оборудования и материалов в целях, не запрещенных по Конвенции.

b) С целью поощрения транспарентности в биологической торговле государства-участники могут согласовывать механизмы обмена сертификатами конечного пользователя в отношении биологического экспорта таким образом, чтобы это не влекло за собой никаких ограничений или помех для доступа всех государств-участников к

биологическим материалам, оборудованию или технологической информации. Это заменило бы все существующие специальные регламентации в биологической торговле во время вступления Протокола в силу для государств-участников.

c) От получателей может требоваться сертификат конечного пользователя с указанием в связи с передаваемыми биологическими агентами или токсинами и оборудованием (, которые будут идентифицированы Специальной группой в качестве значимых,) следующего:

- i) они будут использоваться только в целях, не запрещенных по данной Конвенции для государств - неучастников Конвенции;
- ii) они не будут подвергаться повторной передаче без получения разрешения от поставщика(ов);
- iii) их виды и количества;
- iv) их конечное использование; и
- v) наименование и адрес(а) конечного(ых) пользователя(ей).

d) Государства-участники урегулируют подозрения, возникающие в связи с такими передачами, посредством процесса консультаций и разъяснений в соответствии со статьей V Конвенции.]

[E] КОНСУЛЬТАЦИИ]²⁷

[F] РАЗБОР]²⁸

²⁷ Эти подзаголовки были предложены товарищем Председателя в качестве подходящей отметки для рассмотрения некоторых проблем, возникших в контексте дискуссий по разделу F. Их включение здесь не предreshает вопроса о включении таких проблем в Протокол или об их размещении в Протоколе. Они приводятся здесь с целью облегчить рассмотрение проблем.

²⁸ То же.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения, представленные
товарищем Председателя по расследованиям**

G. РАССЛЕДОВАНИЯ

A) ТИПЫ РАССЛЕДОВАНИЙ

1. Каждое государство-участник имеет право запрашивать расследование, которое проводится с единственной целью установления фактов, имеющих отношение к конкретной озабоченности по поводу возможного несоблюдения Конвенции любым другим государством-участником.
2. Каждое государство-участник несет обязанность ограничивать все запросы сферой действия Конвенции и воздерживаться от необоснованных или недобросовестных запросов.
3. Запрашивающее государство-участник указывает в каждом запросе, какого из следующих типов расследований оно добивается:

а) расследования, подлежащие проведению в географических районах, где высвобождение или воздействие микробных или других биологических агентов и/или токсинов на людей, животных или растения вызывает озабоченность по поводу возможного несоблюдения по статье I Конвенции или применения биологического оружия, именуемые далее как "полевые расследования";

б) расследования предполагаемых нарушений обязательств по статье I Конвенции, подлежащие проведению внутри периметра вокруг конкретного объекта, применительно к которому имеет место основательная озабоченность, что он причастен к деятельности, запрещаемой статьей I Конвенции, именуемые далее как "расследования на объектах";

B) ВСПЫШКИ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Исключение всех вспышек заболевания, которые обусловлены естественными причинами

4. Все вспышки заболевания, которые обусловлены естественными причинами, не представляют собой предмета озабоченности относительно соблюдения по Конвенции и не являются основанием для расследования озабоченности по поводу несоблюдения.

5. Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба праву государства-участника расследовать по своим национальным правилам вспышки заболевания, которые происходят на его территории или в любом месте под его юрисдикцией или контролем, или, если оно того пожелает, - с помощью другого(их) государства (государств) и/или соответствующих международных организаций.

Расследование вспышек заболевания, которые имеют отношение к конкретной озабоченности по поводу возможного несоблюдения Конвенции

6. Если государство-участник испытывает озабоченность, что вспышка заболевания имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией, оно имеет право запросить полевое расследование для урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения. В соответствии с требованиями пунктов 1 и 2 раздела II Приложения D такой запрос содержит подробные доказательства и иную информацию и анализ, мотивирующий, почему, на его взгляд, оно считает, что вспышка заболевания не имеет естественного происхождения и имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Информация, исходящая от средств массовой информации или от частных лиц, не может рассматриваться в качестве доказательства, на основе которого производится запрос. Может рассматриваться в качестве доказательства соответствующая информация от частных лиц, которые располагают непосредственными сведениями о предполагаемом явлении(ях) или о результатах и/или обстоятельствах любого предшествующего национального или международного расследования явления(ий).

7. Исполнительный совет не [рассматривает запрос на] [санкционирует] полевое расследование вспышки заболевания, если только он не установит, что имеется основание для озабоченности, подкрепляемой подробными доказательствами и иной информацией и анализом на тот счет, что вспышка(и) заболевания не имеет(ют) естественного происхождения и имеет(ют) прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Исполнительный совет, если он считает это целесообразным для [рассмотрения] [санкционирования] им вышеупомянутого запроса, также запрашивает у наиболее подходящей международной организации(ий), такой, как, но не ограничительно, ВОЗ, МББЭ, ФАО, всю наличную информацию, имеющуюся в ее/их распоряжении, которая может иметь отношение к вспышке. Когда государство-участник запрашивает полевое расследование вспышки(ек) заболевания на территории или в любом месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, государство-участник, где предлагается предпринять расследование, имеет право предоставить доказательства и иную информацию и анализ, показывающий, что вспышка заболевания имеет естественное происхождение или иным образом не имеет отношения к деятельности,

запрещаемой Конвенцией. Если это будет сочтено уместным Исполнительным советом в качестве вопроса процедуры по пункту 30 статьи IX, другое(ие) государство(а)-участник(и) может (могут) также предоставить информацию касательно того, имеет(ют) ли вспышка(и) заболевания естественное происхождение и/или имеет(ют) ли она(и) отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией. Все представленные доказательства и иная информация и анализ принимаются в расчет Исполнительным советом при рассмотрении им запроса на расследование в соответствии с процедурами запроса по пунктам 13-27 настоящего раздела статьи III.

[Необычные вспышки заболевания]

8. Заболевания, которые являются эндемичными в регионе и проявляют ожидаемые эпидемиологические особенности, не рассматриваются как необычная вспышка заболевания. Расследование вспышки заболевания, которая выглядит необычной, производится затронутым государством-участником по руководящим принципам, изложенным в разделе V Приложения D, и завершается как можно скорее.]²⁹

C) ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ПРИМЕНЕНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

9. Государство-участник имеет право запрашивать полевое расследование предполагаемого применения биологического оружия, если оно считает, что против него было применено биологическое оружие на территории под его юрисдикцией или контролем.

D) КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

10. Государства-участники [могут] без ущерба для их права запрашивать расследование и до представления любого запроса на расследование [используют и соблюдают] [использовать и соблюдать] изложенные в разделе E настоящей статьи соответствующие процедуры в отношении консультаций, разъяснений и сотрудничества в целях прояснения и урегулирования удовлетворительным образом любого вопроса, который может вызывать озабоченность по поводу возможного несоблюдения обязательств по Конвенции.

²⁹ Данный пункт пока сохраняется. Вопрос о его подзаголовке, содержании и размещении нуждается в пересмотре в свете документа BWC/AD HOC GROUP/WP.369, представленного государствами ДН и другими государствами.

Е) ВОЗБУЖДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЙ

11. Проведение расследования может запрашиваться на территории государства-участника или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, независимо от формы собственности на объект или участок, подлежащий расследованию, в соответствии с положениями настоящего Протокола.

12. Проведение расследования может также запрашиваться в любом месте на территории государства-неучастника, которое находится под его юрисдикцией или контролем, если любое государство-участник испытывает озабоченность(и) по поводу того, что другое государство-участник, которое идентифицируется в запросе, является предположительной причиной озабоченности по поводу несоблюдения. По получении такого запроса Генеральный директор немедленно вступает в контакт с соответствующим государством-неучастником с целью заручиться:

a) его одобрением на проведение расследования; и, при наличии такого одобрения,

b) его согласием на то, что положения настоящего Протокола, регулирующие проведение расследований, применяются к расследованию, или же его согласием на иные процедуры проведения расследования, которые, как удостоверяется Генеральный директор, позволили бы установить факты, имеющие отношение к конкретной озабоченности по поводу несоблюдения, поднятой в запросе.

Генеральный директор как можно скорее информирует Исполнительный совет и запрашивающее государство-участник об исходе таких консультаций.

13. Запросы на расследования, подлежащие проведению в соответствии с настоящим Протоколом, представляются в письменном виде запрашивающим государством-участником Исполнительному совету и одновременно Генеральному директору для обработки в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 19-27 настоящего раздела.

14. Если в ходе полевого расследования группа по расследованию приобрела (в результате проведения видов деятельности, указанных в подразделе D раздела II Приложения D) информацию, показывающую, что объект на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника имеет прямое отношение к озабоченности по поводу предполагаемого несоблюдения, которая была идентифицирована в мандате на полевое расследование, руководитель группы по

расследованию представляет фактологическое изложение информации и фактологическое описание способа получения информации принимающему государству-участнику. Принимающее государство-участник может в течение 24 часов прокомментировать фактологическое изложение. Руководитель группы по расследованию затем представляет фактологическое изложение, описание способа получения информации и замечания принимающего государства-участника Исполнительному совету через Генерального директора.

15. По получении информации Исполнительный совет предоставляет информацию принимающему государству-участнику, запрашивающему государству-участнику и, если уместно, государству-участнику, на территории или под юрисдикцией или контролем которого расположен соответствующий объект. Только эти государства-участники могут представлять запрос на расследование на объекте в связи с этой информацией. Такой запрос рассматривается в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 10-13 и 18-20 настоящего раздела.

16. Рассмотрение Исполнительным советом информации или любого запроса на расследование на объекте, полученного от государства-участника, которое получило его информацию в соответствии с пунктом 15 выше, и любого принимаемого решения по нему производится в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 19-27 настоящего раздела.

17. Если Исполнительный совет решит, что должно быть проведено расследование на объекте, расследование проводится в соответствии с положениями для расследований на объектах, изложенными в настоящем разделе и разделах I и III Приложения D. Доклады о полевых расследованиях и расследованиях на объектах рассматриваются отдельно или одновременно, как это будет определено Исполнительным советом в зависимости от соответствующих конкретных обстоятельств.

F) ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ С ЗАПРОСОМ НА РАССЛЕДОВАНИЕ В ЦЕЛЯХ УРЕГУЛИРОВАНИЯ ОЗАБОЧЕННОСТИ ПО ПОВОДУ НЕСОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

18. Государство-участник, запрашивающее расследование, предоставляет подтверждающие доказательства и иную информацию, требуемую в соответствии с положениями, изложенными в Приложении D. Все такие доказательства и иная информация являются как можно более точными.

G) ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ЗАПРОСА НА РАССЛЕДОВАНИЕ И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ

19. Генеральный директор после получения запроса на расследование подтверждает его получение запрашивающему государству-участнику в течение двух часов и предоставляет копию запроса на расследование государству-участнику, в отношении которого испрашивается расследование, в течение шести часов.

20. Генеральный директор удостоверяется в течение шести часов после получения запроса на расследование, отвечает ли запрос на расследование требованиям, изложенным в пункте 1 раздела II Приложения D применительно к полевым расследованиям и пункте 1 раздела III Приложения D применительно к расследованиям на объектах. Если Генеральный директор убеждается, что запрос на расследование отвечает этим требованиям, он/она немедленно информирует об этом Исполнительный совет и государство-участник, в отношении которого испрашивается расследование, и, если применимо, потенциальное дислоцирующее государство-участник/государство в течение шести часов. Если Генеральный директор устанавливает, что запрос на расследование не отвечает этим требованиям, Генеральный директор информирует об этом Исполнительный совет и запрашивающее государство-участник и информирует запрашивающее государство-участник о мотивах такого заключения. Запрашивающее государство-участник может представить пересмотренный запрос, который представляется и обрабатывается таким же образом, как и первоначальный запрос.

21. Когда запрос на расследование отвечает требованиям, Генеральный директор может начать соответствующие приготовления к расследованию.

22. Генеральный директор может по получении запроса на расследование, указывающего на обследуемый район под юрисдикцией или контролем государства-участника, предложить запрашивающему государству-участнику немедленно запросить разъяснение у государства-участника, в отношении которого испрашивается расследование, с тем чтобы прояснить и урегулировать озабоченность, поднятую в запросе. Государство-участник, которое получает запрос на разъяснение согласно настоящему пункту, предоставляет запрашивающему государству-участнику и Генеральному директору объяснения и другую соответствующую информацию как можно скорее, но не позднее чем через 24 часа после получения запроса на разъяснение без ущерба для его прав предоставлять дополнительную соответствующую информацию в ходе всего процесса рассмотрения запроса на расследование Исполнительным советом. Если только запрашивающее государство-участник не сочтет озабоченность, поднятую в

запросе на расследование, урегулированной и не отзовет запрос, Исполнительный совет принимает решение по запросу в соответствии с пунктом 24.

23. Исполнительный совет начинает свое рассмотрение запроса на расследование сразу же после того, как он информируется Генеральным директором в соответствии с пунктом 19, что запрос отвечает требованиям, и приходит к заключению по запросу не позднее чем через 36 часов после такого его информирования. По завершении рассмотрения Исполнительным советом запроса на расследование Генеральный директор предоставляет копию запроса и решение всем государствам-участникам в течение 24 часов.

24. Расследование предпринимается [в случае запроса на расследование на объекте] [, если оно официально одобрено по крайней мере большинством [в] [две трети] [три четверти] членов Исполнительного совета [, присутствующих и участвующих в голосовании]], [если только Исполнительный совет большинством в три четверти [всех] своих членов [, присутствующих и участвующих в голосовании,] не принимает решение о непроведении расследования] [и - в случае запроса на полевое расследование - если оно официально одобрено простым большинством членов Исполнительного совета, присутствующих и участвующих в голосовании].

25. Государство-участник, в отношении которого испрашивается расследование, имеет право информировать Исполнительный совет о характере объекта или участка, указанного в запросе на расследование, и предоставить информацию с целью показать, почему, по его мнению, этот объект не имеет отношения к Конвенции. Оно может также заявить, если считает необходимым сделать это, почему, на его взгляд, запрос на расследование является необоснованным или недобросовестным. [Оно может также информировать Исполнительный совет, что доступ к такому объекту или участку запрещен по соображениям национальной безопасности, не имеющим отношения к Конвенции.]

26. При изучении им запроса на расследование Исполнительный совет рассматривает все доказательства и иную информацию, а также анализ, предоставленные запрашивающим государством-участником и государством-участником, в отношении которого испрашивается расследование, а также [любую] информацию, полученную в результате [любого] предшествующего процесса консультаций или разъяснений, и может также принимать в расчет иную соответствующую информацию, имеющуюся в его распоряжении. При этом Исполнительный совет может также решить, без ущерба для сроков, изложенных в пункте 23, добиваться большей информации у запрашивающего государства-участника, государства-участника, в отношении которого испрашивается расследование, и у других соответствующих международных организаций. Если такая

информация не может быть предоставлена другими соответствующими международными организациями в течение сроков, изложенных в пункте 23, Генеральный директор соответственно информирует Исполнительный совет. В случае, если Исполнительный совет не одобряет запрос на расследование, он может рекомендовать иные действия для урегулирования вопроса, такие, как двусторонние или многосторонние консультации с целью урегулирования проблемы.

27. Запрашивающее государство-участник, а также государство-участник, в отношении которого испрашивается расследование, и, если применимо, в случае запроса на полевое расследование - государство-участник, идентифицированное в запросе в качестве предположительной причины озабоченности по поводу несоблюдения, могут участвовать в рассмотрении Исполнительным советом запроса на расследование, но не имеют права голоса относительно запроса, независимо от того, являются ли такие государства-участники членами Исполнительного совета или нет.

28. Мандат на расследование предъявляется принимающему государству-участнику сразу же по выдаче мандата группе по расследованию Генеральным директором, что производится не позднее чем за 12 часов до прибытия группы в пункт въезда.

Н) ДОСТУП И МЕРЫ С ЦЕЛЬЮ ЗАСТРАХОВАТЬСЯ ОТ ЗЛУОПОТРЕБЛЕНИЯ В ХОДЕ ПРОВЕДЕНИЯ РАССЛЕДОВАНИЙ

Общие принципы

29. Расследования проводятся в соответствии с положениями настоящего Протокола.

30. Принимающее государство-участник предоставляет доступ группе по расследованию и в то же время имеет право принимать меры, какие оно сочтет необходимыми в соответствии с положениями настоящего раздела, для защиты своих интересов в области национальной безопасности и/или для защиты конфиденциальных сведений и данных (включая коммерческую фирменную информацию) в ходе расследования в пределах соответствующих хронологических рамок, указанных в Приложении D, в соответствии со следующим:

а) всякий такой доступ осуществляется в соответствии с положениями настоящего Протокола с единственной целью установления фактов, имеющих отношение к мандату на расследование;

b) принимающее государство-участник имеет право информировать группу по расследованию об участках, объектах или зданиях, которые оно считает чувствительными и/или не имеющими отношения к Конвенции;

c) степень и характер доступа к конкретному объекту, месту (местам) или информации в пределах районов, указанных в пунктах 38 и 44 ниже, как изложено в мандате, согласовываются путем переговоров между группой по расследованию и принимающим государством-участником;

d) группа по расследованию и принимающее государство-участник также согласовывают путем переговоров виды деятельности, подлежащие проведению в ходе расследования; все виды деятельности проводятся в соответствии с надлежащими положениями применительно к этим видам деятельности, которые содержатся в разделах II и III Приложения D;

e) принимающее государство-участник имеет право принимать окончательное решение [относительно характера и степени такого] [в отношении любого] доступа [с учетом его прав и обязанностей по настоящему Протоколу];

f) при выполнении требований предоставить доступ принимающее государство-участник несет обязанность обеспечить наибольшую возможную степень доступа с учетом любых конституционных обязанностей, которые оно может иметь в отношении прав собственности или обысков и секвестров;

g) принимающее государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать соблюдение им Конвенции и с этой целью позволить группе по расследованию выполнить ее мандат.

31. Принимающее государство-участник имеет право принимать меры, какие оно сочтет необходимыми для защиты национальной безопасности и/или для защиты конфиденциальных сведений и данных (включая коммерческую фирменную информацию) в соответствии с положениями настоящего раздела и с учетом его обязательств по настоящему Протоколу. Такие меры могут включать, но не ограничительно, следующее:

a) принятие окончательного решения о характере и степени такого доступа, как предусмотрено в пункте 30, включая отказ в доступе к особенно чувствительным местам или помещениям, не имеющим отношения к мандату на расследование, в пределах объекта или района, указанного в пункте 38;

- b) вынос чувствительных документов из служебных помещений и зоны прямой видимости;
- c) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования;
- d) зачехление чувствительных предметов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- e) блокирование компьютерных систем и отключение индикаторных устройств;
- f) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором группе предлагается по своему усмотрению выбрать на предмет обследования определенную процентную долю или число зданий; этот же принцип может использоваться в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий или документов;
- g) ограничение числа членов группы, имеющих доступ к определенным зданиям, сооружениям или местам в пределах района, указанного в пунктах 38 и 44;
- h) ограничение угла обзора;
- i) ограничение времени пребывания членов группы по расследованию на любом участке или в любом здании;
- j) в любое время в ходе расследования уведомление группы по расследованию о продуктах и процессах, которые связаны с национальной безопасностью и/или защитой конфиденциальных сведений и данных (включая коммерческую фирменную информацию) и его правами на их сохранение. Оно может просить, чтобы при разглашении группе конкретного элемента информации ему обеспечивались самые строгие меры защиты в соответствии с положениями о конфиденциальности.

32. Если принимающее государство-участник предоставляет менее чем полный доступ к местам, видам деятельности или информации, то оно предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить альтернативные средства продемонстрировать соблюдение и прояснить озабоченность по поводу возможного несоблюдения, которая вызвала расследование. Характер и степень доступа, включая любые альтернативные средства продемонстрировать соблюдение, предоставленные принимающим государством-

участником, и та степень, в какой это позволило группе по расследованию выполнить свой мандат, фиксируются фактологически в докладе о расследовании.

33. Принимающее государство-участник не может ссылаться на настоящие положения с целью сокрытия любого уклонения от своих обязательств не заниматься деятельностью, запрещенной по Конвенции.

34. При проведении расследования в соответствии с мандатом на расследование группа по расследованию использует только такие методы, которые необходимы для установления достаточных соответствующих фактов с целью прояснения озабоченности по поводу возможного несоблюдения положений Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она запрашивает, собирает и/или документирует только такие факты, которые имеют отношение к мандату на расследование, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно не имеет к этому отношения, если только ее прямо не просит об этом принимающее государство-участник. Любой собранный материал, который впоследствии был сочтен не относящимся к делу, не сохраняется.

35. Группа по расследованию проводит расследование как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным осуществлением ее мандата. Как правило, она начинает с процедур, которые она считает наименее интрузивными, и переходит к более интрузивным процедурам только по мере того, как это требуется для выполнения ее мандата.

36. Группа по расследованию принимает во внимание предлагаемые модификации плана расследования и предложения, которые могут быть внесены принимающим государством-участником, на любом этапе расследования, включая инструктаж до расследования, с тем чтобы обеспечить, *среди прочего*, защиту чувствительных оборудования, информации или мест. Обращение с планом расследования производится в соответствии с пунктом 17 раздела II и пунктом 30 раздела III Приложения D.

37. Если группа по расследованию считает это необходимым для выполнения ее мандата, группа по расследованию имеет право запрашивать разъяснение в связи с неясностями, которые могут возникнуть в ходе расследования. Такие запросы подаются незамедлительно представителю или через представителя принимающего государства-участника. Представитель предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить группе по расследованию такое разъяснение, какое может оказаться необходимым для устранения неясности.

Полевые расследования

38. Принимающее государство-участник предоставляет доступ в пределах района расследования в течение [48] часов после прибытия в пункт въезда с целью проведения деятельности согласно настоящей статье и разделам I и II Приложения D на протяжении расследования, как указано в пункте 10 раздела II Приложения D.

39. Принимающее государство-участник предоставляет доступ к местам в пределах района расследования извне зданий или иных сооружений с единственной целью позволить группе по расследованию провести конкретные виды деятельности на месте, идентифицированные в пунктах 21-50 раздела II Приложения D и в соответствии с ними. Степень и характер доступа в пределах конкретного(ых) места (мест) в пределах района расследования согласовываются путем переговоров между группой по расследованию и принимающим государством-участником в соответствии с пунктами 29-37 настоящего раздела. Такой согласуемый путем переговоров доступ в соответствии с пунктами 29-37 настоящего раздела позволяет доступ ко всем людям, животным и/или растениям, которые могли быть затронуты микробными или другими биологическими агентами или токсинами, имеющими прямое отношение к расследуемой озабоченности по поводу несоблюдения.

40. Принимающее государство-участник позволяет группе по расследованию проводить только следующие виды деятельности на месте, идентифицированные в пунктах 21-50 раздела II Приложения D, внутри зданий, больниц, иных сооружений или мест:

- a) проведение опросов в соответствии с пунктами 21-29 раздела II Приложения D;
- b) обследование в связи с заболеванием/интоксикацией в соответствии с пунктами 31-37 раздела II Приложения D;
- c) сбор и изучение справочных сведений и данных в соответствии с пунктами 48-50 раздела II Приложения D;
- d) анализ собранных проб в соответствии с пунктом 33 и пунктами 38-47 раздела II Приложения D.

41. Доступ, предусматриваемый в настоящих пунктах, не ущемляет или не затрудняет любых национальных мер, принимаемых с целью преодоления вспышки заболевания.

42. Группа по расследованию может в ходе расследования просить принимающее государство-участник предоставить доступ к объекту, зданию или иному сооружению в качестве объектов расследования в пределах района(ов), выделенного(ых) для расследования, если требуется доступ с тем, чтобы выполнить мандат на полевое расследование. Группа по расследованию вместе с ее запросом на доступ предоставляет принимающему государству-участнику информацию, подкрепляющую ее запрос.

43. Если запрос группы по расследованию принимается, то правилами, регулирующими проведение деятельности внутри любого объекта, здания или сооружения, являются правила, указанные в настоящем разделе и пунктах 33-58 раздела III Приложения D. Если принимающее государство-участник отклоняет запрос группы по расследованию, то группа по расследованию может представить запрос Генеральному директору для представления Исполнительному совету на рассмотрение.

Расследования на объектах

44. Принимающее государство-участник предоставляет доступ в пределах запрашиваемого и, если он отличен, окончательного периметра не позднее чем через [108] часов после получения уведомления согласно пункту 5 раздела III Приложения D для проведения видов деятельности согласно настоящей статье и разделам I и III Приложения D на протяжении расследования, как указано в пункте 8 раздела III Приложения D.

I) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

45. Подготовка заключительного доклада и обращение с ним производятся в соответствии с Приложением D.

J) РАЗБОР И РАССМОТРЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА

46. Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями, как определено в разделе C статьи IX, разбирает и рассматривает заключительный доклад группы по расследованию сразу же по его представлении и производит разбирательство [и принятие решения] по любой озабоченности в отношении следующего:

- a) имело ли место любое несоблюдение;
- b) был ли запрос произведен в соответствии с положениям настоящего Протокола;

- с) не было ли злоупотребления правом запроса на расследование.

47. В отношении любых озабоченностей, поднятых по пункту 46 с), могли бы приниматься в расчет, где уместно, один или более из следующих факторов:

- а) информация относительно обследуемой площадки, имевшаяся в наличии до запроса на расследование (нужно было бы тщательно оценить аутентичность и надежность любой информации);

- б) была ли показана ложность любой информации, представленной в рамках запроса на расследование;

- с) информация и/или исход или результаты предшествующих консультаций/разъяснений, которые имеют отношение к запросу, если применимо;

- д) запрашивалось(лись) ли ранее любое(ые) расследование(я) (в том числе любые расследования, возбужденные по статье VI Конвенции) тем же самым государством-участником *в отношении* той же самой обследуемой площадки, и если да, то их количество, частота и исход (включая любые последующие действия).

48. Если Исполнительный совет приходит к заключению, в русле своих полномочий и функций, что имело место злоупотребление, он проводит рассмотрение и принимает решение, *среди прочего*, относительно следующего:

- а) должно ли запрашивающее государство-участник нести некоторые или все финансовые последствия расследования, включая те, которые были понесены принимающим государством-участником;

- б) приостанавливать ли право запрашивающего государства-участника запрашивать расследование на период времени, определяемый Исполнительным советом;

- с) приостанавливать ли на тот или иной период времени право запрашивающего государства-участника заседать в Исполнительном совете.

49. Если Исполнительный совет приходит к заключению, в русле своих полномочий и функций, что могут понадобиться дальнейшие действия в отношении пункта 46, он принимает соответствующие меры по исправлению ситуации и обеспечению соблюдения, включая, если уместно, конкретные рекомендации для Конференции, которая

рассматривает рекомендации в соответствии со статьей IX и принимает надлежащие меры в соответствии со статьей V.

50. Если Исполнительный совет приходит к заключению, в русле своих полномочий и функций, что могут понадобиться дальнейшие действия в отношении пункта 46 а), он рассылает доклад о расследовании среди всех государств-участников до следующей сессии Конференции.

51. Принимающее государство-участник, запрашивающее государство-участник и любое другое государство-участник, которое было идентифицировано в запросе на расследование в качестве предположительной причины озабоченности по поводу несоблюдения, имеют право участвовать в процессе разбирательства в Исполнительном совете, но без права голоса.

52. Исполнительный совет информирует государства-участники и следующую сессию Конференции государств-участников об исходе процесса.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя
по мерам для поощрения соблюдения**

Н. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. В конкретном случае объявления, посещения или расследования, предусмотренного в настоящей статье, к которому причастно более чем одно государство-участник/ государство, применяются следующие положения.

А) ОБЪЯВЛЕНИЯ

2. В случаях, когда программы и/или виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению в соответствии с положениями настоящей статьи, существуют/существовали в местах на территории государства-участника, но находящихся/находившихся под юрисдикцией или контролем другого государства - неучастника Протокола, положение пункта 1 раздела D настоящей статьи не применяется к такому государству-участнику. Соответствующее государство-участник добивается подтверждения у государства-участника, под чью юрисдикцию или контроль подпадают программы и/или виды деятельности или объекты, подлежат ли они положениям пункта 1 подраздела I раздела D настоящей статьи. Если да, то государство-участник в своем первоначальном и ежегодном объявлении информирует Технический секретариат о наличии таких программ и/или видов деятельности или объектов на его территории.

3. В случаях, когда программы и/или виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению в соответствии с положениями настоящей статьи, существуют/существовали в местах на территории государства-участника, но находящихся/находившихся под юрисдикцией или контролем другого государства-участника, положение пункта 1 раздела D настоящей статьи применяется только к последнему государству-участнику. Последнее предоставляет первому информацию о наличии таких программ и/или видов деятельности или объектов и копию своего объявления, касающегося таких программ и/или видов деятельности или объектов, одновременно с представлением объявления в Организацию. Государство-участник, на чьей территории находятся/находились вышеупомянутые места, информирует Организацию о факте наличия таких программ и/или видов деятельности или объектов в случаях, когда такой факт их наличия известен этому государству-участнику.

4. В случаях, когда программы и/или виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению в соответствии с настоящей статьей, существуют/существовали в местах на территории или в любом другом месте или под юрисдикцией и контролем государства-участника, но проводятся/проводились или управляются/управлялись другим государством-участником, первое имеет право получать доступ к информации и/или получать такую информацию, требуемую для выполнения его обязательств по настоящему разделу, от последнего государства-участника. Государство-участник, на чьей территории существуют программы и/или виды деятельности или объекты, подлежащие объявлению, добивается подтверждения у государства-участника, ответственного за такие программы и/или виды деятельности или объекты, выполнило ли оно свои обязательства по Протоколу, и включает в свое собственное объявление отчет на этот счет.

В) ПОСЕЩЕНИЯ

Посещения на территории дислоцирующего государства-участника

6. В случаях, когда объект посещаемого государства-участника расположен на территории дислоцирующего государства-участника, посещаемое государство-участник и дислоцирующее государство-участник осуществляют сотрудничество и принимают меры к тому, чтобы позволить проведение посещения в соответствии с положениями настоящего Протокола.

7. В случае посещения на территории дислоцирующего государства-участника/государства дислоцирующее государство-участник уведомляется Генеральным директором таким же образом, как и посещаемое государство-участник, а дислоцирующее государство должно уведомляться соответствующим образом. В этом случае мандат на посещение и уведомление содержат название дислоцирующего государства-участника/государства.

С) РАССЛЕДОВАНИЯ

Доступ и проведение расследований с вовлечением иных государств, нежели принимающее государство-участник

9. В случаях, когда объект или участок принимающего государства-участника расположен на территории дислоцирующего государства-участника или когда перевозка от пункта въезда к объекту или участку, подлежащему обследованию, требует транзита через территорию другого государства-участника, принимающее государство-участник

осуществляет права и выполняет обязанности в отношении таких расследований в соответствии с настоящим Протоколом. Дислоцирующее государство-участник облегчает обследование такого объекта или участка и предоставляет необходимую поддержку, с тем чтобы позволить группе по расследованию выполнить свои задачи своевременным и эффективным образом. Государства-участники, через территорию которых требуется транзит к объекту или участку принимающего государства-участника, подлежащему обследованию, облегчают такой транзит.

10. В случаях, когда объект или участок принимающего государства-участника расположен на территории дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола, принимающее государство-участник принимает все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить возможность проведения обследований такого объекта или участка в соответствии с положениями настоящего Протокола. Государство-участник, которое имеет один или более объектов или участков на территории дислоцирующего государства - неучастника настоящего Протокола, принимает все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить принятие дислоцирующим государством выделенного персонала по расследованию, принятого принимающим государством-участником в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 2-16 раздела I Приложения D. Если принимающее государство-участник не в состоянии обеспечить доступ, то оно демонстрирует, что оно приняло все необходимые меры для обеспечения доступа.

11. В случаях, когда объект или участок, испрашиваемый для расследования, расположен на территории государства-участника, но в месте под юрисдикцией или контролем государства - неучастника настоящего Протокола, такое государство-участник принимает все необходимые меры, какие потребовались бы от дислоцирующего государства-участника в соответствии с положениями пункта 9 выше.

12. В случаях, когда расследование имеет отношение к пунктам 9-11, дислоцирующее государство-участник уведомляется Генеральным директором таким же образом, как и принимающее государство-участник, а дислоцирующее государство уведомляется соответствующим образом. В этом случае мандат на расследование и уведомление содержат название дислоцирующего государства-участника/государства.

СТАТЬЯ IV

ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

1. Организация проводит свою деятельность, предусмотренную по настоящему Протоколу, как можно менее интрузивным образом, совместимым со своевременным и эффективным достижением целей такой деятельности. Она запрашивает только сведения и данные, необходимые для выполнения ее обязанностей по настоящему Протоколу, и использует эти данные и сведения только для цели настоящего Протокола. Она избегает по мере возможности любого доступа к сведениям и данным, не имеющим отношения к целям настоящего Протокола. Она принимает все меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах при осуществлении настоящего Протокола и, в частности, соблюдает положения по конфиденциальности, изложенные в настоящем Протоколе.
2. Каждое государство-участник имеет право принимать меры, какие оно считает необходимыми для защиты конфиденциальной информации в соответствии с положениями Протокола.
3. Генеральный директор несет первостепенную ответственность за обеспечение защиты всей конфиденциальной информации, которая поступает в распоряжение Технического секретариата. На основе руководящих принципов, предусмотренных в настоящем Протоколе, Генеральный директор устанавливает и поддерживает строгий режим, регулирующий обращение с конфиденциальной информацией со стороны Технического секретариата (далее именуется как "**Режим конфиденциальности**"), включая меры по защите конфиденциальной информации, полученной в ходе или в результате деятельности на месте, а также необходимые процедуры, которыми надлежит руководствоваться в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от несанкционированного разглашения. Этот режим одобряется и периодически разбирается Конференцией государств-участников.

Предлагается урегулировать содержание докладов и обращение с ними в статье III и Приложении D:

4. Государства-участники вправе получать в соответствии с надлежащими положениями настоящего Протокола следующее³⁰:

a) первоначальные и ежегодные объявления, представляемые государствами-участниками, на взаимной основе в соответствии с пунктом 2 подраздела II и пунктом 4 подраздела III раздела D статьи III;

b) доклады о деятельности Технического секретариата, составляемые и выпускаемые Генеральным директором;

c) доклады о расследованиях, а также замечания и комментарии, если таковые имеются, со стороны принимающих государств-участников по этим докладам в соответствии с Приложением D; ~~{При необходимости информация, содержащаяся в этих докладах, подвергается редактированию с тем, чтобы они не содержали конфиденциальной информации;}~~

d) доклады о посещениях в соответствии с подразделом II раздела D статьи III; ~~{При необходимости информация, содержащаяся в этих докладах, подвергается редактированию с тем, чтобы они не содержали конфиденциальной информации;}~~

e) ежегодные объявления, требуемые по статье VII;

f) другие сведения и данные, подлежащие представлению государствам-участникам в соответствии с положениями настоящего Протокола.

Каждое государство-участник рассматривает сведения и данные, полученные от Организации, в соответствии с уровнем конфиденциальности, установленным для таких сведений и данных, и рассматривает их исключительно в связи со своими правами и обязанностями по настоящему Протоколу и в соответствии с его положениями.

5. Соответствующие органы и вспомогательные органы Организации вправе получать от Технического секретариата сведения и данные, необходимые для выполнения функций,

³⁰ Этот пункт нужно будет переосмыслить в свете прогресса по соответствующим разделам статьи III и Приложения D.

возложенных на них положениями настоящего Протокола. Предоставление любых конфиденциальных сведений и данных строго ограничивается минимумом, необходимым для выполнения этих функций, и производится сообразно процедурам Режим конфиденциальности.

Предлагается исключить пункт 6 и слить текст с пунктом 8 раздела III Приложения E:

~~6. — Генеральный директор применяет соответствующие дисциплинарные меры к сотрудникам персонала Технического секретариата, которые нарушили свои обязанности по защите конфиденциальной информации. В случае нарушений конфиденциальности иммунитет [Генерального директора и] сотрудников персонала Технического секретариата [а также иммунитет Организации] может быть снят в соответствии с положениями о привилегиях и иммунитетах, содержащимися в статье IX настоящего Протокола, и соглашением, упомянутым в пункте 49 этой статьи.~~

7-6. Любое государство - участник настоящего Протокола, которое считает, что оно было затронуто нарушением конфиденциальности или что его физические или юридические лица понесли ущерб от такого нарушения, может добиваться урегулирования спора в соответствии с положениями, изложенными в статье XII. В случае, если спор в связи с конфиденциальностью не может быть урегулирован непосредственно между государствами-участниками или между государствами-участниками и Организацией, дело рассматривает комиссия по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью (именуемая далее как "Комиссия по конфиденциальности"), создаваемая в качестве вспомогательного органа Конференции в соответствии с пунктом 22 f) статьи IX. Комиссия по конфиденциальности имеет полномочия и функции, изложенные в настоящем Протоколе. Комиссия назначается Конференцией. Правила, регламентирующие ее состав и процедуры ее функционирования, принимаются Конференцией.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя
по мерам в связи со статьей X**

СТАТЬЯ VII

**НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ
И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО³¹**

A) ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство-участник обязуется осуществлять конкретные меры, включая меры, изложенные в настоящей статье, которые рассчитаны на укрепление соблюдения и обеспечение эффективного и полного осуществления статьи X Конвенции среди государств - участников Протокола. Осуществление таких мер направлено на:

a) поощрение научно-технологических обменов и стимулирование международного сотрудничества соответственно на многосторонней, региональной или двусторонней основе, непосредственно или через Организацию, в сфере мирной бактериологической (биологической) и токсинной деятельности;

b) облегчение свободной торговли и возможно более полного обмена биологическими агентами, токсинами, оборудованием и материалами в мирных целях, с тем чтобы укреплять экономическое и технологическое развитие государств-участников и обеспечивать право государств-участников принимать возможно более полное участие в таких обменах;

c) избежание создания помех для экономического и технологического развития государств-участников [или] [установления и сохранения] [посредством] любых ограничений, несовместимых с обязательствами, принятыми по Конвенции, и/или ограничений на передачу в целях, совместимых с задачами и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов.

2. Организация обеспечивает форум в целях консультаций и создания возможностей для сотрудничества по вопросам, связанным с поощрением научно-технологического обмена в сфере мирной бактериологической (биологической) и токсинной деятельности, а

³¹ Название этой статьи можно будет при необходимости пересмотреть в свете дискуссий по содержанию этой статьи.

также для разбора осуществления положений Конвенции о помощи³² по статье X среди государств - участников Протокола. Организация также разрабатывает структуру для деятельности, направленной на поощрение научно-технологического сотрудничества и обмена и предоставление по запросу технической помощи, в том числе помощи в осуществлении Протокола, государствам-участникам, в особенности развивающимся странам, которые являются государствами-участниками. Такая структура может включать деятельность, проводимую в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и учреждениями.

В) МЕРЫ ПО ПООЩРЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ОБМЕНОВ

3. Каждое государство-участник обязуется способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией для использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и имеет право участвовать в таком обмене и при осуществлении им этих мер обеспечивать, чтобы любые передачи или обмены материалов, оборудования, технологии и любой информации согласно настоящей статье происходили при соблюдении положений статей III и X Конвенции.

4. Каждое государство поощряет и поддерживает, в порядке развития любых текущих усилий в связи и в соответствии с Конвенцией, [где уместно,] индивидуально, совместно, посредством договоренностей с соответствующими международными организациями и учреждениями, включая, но не ограничительно, ФАО, МЦГИБ, МИВ, МББЭ, ОЗХО, ЮНЕП, ЮНИДО, ВОЗ и секретариат КБР, или институциональных механизмов, предусмотренных по разделу D настоящей статьи:

а) публикацию, обмен и распространение информации, в том числе посредством рабочих семинаров, программ подготовки кадров и конференций, относительно текущих и недавних достижений, а также относительно исследований и разработок в плане мирного использования микроорганизмов и токсинов, биобезопасности, [биозащиты], биотехнологии, надлежащей лабораторной практики и текущей надлежащей производственной практики и диагностики, наблюдения, обнаружения, лечения и предупреждения заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;

б) работу существующих лабораторий в плане предупреждения, наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний, вызываемых биологическими агентами или

³² Рамки и цели обзорного процесса нужно будет подвергнуть дальнейшему рассмотрению в сочетании с разделом E.

токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, в целях повышения потенциалов таких лабораторий и их эффективности за счет, *среди прочего*, предоставления подготовки кадров и технического консультирования, оборудования и реагентов;

c) повышение потенциалов государств-участников [, включая, где необходимо, создание и эксплуатацию новых [лабораторий] [потенциалов] по конкретной просьбе соответствующего государства-участника,] для наблюдения, предотвращения, обнаружения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, в качестве составной части глобальных усилий по совершенствованию мониторинга за возникающими и возрождающимися заболеваниями человека, животных и растений;

d) повышение исследовательских потенциалов в соответствующих областях бионаук и биотехнологии в мирных целях за счет совместных исследовательских программ и проектов [, включая, где необходимо, создание и эксплуатацию новых исследовательских [институтов] [потенциалов] по конкретной просьбе соответствующего государства-участника], в особенности в использовании микроорганизмов и токсинов в медицинских, сельскохозяйственных, ветеринарных и промышленных целях;

e) создание, эксплуатацию и обновление биологических баз данных, включая базы данных, ведущиеся Техническим секретариатом в отношении информации, имеющей отношение к целям Конвенции, а также доступность к таким базам данных;

f) мониторинг, диагностику, обнаружение, предупреждение вспышек заболеваний и борьбу с ними и международное сотрудничество по исследованию, разработке и производству вакцин;

g) передачу среди государств - участников технологии в целях мирного использования генетической инженерии, предотвращения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, и в других соответствующих областях бионаук и биотехнологии в мирных целях;

h) участие [на [честной и справедливой] [недискриминационной] основе] [и как можно на более широкой географической основе]] на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях в применении биотехнологии и научных исследованиях и разработках в целях предупреждения, наблюдения, обнаружения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;

i) создание и осуществление программ подготовки кадров по диагностике, наблюдению, обнаружению, предупреждению и лечению заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;

[j) создание структуры совместной деятельности, нацеленной на повышение и укрепление потенциалов государств-участников в сфере биозащиты, в том числе за счет как можно более полного обмена приборами, оборудованием и технологиями, подготовки кадров, а также совместных проектов в области исследований и разработок среди государств-участников;]³³

[k) любую иную конкретную меру(ы), рекомендованную Конференцией государств-участников в отношении дальнейшего укрепления осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи в соответствии с пунктом ... статьи IX.]

**C) МЕРЫ С ЦЕЛЬЮ ИЗБЕЖАТЬ СОЗДАНИЯ ПРЕПЯТСТВИЙ ДЛЯ
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ГОСУДАРСТВ-
УЧАСТНИКОВ**

5. Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба правам государств-участников индивидуально или коллективно производить исследования, разработки, производство, приобретение, сохранение, передачу и использование биологических агентов и токсинов в мирных целях.

6. Каждое государство-участник:

[a) [при выполнении своих обязательств по статье X] не устанавливает и не сохраняет, будь то индивидуально или коллективно, [режимов, которые противоречат статье X Конвенции] [ограничений, включая ограничения в рамках любых международных соглашений, или] любую дискриминационную меру, [несовместимую с обязательствами, принятыми по Конвенции,] которая ограничивала бы или сдерживала [торговлю и развитие и расширение научно-технологических знаний] [возможно самый полный обмен оборудованием, материалами и научно-технологической информацией] для использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях, [в особенности] [в том числе] в сферах биологических исследований, [включая] микробиологию, биотехнологию, генетическую инженерию и их промышленное,

³³ Проблемы, урегулируемые в пункте 4 j), также изучаются по статье VI (Помощь и защита от биологического и токсинного оружия). Рекомендуются тщательное рассмотрение, чтобы избежать возможных накладок.

сельскохозяйственное, медицинское, фармацевтическое применение и другие смежные области в мирных целях;

[b) не использует любое другое международное соглашение или механизм для достижения цели, несовместимой с Конвенцией, и не использует Конвенцию или настоящий Протокол в качестве оснований для применения любых мер, кроме мер, предусмотренных или разрешенных по Конвенции или настоящему Протоколу;]

с) обязуется [периодически] разбирать и корректировать [или принимать] по мере необходимости национальные правила, регулирующие международные обмены и передачи бактериологических (биологических) агентов и токсинов, а также оборудования, материалов и научно-технологической информации для использования таких агентов и токсинов, с тем чтобы обеспечить их совместимость с целями и надлежащими положениями Конвенции и настоящего Протокола [в течение ... дней со вступления для него в силу настоящего Протокола]. [Первый разбор завершается не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящего Протокола.] Генеральный директор составляет на ежегодной основе доклад, содержащий информацию об осуществлении настоящего подпункта.]³⁴ [Конференция государств-участников рассматривает доклад Генерального директора и может давать рекомендации государствам-участникам.] [Эти рекомендации могут включать меры, подлежащие принятию государствами-участниками, принимающими участие в любом другом международном соглашении или механизме, с тем чтобы обеспечить их совместимость с целями и положениями Конвенции и настоящей статьи.]]

[7. Государство-участник, которое считает, что его мирное экономическое и технологическое развитие было ущемлено ограничениями или мерами, введенными или сохраняемыми другим государством-участником или государствами-участниками, которые несовместимы с положениями статьи X Конвенции и настоящей статьи и общеприменимыми принципами международного права, имеет право в соответствии со статьей V испрашивать меры по исправлению такой ситуации и обеспечению соблюдения положений статьи X Конвенции и настоящей статьи.]

³⁴ Было выражено мнение, что проблема отчетности уже отражена в пункте 30 настоящей статьи. Было выражено еще одно мнение: действия, подлежащие принятию по настоящему пункту, отличаются от действий по пункту 30.

D) ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И ПОМОЩИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОТОКОЛА

Комитет по сотрудничеству

8. Комитет по сотрудничеству (именуемый далее как "Комитет"), учреждаемый Конференцией государств-участников в соответствии с пунктом ... статьи IX, является форумом для консультаций, нацеленных на поощрение эффективного и полного осуществления среди государств - участников Протокола положений статьи X Конвенции и настоящей статьи. С этой целью ~~{учитывая обязательства государств-участников, как предусмотрено по статье X,}~~ Комитет осуществляет консультации, ~~{наблюдение,}~~ и разбирательство в отношении деятельности, стимулирующей международное сотрудничество и помощь и [возможно более полную] [передачу и] обмен оборудованием, материалов и научно-технологической информации для использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях. {Комитет также содействует усилиям Организации по разработке структуры для деятельности, нацеленной на поощрение научно-технологических обменов в мирных целях и технологического сотрудничества в мирных целях.}

9. Комитет разбирает осуществление мер, согласно разделу В настоящей статьи, по поощрению научно-технологических обменов и дает рекомендации на этот счет Конференции государств-участников.

10. Комитет производит разбирательство и дает рекомендации Исполнительному совету относительно:

a) отношений сотрудничества Организации с другими международными организациями и учреждениями согласно разделу F настоящей статьи;

b) программ и видов деятельности Технического секретариата согласно пунктам ~~18, 19, 20 и 21~~ **16, 17, 18 и 19** настоящего раздела;

c) использования добровольного [фонда] [взносов] на деятельность в связи с настоящей статьей, а также функционирования регулярного бюджета применительно к деятельности Организации по осуществлению настоящей статьи.

{11. Комитет подготавливает ежегодный доклад о своей деятельности, содержащий результаты его разбора мер, согласованных или принимаемых соответствующими органами Организации, и его рекомендации согласно пунктам ~~9, 10 и 11~~ **8, 9 и 10** выше.

Доклад затем препровождается Исполнительному совету на предмет **рассмотрения на его следующей очередной сессии** любых дополнительных рекомендаций или замечаний, которые он может пожелать приобщить к докладу. **Исполнительный совет может соответственно предпринимать действия по любым рекомендациям Комитета согласно пункту 10.** Доклад Комитета с любыми рекомендациями, замечаниями или решениями, прилагаемыми Исполнительным советом, потом представляется Конференции государств-участников.}

~~[11-бис Комитет представляет Конференции государств-участников ежегодный доклад о своей деятельности, содержащий результаты его разбора мер, согласованных или принимаемых соответствующими органами Организации, и его рекомендации согласно пунктам 9 и 10 выше. Комитет по сотрудничеству также представляет Исполнительному совету результат своих мер наряду с оперативными рекомендациями на текущей основе на предмет его своевременного рассмотрения. Исполнительный совет затем сообщает свое решение Конференции государств-участников соответственно с одновременным информированием Комитета по сотрудничеству.]~~

12. Комитет получает и рассматривает ежегодные объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии с разделом Н настоящей статьи и Добавлением Е.

~~[12. Комитет [разбирает] [получает] [может рассматривать] ежегодные объявления государств-участников в соответствии с пунктом(ами) ... [о [конкретных] мерах, которые они приняли для осуществления положений статьи X Конвенции и настоящей статьи; [с целью выявления наилучшей практики в сфере научно-технического сотрудничества]].]~~

~~[12-бис Комитет получает и рассматривает ежегодные объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии с пунктом(ами) ... раздела Н и Добавлением Е.]~~

~~[13. [Комитет открыт для всех государств-участников] [Члены Комитета избираются сроком на два года на основе справедливого географического распределения в соответствии с пунктом ... статьи IX настоящего Протокола].]~~

~~[13-бис [Комитет является многопрофильным органом, открытым для участия всех государств-участников и включает правительственных представителей, компетентных в соответствующих сферах квалификации.] Комитет может учреждать рабочие группы на специальной основе.]~~

{14. Комитет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их {с учетом пункта ...} [Конференции государств-участников] [Исполнительному совету] на одобрение.}

{14-бис Комитет собирается дважды в год, причем один раз непосредственно перед Конференцией государств-участников. Могут быть созваны дополнительные заседания в соответствии с правилами процедуры, упомянутыми в пункте 14 выше.}

15. Председательствование в Комитете осуществляется на основе ежегодной ротации между каждой региональной группой, как определено в пункте ... статьи IX, представленной в Комитете. ~~Решения принимаются~~ **Рекомендации согласовываются** [консенсусом] [таким же образом, как и решения [Конференции государств-участников] [Исполнительного совета] в соответствии с пунктом ... статьи IX].} ~~Рекомендации согласовываются консенсусом.~~}

~~{16. Комитет может учреждать рабочие группы научных экспертов на специальной основе для проведения разбора и представления ему докладов по конкретным техническим вопросам, передаваемым им Комитетом по сотрудничеству, которые имеют непосредственное отношение к осуществлению положений пункта ... настоящего раздела.}~~

Роль Технического секретариата

~~16.~~ Генеральный директор при помощи Технического секретариата поощряет и облегчает научно-техническое сотрудничество и обмен среди государств-участников и разрабатывает структуру программ и мероприятий для осуществления решений соответствующих органов Организации, как указано в пункте ... статьи IX. Технический секретариат в соответствии с пунктами ..., где уместно:

[а) поощряет и финансирует создание объектов по производству вакцин, в частности в развивающихся странах [, которые являются государствами-участниками];]

[а-бис) предоставляет консультирование и выявляет возможные источники финансовой и технической помощи в целях создания и функционирования совместных программ вакцинных исследований и разработок, а также в отношении требований к соблюдению объектами по производству вакцин стандартов текущей надлежащей производственной практики;]

[а-тер) поощряет совместные программы вакцинных исследований и разработок, которые обеспечивали бы изучение требований в отношении соблюдения объектами по

производству вакцин стандартов текущей надлежащей производственной практики, в том числе за счет выявления источников финансовой и технической помощи;]

b) создает и содержит сеть для облегчения контактов и связей с использованием наличных электронных систем между государствами-участниками, другими соответствующими международными организациями и Техническим секретариатом для целей обеспечения и поощрения научного сотрудничества и обмена среди государств-участников;

c) созывает региональные или международные семинары с целью оптимизации сотрудничества в плане мирного использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов;

d) разрабатывает структуру для стран-доноров, в том числе [за счет] [добровольных взносов в] [добровольного] фонд[а] в целях поддержки международной системы глобального мониторинга за возникающими заболеваниями людей, животных и растений и в целях поддержки других конкретных программ по повышению эффективности национальных и международных усилий в плане диагностики, предупреждения и лечения заболеваний, вызываемых биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;

e) предоставляет консультации и помощь государствам-участникам, с тем чтобы способствовать реализации такой цели, как трудоустройство персонала на широкой и справедливой географической основе, в отношении разработки и осуществления программ подготовки кадров с целью содействовать выработке и повышению компетентности и квалификации, которые необходимы для работы их граждан в штате Технического секретариата;

f) ведет программы интернатур для соответствующим образом квалифицированного персонала на основе справедливого географического распределения в целях оптимизации сотрудничества в плане мирного использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов и технического сотрудничества среди государств-участников;

g) поощряет обмен, распространение и публикацию информации об исследовательских центрах, текущих программах исследований и подготовки кадров и конференциях по диагностике, лечению и предупреждению заболеваний, вызываемых биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;

h) предоставляет информацию о наличии и доступности публикаций и других общедоступных форм информации, содержащих результаты недавних и текущих исследовательских программ в плане использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в промышленных, фармацевтических, медицинских и сельскохозяйственных целях [, а также достижения в сфере деятельности по биозащите];

[i) осуществляет программы среди [информирует] государств[а]-участников[и] по запросу об обменах оборудованием и технологией в отношении [в плане мирного использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов] [в плане диагностики, лечения и предупреждения заболеваний, вызываемых биологическими агентами и токсинами, в особенности инфекционных заболеваний];]

j) осуществляет по просьбе государств-участников программы поддержки и помощи в целях модернизации лабораторий, выдвигаемых для назначения и сертификации согласно части В раздела I Приложения D;

k) осуществляет программы поддержки и помощи в целях назначения и сертификации лабораторий согласно пункту 25 части В раздела I Приложения D.

Сотрудничество и помощь в контексте посещений

1817. Если об этом конкретно просит государство-участник в контексте посещений согласно пунктам 14 и 102 а) и b) статьи III и пункту 2 настоящей статьи, посещающая группа предоставляет информацию и консультирование в отношении любых мероприятий в области сотрудничества и помощи, содержащихся в программе(ах) Организации, и где уместно, осуществляет их в сфере, *среди прочего*:

a) биобезопасности, включая экологическую защиту и проблемы профессиональной гигиены;

b) принципов надлежащей лабораторной практики и текущей надлежащей производственной практики;

[c) [идентификации агентов,] диагностики и [разработки новейших вакцин] [наличия существующих вакцин и возможного графика внедрения новых вакцин];]

[с-бис методов диагностики инфекционных заболеваний и наличия вакцин;]

- d) принципов и требований национальных и международных надзорных механизмов, регулирующих производство, утверждение, сбыт и продажу биологических продуктов в целях профилактики, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, и фармацевтических продуктов и вакцин;
- e) потребностей в подготовке для персонала объектов и национального надзорного персонала и источников такой подготовки;
- f) оценки методики, подкрепляющей процесс подготовки объявлений государства-участника или объекта, и формулирования предложений, при необходимости, в отношении методологических усовершенствований в будущих объявлениях;
- g) предоставления информации, наставлений или выявления любых конкретных возможностей для подготовки персонала объекта в плане эффективной биобезопасности, профессиональной гигиены и способов обеспечения безопасности и экологической защиты применительно к объекту. Это может включать облегчение контактов с соответствующими международными органами;
- h) предоставления информации о публикациях и других общедоступных формах информации, содержащих сведения о текущих исследовательских программах в области бионаук и биотехнологии, конференциях, исследовательских центрах, информационных базах данных и других научно-технологических событиях и видах деятельности, в связи с которыми посещающая группа отдает себе отчет в их значимости для Конвенции и объекта;
- i) предоставления информации и наставлений, а также выявления любых конкретных возможностей для подготовки персонала объекта с целью облегчить разработку, оценку или лицензирование продуктов;
- j) выявления национальных, региональных и международных источников информации на предмет более детальных последующих обследований и специализированной помощи по этим темам.

Помощь в осуществлении Протокола³⁵

³⁵ Было выражено мнение о том, что следует предпринять дальнейшее рассмотрение по вопросу о размещении этого раздела в переходящем тексте.

1918. По конкретной просьбе государства-участника Технический секретариат предоставляет консультирование и помощь либо самостоятельно, либо в сотрудничестве с другими государствами-участниками в отношении:

- a) создания и функционирования [национальных органов];
- b) подготовки объявлений, требуемых по статье III настоящего Протокола;
- c) разработки внутреннего законодательства, необходимого по положениям настоящего Протокола;
- d) содержания и проведения курсов подготовки и семинаров для персонала [национального органа] и объявленного объекта относительно составления объявлений и планирования и приема посещений.

2019. Все запросы государств-участников относительно помощи представляются Генеральному директору и включают подробную информацию и мотивировки в отношении испрашиваемой помощи. Там, где запросы на помощь превосходят наличные ресурсы Технического секретариата, Генеральный директор³⁶ принимает в расчет один или более из следующих факторов:

- a) эффективное осуществление настоящего Протокола;
- b) относительные возможности и нужды отдельных государств-участников, в частности развивающихся стран, являющихся государствами-участниками;
- c) конкретные обстоятельства каждого запроса;
- d) пользовалось ли в течение последних двух лет государство-участник, испрашивающее помощь, выгодами от технических программ и программ помощи, учрежденных Техническим секретариатом, и если да, то их финансовый объем;
- e) степень, в которой запрашиваемая помощь способствовала бы улучшению реализации и повышению полезности существующих национальных, региональных и международных усилий в сфере испрашиваемой помощи.

³⁶ Содержание этого пункта нужно было бы рассмотреть в контексте подпункта c) пункта 10 настоящей статьи. Быть может, нужно пересмотреть размещение этого пункта.

Е) [РАЗБОР] [РАССМОТРЕНИЕ ОЗАБОЧЕННОСТЕЙ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ
К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ] [ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ] СТАТЬИ X КОНВЕНЦИИ И
НАСТОЯЩЕЙ СТАТЬИ

~~21~~20. Исполнительный совет в соответствии с пунктом ... статьи IX Протокола рассматривает озабоченности, высказываемые государством-участником относительно осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи.

~~22~~21. Государство-участник, которое высказывает озабоченности в отношении осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи, предоставляет Исполнительному совету подтверждающие доказательства и иную информацию, подкрепляющую его озабоченности. Любое другое государство-участник может предоставить соответствующую информацию, чтобы поддержать или прояснить озабоченность.

22. Исполнительный совет может давать рекомендации соответствующим государствам-участникам относительно способов, которыми они могут пожелать разрешить ситуацию. Если он сочтет, что это носило бы общеприменимый характер и/или представляло бы интерес для всех государств-участников, Исполнительный совет может решить довести вопрос до сведения Конференции государств-участников.

~~{23. Исполнительный совет может давать рекомендации соответствующим государствам-участникам относительно способов, которыми они могут пожелать [разрешить] [исправить] [урегулировать] ситуацию. [Исполнительный совет может также доводить проблему до сведения Конференции государств-участников [на предмет дальнейших действий [на предмет дальнейших необходимых действий по статье V настоящего Протокола].]}~~

~~{23-бис Исполнительный совет может давать рекомендации, которые применялись бы коллективно ко всем соответствующим государствам-участникам, по вопросам общего характера в отношении способов, которыми они могут пожелать [разрешить] [урегулировать] [исправить] ситуацию. Исполнительный совет может также доводить проблему до сведения Конференции государств-участников.}~~

~~23-тер Исполнительный совет доводит проблему до сведения Конференции государств-участников. Конференция государств-участников может давать рекомендации соответствующим государствам-участникам относительно способов, которыми они могут пожелать разрешить ситуацию.}~~

Г) ОТНОШЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ И СРЕДИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

2423. Организация может, где уместно, заключать соглашения и договоренности согласно пунктам 22 j), 32 k) и 36 h) статьи IX с соответствующими международными организациями и учреждениями, включая, но не ограничительно, ФАО, МЦГИБ, МИВ, МББЭ, ОЗХО, ЮНЕП, ЮНИДО, ВОЗ и секретариат КБР, [с учетом их соответствующих полномочий и существующих соглашений], [с целью укрепления соблюдения и обеспечения эффективного и полного осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи], с тем чтобы, *среди прочего*:

- а) получить как можно больший синергический эффект и выгоды от:
 - i) сбора и распространения информации о мирном использовании биологических агентов и токсинов [, включая разработки в сфере деятельности по биозащите];
 - ii) обмена информацией о высвобождении генетически модифицированных организмов в окружающую среду;
 - iii) текущей надлежащей производственной практики (НПП), надлежащей лабораторной практики (НЛП), биологической изоляции и других правил и способов обеспечения биобезопасности;
 - iv) облегчения доступа к базам данных, содержащим информацию о мирном использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов, биобезопасности и результатах научных исследований в сфере наук о жизни в областях, имеющих особенное значение для Конвенции;
 - v) сбора и распространения информации о диагностике, наблюдении, обнаружении, лечении и предупреждении заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний;
 - vi) правил, регулирующих обращение с бактериологическими (биологическими) агентами и токсинами, их транспортировку, использование и высвобождение;

b) координировать свою деятельность с деятельностью международных организаций и учреждений в плане мирного использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов и в плане диагностики, обнаружения, лечения и предупреждения заболеваний, вызываемых биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, а также повышать осведомленность и облегчать доступ государств - участников Протокола к такой деятельности;

[c) поддерживать и создавать структуру для многостороннего сотрудничества среди государств-участников, включая обмен информацией среди ученых и технологов с целью, *среди прочего*:

- i) использования научных и технологических потенциалов, опыта и ноу-хау государств-участников;
- ii) облегчения гармонизации соответствующих существующих национальных надзорных и административных процедур;
- iii) оказания помощи развивающимся странам, которые являются государствами-участниками, с целью укрепления их научных и технологических потенциалов в областях бионаук, генетической инженерии и биотехнологии;]

d) облегчать предоставление информации и консультирования относительно соответствующих существующих надзорных процедур в плане мирного использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов.

{2524. Конференция государств-участников может рассматривать и принимать решения относительно возможных специальных ~~отношений~~ **соглашений или договоренностей** о сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями в целях, изложенных в пункте 23 выше.} **Такому рассмотрению предшествует детальное изучение Исполнительным советом при помощи, где необходимо, Технического секретариата положений и условий предлагаемых соглашений или договоренностей, принимая в расчет квалификацию, компетенцию, беспристрастность и источники финансирования соответствующей неправительственной организации(ий).**

2625. Технический секретариат ведет учет совместной деятельности с другими соответствующими международными организациями и учреждениями согласно пункту 23 и предоставляет по запросу такой учет государствам-участникам, а также Комитету по сотрудничеству.

2726. Технический секретариат, в том числе по просьбе Исполнительного совета, после консультаций с соответствующими международными организациями и учреждениями, с которыми Организация имеет отношения сотрудничества согласно пункту 23, может давать рекомендации соответственно Комитету по сотрудничеству, Исполнительному совету или Конференции государств-участников в отношении дальнейших практических шагов с целью эффективного осуществления отношений сотрудничества, предусмотренных в настоящем разделе.

[2827. Организация имеет департамент по осуществлению [статьи X Конвенции] [и] [настоящей статьи].]

[G) ГАРАНТИИ³⁷

[2928. Обязательства, изложенные в настоящей статье, осуществляются с учетом и в пределах права каждого государства-участника на защиту коммерческой фирменной информации и национальной безопасности. [Такие обязательства также сопряжены с наличием национальных ресурсов.]]

[3029. При осуществлении положений настоящей статьи государства-участники и Генеральный директор принимают в расчет существующие соглашения и полномочия других соответствующих международных организаций и учреждений, а также деятельность государств-участников с целью избегать дублирования, а также обеспечивать эффективное и скоординированное использование ресурсов для эффективного осуществления мер, идентифицированных в настоящей статье]]³⁸

Н) ОБЪЯВЛЕНИЯ

³⁷ Были внесены предложения относительно исключения данного раздела или перенесения его в другую часть Протокола, которая могла бы касаться вопросов, имеющих отношение к статье III КБТО. Однако было также указано, что данный раздел не имеет отношения к положениям статьи III Конвенции.

³⁸ Имеются разноречивые мнения относительно размещения формулировки, содержащейся в разделе G - в статье I (Общие положения) или в настоящей статье.

3130. Каждое государство-участник представляет ежегодно объявление Генеральному директору в соответствии с форматом, изложенным в Добавлении Е, с общим описанием мер, принятых индивидуально или совместно с другими государствами и международными организациями и учреждениями с целью осуществления положений статьи X Конвенции и настоящей статьи. По рекомендации Комитета по сотрудничеству Генеральный директор рассматривает эти объявления с целью предложить конкретные практические шаги по повышению эффективности и улучшению осуществления статьи X Конвенции и настоящей статьи. Комитет по сотрудничеству получает и рассматривает эти объявления и любые другие предложения, включая предложения от Генерального директора, при подготовке своего ежегодного доклада для Конференции государств-участников, как указано в пункте 11 настоящей статьи.

[3231. Каждое государство-участник имеет право объявлять любые ограничения, сопряженные с несоблюдением обязательств по статье X, на передачу биологических материалов, оборудования и технологии в мирных целях.]

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения, представленные
Председателем по Организации/механизмам осуществления**

СТАТЬЯ IX

ОРГАНИЗАЦИЯ

Е) ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

...

51. Организация не несет ответственности за любое нарушение конфиденциальности, совершенное членами Технического секретариата, если только не будет решено иначе в соответствии с положениями настоящего Протокола. Решение об отказе от иммунитета Организации принимает Конференция. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного производства не предполагает отказа от иммунитета в отношении исполнения судебного решения, для чего необходим отдельный отказ. Конференция, принимая в расчет рекомендации Исполнительного совета, принимает свои решения об отказе от иммунитета Организации в отношении как юрисдикции, так и исполнения судебного решения с единодушного согласия государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании. Отказ должен быть всегда определенно выраженным. Объем любой финансовой ответственности Организации в любом отдельном случае не превышает 5 процентов годового бюджета Организации на финансовый год, в котором Организация признается ответственной за нарушение конфиденциальности, а совокупный объем финансовой ответственности Организации за любой финансовый год не превышает 10 процентов годового бюджета Организации на этот год. Положения настоящего пункта осуществляются со срока, установленного в пункте ..., если только Конференцией, проходящей в то время, не будет принято иного решения с единодушного согласия государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

...

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения, представленные
товарищем Председателя по определениям терминов
и объективным критериям**

ПРИЛОЖЕНИЕ А. ОБЪЯВЛЕНИЯ

I. ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ (АГЕНТЫ И ТОКСИНЫ)³⁹

1. Перечень агентов и токсинов, приводимый ниже, предназначен для использования в связи с {конкретными мерами в особенности в связи {в соответствии со статьей III,} {с пунктами ... подраздела I раздела D статьи III} {и разделом F}.

[2. Для разработки перечня агентов и токсинов были использованы следующие критерии, {и} при рассмотрении вопроса о том, следует ли включать агент или токсин в перечень, их следует принимать в расчет:

При разработке перечня агентов и токсинов рассматривались следующие критерии {в подпункте а) и дополнительные факторы в подпунктах b) и c)}, и они рассматриваются, среди прочего, при разборе любых предлагаемых модификаций к перечню:

а) потенциал отдельных агентов и токсинов для использования в качестве оружия:

- агенты или токсины заведомо разрабатывались, производились или применялись в качестве оружия;
- агенты или токсины, которые сопряжены с серьезными негативными последствиями для общественного здравоохранения и/или социально-экономическими последствиями;
- высокий уровень болезнетворности, инкапситации и/или смертности;

³⁹ Было выражено мнение, что требуется дальнейшее рассмотрение микроорганизмов, несущих нуклеинокислотные последовательности, кодирующие патогенные свойства списочных агентов и токсинов.

Еще одно мнение состояло в том, что требуется также дальнейшее рассмотрение нуклеинокислотных последовательностей, выполняющих кодирующую функцию применительно к токсинам.

Было высказано мнение, что в состав перечней не следует включать живые аттенуированные микроорганизмы, такие, как зарегистрированные или международно признанные вакцинные штаммы.

- низкая инфицирующая/токсическая доза;
- высокий уровень трансмиссивности и/или контагиозности;
- низкая степень наличия эффективных или затратоэффективных профилактики, защиты или лечения;
- легкость производства и/или распространения;
- устойчивость в окружающей среде;
- короткий инкубационный период и/или трудность диагностики/идентификации на ранней стадии.]

~~[2-бис При разработке перечня агентов и токсинов рассматривались следующие критерии [в подпункте а) и дополнительные факторы в подпунктах б) и в)], и они рассматриваются, среди прочего, при разборе любых предлагаемых модификаций к перечню:~~

~~а) — потенциал отдельных агентов и токсинов для использования в качестве оружия;~~

~~[Например, известно ли, чтобы они разрабатывались, производились, накапливались или применялись в качестве оружия; сопряжены ли они с серьезными негативными социально-экономическими последствиями и/или последствиями для общественного здравоохранения; с трудом поддаются диагностике и идентификации; имеют короткий инкубационный период и высокий уровень болезнетворности, инкапсуляции и/или смертности; характеризуются отсутствием или ограниченным наличием эффективных и экономичных профилактики и/или лечения; имеют низкую инфицирующую или токсическую дозу; легко поддаются производству и/или распространению; устойчивы в окружающей среде; и/или отличаются высокой контагиозностью или легкой трансмиссивностью;]~~

[При разборе перечня агентов и токсинов Исполнительный совет учитывает, среди прочего, вышеупомянутые критерии, а также следующие факторы:]

б) научно-технологические достижения, которые могут сказаться на потенциале отдельных агентов или токсинов для использования в качестве оружия;

в) последствия потенциального включения агента или токсина в перечень или исключения из него для научно-технических исследований и разработок.]⁴⁰

⁴⁰ То же.

[ПЕРЕСМОТР ПЕРЕЧНЯ]

3. Любое государство-участник может предлагать модификации к перечню. Исполнительный совет разбирает такие предлагаемые модификации к перечню агентов и токсинов. Любые изменения к перечню производятся в соответствии со статьями {(ями) III и} XIV.⁴¹

4. Перечень не носит исчерпывающий характер, он не исключает значимости для Протокола несписочных микробных или других биологических агентов или токсинов, которые потенциально могут быть использованы в качестве оружия {или векторов} {таким, как вредители, членистоногие или гельминты}.

{5. В соответствии со статьей XI этот перечень не должен толковаться как каким-либо образом модифицирующий или исправляющий Конвенцию.}

~~{6. Микроорганизмы, перечисленные в перечнях патогенов человека, животных и растений, не включают живые аттенуированные штаммы, которые зарегистрированы в качестве таковых в официальных коллекциях культур или международно признаны в качестве таковых.}~~

7. Патогены, вызывающие зоонозные заболевания и фигурирующие в одном разделе перечня, применимы и к другим разделам.

Для целей текста ТП ниже приведены только патогены, заключенные в квадратные скобки.

A. ПАТОГЕНЫ ЧЕЛОВЕКА И ЗООНОЗНЫЕ ПАТОГЕНЫ

Бактерии

2. [Brucella abortus]
4. [Brucella suis]

[Простейшие

1. Naegleria fowleri
2. Naegleria australiensis]

⁴¹ Было выражено мнение, что вопрос о рассмотрении и изменении перечня следует рассматривать в контексте раздела А статьи III и статьи XIV.

В. ПАТОГЕНЫ ЖИВОТНЫХ

Патогены КРС

1. [Контагиозная (плевромневмония) крупного рогатого скота/микоплазменные микозы, вар. *mucoides*]
2. [Вирус ящура]⁴²
4. [Вирус везикулярного стоматита]

Патогены МРС

5. [Вирус чумы мелких жвачных животных]
6. [Вирус блутанг]

Патогены свиней

8. [Вирус классической чумы свиней (вирус чумы свиней)]
9. [Вирус болезни Тешена (свиной энтеровирус, тип 1)]

Патогены птиц

10. [Вирус гриппа птиц (вирус чумы птиц)]
11. [Вирус ньюкаслской болезни]

Патогены лошадей

12. [Вирус африканской чумы лошадей]

С. ПАТОГЕНЫ РАСТЕНИЙ

Патогены зерновых

1. [*Puccinia graminis*]
3. [*Claviceps purpurea*]

Патогены сахарного тростника

4. [Вирус болезни Фиджи сахарного тростника]

Патогены товарных культур

⁴² Этот патоген также включен среди патогенов МРС и свиней.

7. [Erwinia amylovora]
8. [Ralstonia solanacearum]
9. [Xanthomonas campestris pv citri]
10. [Sclerotinia sclerotiorum]
11. [Peronospora hyoscyami de Bary f.sp. tabacina (Adam) skalicky]

Патогены лесов

12. [Dothistroma pini (Scirrhia pini)]

[Thrips palmi Karny
Frankliniella occidentalis]⁴³

⁴³ Было высказано соображение, что, поскольку эти наименования не являются ни агентами, ни токсинами, их следует обсуждать по соответствующему разделу.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя
по расследованиям**

ПРИЛОЖЕНИЕ D. РАССЛЕДОВАНИЯ

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

A) ВЫДЕЛЕНИЕ ПЕРСОНАЛА ПО РАССЛЕДОВАНИЮ

1. Персонал группы по расследованию состоит из сотрудников по расследованию и, по мере необходимости, помощников по расследованию. Генеральный директор выделяет только надлежащим образом квалифицированный персонал по расследованию из назначенного штатного персонала Технического секретариата или специальных экспертов, выдвигаемых государствами-участниками в соответствии с пунктами 10-15 настоящего раздела, для проведения полевых расследований. При приеме сотрудников на службу и определении условий службы должное внимание уделяется необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и важности подбора персонала на возможно более широкой справедливой географической основе. Членом группы по расследованию не должен быть гражданин запрашивающего государства-участника или принимающего государства-участника.

Выделение штатного персонала по расследованию

2. Кандидаты ходатайствуют о назначении в качестве персонала по расследованию в постоянный штат Технического секретариата исходя из их квалификации и опыта, имеющих отношение к цели расследований озабоченностей по поводу несоблюдения.

3. Не позднее чем через [30] дней после вступления в силу настоящего Протокола Технический секретариат сообщает письменно всем государствам-участникам первоначальный список с указанием фамилий, гражданства, дат и мест рождения, пола, номеров паспортов и рангов лиц, предлагаемых для выделения в качестве персонала по расследованию Техническим секретариатом, а также сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

4. Каждое государство-участник подтверждает получение этого первоначального списка персонала по расследованию, предлагаемого к выделению, в течение [24] часов с его получения. Любой сотрудник по расследованию или помощник по расследованию, включенный в этот список, считается принятым, если только государство-участник

не позднее чем через 30 дней после подтверждения получения списка не заявит письменно о своем неприятии. Государство-участник может включить причину отвода. В случае неприятия предложенный сотрудник по расследованию или помощник по расследованию не участвует в деятельности по расследованию либо i) на территории государства-участника, которое заявило о своем неприятии, либо ii) в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем неприятии. Технический секретариат немедленно подтверждает получение уведомления о неприятии. Технический секретариат по мере необходимости представляет дальнейшие кандидатуры в дополнение к первоначальному списку.

5. Добавления или изменения к списку персонала по расследованию производятся согласно процедурам, изложенным в пунктах 3 и 4 выше.

6. Технический секретариат обновляет список персонала по расследованию и уведомляет все государства-участники о любых добавлениях, изъятиях или изменениях к списку.

7. Государство-участник, которое было уведомлено о расследовании, не добивается исключения из группы по расследованию любого из членов персонала по расследованию, упомянутого в мандате на расследование. Государство-участник имеет право в любое время отвести уже принятого члена персонала по расследованию. Оно уведомляет Генерального директора о своем отводе в письменном виде и может указать причину отвода. Генеральный директор в течение 12 часов с получения отвода подтверждает его получение. Такой отвод вступает в действие по получении государством-участником подтверждения Генерального директора.

8. Численность персонала по расследованию, принятого государством-участником на предмет выделения, является достаточной для того, чтобы обеспечить наличие соответствующих контингентов персонала по расследованию.

9. Если, по мнению Генерального директора, неприятие государством-участником предложенного персонала по расследованию препятствует выделению достаточного контингента персонала по расследованию или иным образом затрудняет эффективное выполнение задач Технического секретариата для целей расследований, он/она ставит вопрос перед соответствующим государством-участником. Если вопрос остается неурегулированным, он/она тогда передает проблему Исполнительному совету.

Выделение специальных экспертов в качестве персонала по расследованию

10. Не позднее чем через [30] дней после вступления в силу настоящего Протокола Технический секретариат сообщает необходимые квалификационные требования, профессиональный опыт и сведения о минимальной численности экспертов по каждой категории, подлежащих включению в список персонала по расследованию для использования на специальной основе в качестве сотрудников по расследованию в ходе полевых расследований.
11. Специальные эксперты, удовлетворяющие требованиям, сообщаемым согласно пункту 10, выдвигаются государствами-участниками. Такие выдвижения могут представляться государствами-участниками Генеральному директору в течение 30 дней после получения сообщения и включают фамилии, гражданство, даты и места рождения, пол, номера паспортов, квалификацию и профессиональный опыт специальных экспертов, которых они выдвигают для выделения в качестве персонала по расследованию. Генеральный директор может добиваться новых выдвижений, а государствами-участниками могут также представляться дополнительные выдвижения в любое время. Такие выдвижения рассылаются государствам-участникам в соответствии с положениями пунктов 3-9 выше.
12. Не позднее чем через 120 дней после вступления в силу настоящего Протокола Генеральный директор сообщает каждому государству-участнику список специального персонала в соответствии с положениями для списка персонала по расследованию, как изложено в пунктах 3-9 настоящего раздела.
13. В случае, когда в Техническом секретариате нет в наличии необходимой квалификации и для проведения полевого расследования требуются специальные эксперты, такие эксперты подбираются из выделенного списочного состава специального персонала Генеральным директором в соответствии с положениями пункта 42 настоящего раздела. Выдвинутый специальный эксперт не назначается в качестве руководителя группы по расследованию.
14. Будучи назначен в состав группы для полевого расследования, персонал из списка специального персонала рассматривается в качестве членов персонала Технического секретариата и как таковой подчиняется всем положениям, применимым к такому персоналу, которые содержатся в настоящем Протоколе. Государство-участник, которое было уведомлено о расследовании, не добивается исключения из группы по расследованию любого из членов персонала по расследованию, упомянутого в мандате на расследование.

15. Каждое государство-участник незамедлительно уведомляет Технический секретариат, если выдвинутый им специальный эксперт не может более выполнять обязанности персонала по расследованию. Любой специальный эксперт, фигурирующий в списке выделенного персонала по расследованию, может также снять свою кандидатуру из списка путем письменного извещения Генерального директора.

Подготовка

16. Технический секретариат обеспечивает, чтобы все члены выделенного персонала по расследованию получали надлежащую подготовку к проведению расследований. Технический секретариат проводит такую подготовку и может координировать по согласованию с государствами-участниками, предлагающими подготовку, график такой подготовки.

В) НАЗНАЧЕНИЕ И СЕРТИФИКАЦИЯ ЛАБОРАТОРИЙ

17. Генеральный директор использует для анализов проб за пределами места только надлежащим образом назначенные и сертифицированные лаборатории.

18. Критерии, включая квалификационные стандарты, и процедуры, требуемые для назначения и сертификации лабораторий, одобряются первой Конференцией государств-участников.

19. Не позднее чем через 30 дней после завершения первой Конференции государств-участников или после присоединения государства-участника к Протоколу Технический секретариат сообщает государствам-участникам критерии, включая квалификационные стандарты, и процедуры, требуемые для назначения и сертификации лабораторий, как они одобрены первой Конференцией государств-участников.

20. Государства-участники, желающие сделать это, в течение 60 дней после получения сообщения о критериях, включая квалификационные стандарты, и процедурах, требуемых для назначения и сертификации лабораторий, предоставляют первоначальный список лабораторий, выдвигаемых для назначения и сертификации.

21. Выдвинутые лаборатории назначаются и сертифицируются Генеральным директором в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 18-20 выше. Генеральный директор не позднее чем через 30 дней после завершения процесса

назначения и сертификации сообщает список всех назначенных и сертифицированных лабораторий всем государствам-участникам.

22. Генеральный директор может прекратить назначение и сертификацию лаборатории по просьбе выдвигающего государства-участника или если такая лаборатория не отвечает требуемым квалификационным стандартам.

23. Дальнейшие лаборатории могут, когда необходимо, назначаться и сертифицироваться в соответствии с процедурами, указанными в пунктах 18-20 выше. Назначение и сертификация каждой лаборатории подлежат возобновлению один раз в три года.

24. При назначении и сертификации лабораторий Генеральный директор уделяет должное внимание необходимости справедливого географического распределения назначенных лабораторий. По просьбе государства-участника Технический секретариат содействует модернизации лабораторий(ий), выдвигаемой(ых) для назначения и сертификации. Расходы по модернизации выдвинутых лабораторий покрываются соответствующим государством-участником и/или Техническим секретариатом в пределах наличных ресурсов, когда это возможно.

25. С тем чтобы обеспечить безопасность и конфиденциальность анализируемых проб, Генеральный директор заключает конкретные соглашения с назначенными и сертифицированными лабораториями как можно скорее после назначения и сертификации каждой лаборатории. Назначенная и сертифицированная лаборатория не привлекается к анализу проб до тех пор, пока с лабораторией не будет заключено такое соглашение.

С) ПОСТОЯННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

Пункт(ы) въезда

26. Каждое государство-участник назначает свой (свои) пункт (пункты) въезда и предоставляет требуемую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола. Этот (эти) пункт (пункты) въезда назначается (назначаются) таким образом, чтобы группа по расследованию могла достичь любого района расследования по меньшей мере из одного пункта въезда в [24]-часовой срок. Генеральный директор сообщает всем государствам-участникам местоположения пункта (пунктов) въезда.

27. Каждое государство-участник может изменять свой (свой) пункт (пункты) въезда, уведомляя о таком изменении Генерального директора. Изменения начинают действовать через 30 дней после получения Генеральным директором такого уведомления, с тем чтобы обеспечить соответствующее уведомление всех государств-участников.

28. Если Генеральный директор считает, что для своевременного проведения расследований пункта(ов) въезда недостаточно или что изменения пункта(ов) въезда, предлагаемые государством-участником, затрудняли бы такое своевременное проведение расследований, он вступает в консультации с соответствующим государством-участником для решения проблемы.

Процедуры использования нерейсовых самолетов

29. Когда невозможен своевременный проезд в пункт въезда рейсовыми коммерческими маршрутами, группа по расследованию может использовать нерейсовый самолет. Не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Протокола каждое государство-участник извещает Технический секретариат о номере дипломатического разрешения для нерейсового самолета или о соответствующих процедурах и мерах с целью облегчить прибытие и прием нерейсового самолета, перевозящего группу по расследованию и оборудование, необходимое для расследования. Авиационные маршруты пролегают по установленным международным воздушным трассам, согласуемым между государством-участником и Генеральным директором в качестве основы для таких процедур.

30. При использовании нерейсового самолета Технический секретариат предоставляет принимающему государству-участнику намечаемый полетный план для полета самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится обследуемая площадка, до пункта въезда не менее чем за шесть часов до запланированного времени вылета с этого аэродрома. Такой план подается в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, применимыми к гражданским самолетам. Технический секретариат вносит в раздел примечаний каждого плана полета номер дипломатического разрешения или сведения относительно соответствующих процедур или мер с целью облегчить прибытие нерейсового самолета и соответствующую пометку, идентифицирующую самолет, перевозящий группу по расследованию и оборудование, необходимое для расследования.

31. Не менее чем за три часа до запланированного отбытия группы по расследованию с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором будет проводиться расследование, принимающее государство-участник или

дислоцирующее государство-участник/государство обеспечивает одобрение плана полета, подаваемого в соответствии с пунктом 30, с тем чтобы группа по расследованию могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

32. Принимающее государство-участник обеспечивает требуемые Техническим секретариатом стоянку, сторожевую охрану, обслуживание и заправку самолета группы по расследованию в пункте въезда, когда такой самолет принадлежит Техническому секретариату или зафрахтован им. Такой самолет не подлежит посадочным, взлетным и аналогичным сборам. Технический секретариат несет расходы по такой заправке, стоянке, сторожевой охране и обслуживанию.

Административные процедуры

33. Принимающее государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые группе по расследованию удобства, такие, как транспорт, средства связи, устный перевод, рабочие и жилые помещения, питание и экстренное медицинское обслуживание. В этом отношении Организация возмещает принимающему государству-участнику все такие расходы, произведенные группой по расследованию, в течение 30 дней после получения от принимающего государства подробного претензионного извещения в отношении таких расходов.

Утвержденное оборудование для расследования

34. Утвержденное оборудование для расследования, предназначенное для использования в ходе расследований на месте [, которое является коммерчески доступным для всех государств – участников Протокола], а также спецификации для этого оборудования одобряются Конференцией государств-участников на ее первой сессии. Эти спецификации учитывают факторы безопасности и конфиденциальности, имея в виду характер местности, где могло бы быть использовано такое оборудование.

35. Технический секретариат соответственно обновляет перечень оборудования. Обновленный перечень рассматривается и одобряется Конференцией.

36. Технический секретариат обеспечивает наличие всех типов утвержденного оборудования для расследований на месте, когда это требуется. Когда это требуется для расследования на месте, Технический секретариат надлежащим образом сертифицирует калибровку, содержание и защищенность оборудования. Чтобы облегчить проверку оборудования в пункте въезда принимающим государством-участником, Технический

секретариат предоставляет документацию и налагает пломбы с целью аутентифицировать сертификацию.

37. Любое постоянно хранимое оборудование находится на попечении Технического секретариата. Технический секретариат отвечает за содержание и калибровку такого оборудования.

38. С учетом пункта 39, принимающее государство-участник не налагает на группу по расследованию никаких ограничений в отношении доставки ею на обследуемую площадку такого оборудования из перечня, какое Технический секретариат счел необходимым для удовлетворения потребностей расследования. Группа по расследованию учитывает местные правила, влияющие на использование конкретных предметов оборудования, когда такое оборудование используется в ходе расследования. Принимающее государство-участник включает сведения о таких правилах в свой инструктаж до расследования.

39. Принимающее государство-участник имеет право без ущерба для предписанных сроков досматривать оборудование в присутствии членов группы по расследованию в пункте въезда, т.е. проверять характер оборудования, ввозимого на территорию принимающего государства-участника или дислоцирующего государства или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации Технический секретариат прилагает документы и устройства, удостоверяющие, что это оборудование им выделено и утверждено. Досмотр оборудования также подтверждает удовлетворяющим принимающее государство-участник образом, что оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования, указанного в мандате, для конкретного типа расследования. Принимающее государство-участник имеет право исключить оборудование, не соответствующее этому описанию, или оборудование, не имеющее вышеупомянутых аутентифицирующих документов и устройств. Досмотр оборудования для расследования не превышает четырех часов.

40. В случаях, когда принимающее государство-участник соглашается предоставить по просьбе Технического секретариата оборудование для расследования или группа по расследованию считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Техническому секретариату, и просит принимающее государство-участник позволить группе использовать такое оборудование, принимающее государство-участник старается по мере возможности удовлетворить просьбу. Группа по расследованию имеет право наблюдать и подтверждать калибровку такого оборудования. Принимающему государству-участнику возмещаются расходы по предоставлению такого оборудования и по любой его калибровке по требованию группы по расследованию.

41. В случаях, когда принимающее государство-участник предлагает предоставить оборудование, имеющееся в наличии на месте, группа по расследованию может принять предложение. Группа по расследованию имеет право наблюдать и подтверждать калибровку такого оборудования. Любая калибровка, требуемая группой по расследованию, и использование оборудования производятся за счет принимающего государства-участника.

D) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

Назначение группы по расследованию

42. Генеральный директор определяет размер группы по расследованию и подбирает надлежащим образом квалифицированных членов для проведения конкретного типа расследования, запрошенного в запросе на расследование, как можно на более широкой справедливой географической основе с учетом обстоятельств конкретного запроса. Члены группы по расследованию подбираются из числа персонала по расследованию, выделенного в соответствии с пунктами 2-15 выше. Размер группы по расследованию сводится к минимуму, необходимому для надлежащего выполнения мандата на расследование, но в любом случае не превышает 30 человек в случаях полевых расследований и 20 человек в случаях расследований на объектах. Генеральный директор может по своему усмотрению как можно скорее после получения запроса на расследование извещать потенциальных членов группы по расследованию о возможности того, что они могут потребоваться для расследования.

43. Генеральный директор может увеличить размер группы по расследованию и по согласованию с принимающим государством-участником.

Наблюдатель

44. Запрашивающее государство-участник может с согласия принимающего государства-участника направить представителя, который может быть гражданином либо запрашивающего государства-участника, либо третьего государства-участника, для наблюдения за проведением расследования.

45. Принимающее государство-участник уведомляет Генерального директора о своем принятии или непринятии предлагаемого наблюдателя.

46. Принимающее государство-участник, как правило, принимает предлагаемого наблюдателя, но если принимающее государство-участник прибегает к отводу, то этот факт фиксируется в заключительном докладе.

47. Запрашивающее государство-участник связывается с Техническим секретариатом для координации прибытия наблюдателя в тот же пункт въезда, что и группа по расследованию, в пределах разумного периода прибытия группы по расследованию.

48. Наблюдатель имеет право на протяжении всего периода расследования поддерживать связь с посольством или другим официальным представительством запрашивающего государства-участника, находящимся в принимающем государстве-участнике, или, в случае отсутствия посольства или другого официального представительства, с самим запрашивающим государством-участником. Принимающее государство-участник по мере возможности предоставляет наблюдателю средства связи.

49. Наблюдатель имеет право прибыть в район расследования/к альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, с группой по расследованию и получить доступ к району расследования/к альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, и в пределах района расследования/альтернативного или окончательного периметра, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, предоставляемый принимающим государством-участником.

50. Наблюдатель имеет право давать рекомендации относительно проведения расследования.

51. На всем протяжении расследования группа по расследованию информирует наблюдателя о проведении расследования и фактологических выводах.

52. На всем протяжении расследования принимающее государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые наблюдателю удобства, аналогичные тем, которыми пользуется группа по расследованию, как описано в пункте 33. Все расходы в связи с пребыванием наблюдателя на территории принимающего государства-участника несет запрашивающее государство-участник.

Отправка/прибытие группы по расследованию

53. Генеральный директор отправляет группу по расследованию как можно скорее после получения и обработки запроса на расследование в соответствии с положениями

пунктов 19-27 раздела G статьи III. Группа по расследованию прибывает в пункт въезда, указанный в запросе, в минимально возможный срок в соответствии с положениями, содержащимися в разделе G статьи III и настоящем Приложении.

54. В случае полевых расследований Генеральный директор может в исключительных случаях и после предварительных консультаций с принимающим государством-участником направлять отдельный контингент, в составе специальных экспертов, группы по расследованию, назначенной в соответствии с пунктом 42 выше, позже, чем остальную ее часть, если не удастся одновременно выдержать период времени для развертывания полной группы.

Е) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

Связь

55. Члены группы по расследованию имеют право во всякое время в ходе расследования сообщаться друг с другом. С этой целью они могут использовать свое собственное должным образом утвержденное и сертифицированное оборудование с согласия принимающего государства-участника и при полном соблюдении соответствующих правил принимающего государства-участника, если принимающее государство-участник не может предоставить им необходимое телекоммуникационное оборудование. Члены группы по расследованию имеют право сообщаться во всякое время с Техническим секретариатом с использованием своего собственного должным образом утвержденного и сертифицированного оборудования в той мере, в какой принимающее государство-участник не может предоставить им требуемое телекоммуникационное оборудование, отвечающее тем же спецификациям, что и аналогичное утвержденное и сертифицированное оборудование. При этом члены группы по расследованию несут обязанность не сообщать любых сведений или данных, не имеющих отношения к мандату на расследование.

56. Членам группы по расследованию, кроме как с санкции Генерального директора, запрещается во всякое время общаться прямо или косвенно по любому вопросу, связанному с расследованием, с любым лицом или учреждением помимо членов группы по расследованию или Технического секретариата.

Ориентационный облет

57. По просьбе группы по расследованию принимающее государство-участник может обеспечить облет района расследования или объекта, подлежащего обследованию, в ходе

расследования с целью дать группе по расследованию общее представление о районе расследования или объекте, подлежащем обследованию. Если принимающее государство-участник не в состоянии или не согласно обеспечить ориентационный облет, этот факт не фиксируется и не комментируется в заключительном докладе.

F) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

Предварительные выводы

58. По завершении расследования группа по расследованию встречается с принимающим государством-участником для разбора предварительных выводов группы и прояснения любых остающихся неясностей. Группа предоставляет принимающему государству-участнику свои предварительные выводы в письменном виде, принимая в расчет положения Приложения Е, а также перечень и копии собранных письменных сведений и данных и другие материалы, которые предполагается вывезти за пределы площадки, а также любые пробы, которые намечается вывезти с площадки. Этот документ подписывается руководителем группы. В знак того, что принимающее государство-участник приняло к сведению содержание первоначальных выводов, представитель принимающего государства-участника скрепляет документ своей подписью. Это совещание и эти процедуры завершаются не позднее чем через [24] часа после завершения видов деятельности на месте.

59. В соответствии с положениями о доступе, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III, принимающее государство-участник может просить об установлении ограничений на вывоз конкретных проб, документов или иных материалов, если оно сочтет это необходимым для защиты коммерческой фирменной информации или информации в области национальной безопасности.

60. Принимающее государство-участник может также привлекать внимание группы по расследованию к любой информации в предварительных выводах, которая, по его мнению, не имеет отношения к расследованию. В таких случаях принимающее государство-участник имеет право просить об изъятии такой информации. Если группа по расследованию не согласна на изъятие такой информации, то обращение с ней производится как с конфиденциальной.

61. В дополнение к положениям пункта 59 выше группа по расследованию по запросу передает копии всех сведений и данных, зафиксированных в ходе расследования, принимающему государству-участнику.

Отъезд

62. По завершении деятельности после расследования группа по расследованию и наблюдатель как можно скорее покидают территорию принимающего государства-участника. Принимающее государство-участник делает все от него зависящее, чтобы оказать помощь и обеспечить безопасную доставку группы по расследованию, оборудования и багажа в пункт выезда. Если только принимающим государством-участником и группой по расследованию не согласовано иное, для выезда используется тот же пункт, что и для въезда.

G) МЕРЫ С ЦЕЛЬЮ ЗАСТРАХОВАТЬСЯ ОТ ЗЛУОПОТРЕБЛЕНИЯ В ХОДЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

63. При проведении расследования в соответствии с мандатом на расследование группа по расследованию использует только такие методы, предусмотренные в настоящем Протоколе, которые являются необходимыми для получения достаточных соответствующих фактов с целью прояснения озабоченности по поводу возможного несоблюдения, описанной в мандате на расследование, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения.

64. Она собирает и документирует такие факты, которые имеют отношение к озабоченности по поводу возможного несоблюдения, описанной в мандате на расследование, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно не имеет к этому отношения, если только ее прямо не просит об этом принимающее государство-участник. Любой собранный и впоследствии признанный не имеющим отношения к делу материал не сохраняется.

65. Сотрудники по расследованию в соответствии с надлежащими нормами, установленными в международном праве, подлежат ответственности перед физическими или юридическими лицами за любой умышленный или случайный ущерб, причиненный в результате неправомерных действий с их стороны, включая утечку конфиденциальной информации, которая становится им известной в ходе работы по расследованию.

II. ПОЛЕВЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

A) ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ

Доказательства, включая информацию и анализ, подлежащие представлению с запросом на расследование

1 Запрос на расследование по пункту 3 а) раздела G статьи III применительно к явлению(ям), вызывающему(им) озабоченность по поводу несоблюдения, включает следующую информацию:

а) название государства-участника/государства, на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого имело(ли) место предполагаемое(ые) явление(я);

б) описание предполагаемого(ых) явления(й), включая всю наличную информацию относительно:

- i) применения или высвобождения микробного(ых) или другого(их) биологического(их) агента(ов) или токсина(ов) в немирных целях; и/или
- ii) оружия, оборудования или средства доставки, использованного при предполагаемом(ых) явлении(ях);
- iii) обстоятельств, при которых имело(и) место предполагаемое(ые) явление(я);
- iv) подозреваемой причины и/или исполнителя предполагаемого(ых) явления(й);

с) по мере возможности, дату и время, когда предполагаемое(ые) явление(я) имело(и) место и/или стало(и) очевидным(и) для запрашивающего государства-участника, и, по возможности, продолжительность этого(их) предполагаемого(ых) явления(й);

д) район, запрашиваемый на предмет расследования, идентифицируемый как можно точнее при помощи географических координат, указываемых, по возможности, с точностью до ближайшей секунды, или при помощи других альтернативных средств, а

также карты с указанием идентифицированного района и географических характеристик района;

е) являются ли любыми пострадавшими люди, животные или растения, а также указание числа пораженных и описание последствий воздействия, а если они имеются:

i) симптомы и/или признаки заболевания;

ii) все наличные эпидемиологические данные, имеющие отношение к вспышке заболевания;

f) применительно к запросам в связи со вспышками заболевания - подробные доказательства и иную информацию и анализ, включая подробную информацию о явлениях и/или видах деятельности, которые подтверждают его мнение о том, что вспышка(и) заболевания: а) не имеет(ют) естественного происхождения и b) имеет(ют) прямое отношение к деятельности, запрещаемой Конвенцией.

g) информация и/или итог или результаты любых предшествующих консультаций/ разъяснений, которые имеют отношение к запросу.

2. Вдобавок к информации, подлежащей представлению с запросом согласно пункту 1, могут также соответствующим образом и по мере возможности представляться другие категории информации, включая, среди прочего:

a) доклады о любом внутреннем расследовании, включая результаты любых лабораторных обследований;

b) информацию относительно первичного лечения и предварительных результатов лечения заболевания;

c) описание мер, принятых для предотвращения распространения вспышки заболевания и для ликвидации последствий предполагаемого явления(й), и, если таковые есть в наличии, их результатов в пораженном районе;

d) любой запрос на конкретную помощь, представляемый отдельно в соответствии с положениями, содержащимися в пункте 9 статьи VI;

e) любую другую подтверждающую информацию, включая письменные показания очевидцев, фотографии, пробы или другие вещественные доказательства,

которые в ходе внутренних расследований были признаны в качестве имеющих отношение к предполагаемому(ым) явлению(ям).

Район расследования

3. Район расследования, идентифицированный в пункте 1 d) выше:

- a) является достаточным для выполнения мандата на расследование, как это представляется запрашивающему государству-участнику;
- b) является совместимым с озабоченностью по поводу несоблюдения, которая стала причиной для запроса на расследование;
- c) не пересекает никаких международных границ.

4. Генеральный директор обозначает район расследования на карте при помощи географических координат, указываемых с точностью до ближайшей секунды, на предмет включения в мандат на расследование. Обозначение основывается на районе расследования, идентифицированном запрашивающим государством-участником в запросе на расследование, и любых руководящих указаниях, полученных от Исполнительного совета. Размер обозначенного района расследования не превосходит размера района, запрошенного запрашивающим государством-участником.

В) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

Уведомление о расследовании

5. Генеральный директор не менее чем за 12 часов до прибытия группы по расследованию в пункт въезда уведомляет принимающее государство-участник о предстоящем расследовании. Генеральный директор также уведомляет другие государства-участники, если в ходе расследования мог бы потребоваться доступ к их территориям.

6. Уведомление, производимое Генеральным директором по положениям пункта 5, включает, среди прочего:

- a) название принимающего государства-участника/государства;

- b) название запрашивающего(их) государства(в)-участника(ов), если речь не идет о принимающем государстве-участнике;
- c) характер предполагаемого явления(ий), подлежащего расследованию, как определено из запроса на расследование;
- d) пункт въезда, куда прибудет группа по расследованию, а также способ прибытия;
- e) дату и расчетное время прибытия группы по расследованию в пункт въезда;
- f) при использовании нерейсового самолета - постоянный номер дипломатического разрешения или соответствующую информацию, требуемую принимающим государством-участником, чтобы облегчить прибытие и прием нерейсового самолета;
- g) местоположение и характеристики района, где, как утверждается, имел(и) место случай(и) несоблюдения;
- h) описание любых последствий для людей, животных или растений;
- i) перечень утвержденного оборудования, подлежащего использованию в ходе расследования;
- j) перечень утвержденного оборудования, с запросом о рассмотрении возможности предоставления которого группе по расследованию для использования в ходе расследования Генеральный директор обращается к принимающему государству-участнику в соответствии с пунктом 41 раздела I настоящего приложения;
- k) если это доступно и возможно, перечень лабораторных средств и иной поддержки, с запросом, если это применимо, о предоставлении которых группе по расследованию для использования в ходе расследования Генеральный директор обращается к принимающему государству-участнику;
- l) мандат на расследование;
- m) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию.

7. Принимающее государство-участник подтверждает получение уведомления о предстоящем расследовании не позднее чем через один час после получения такого уведомления.

8. Принимающее государство-участник указывает не позднее чем через шесть часов после получения уведомления, какие из запрашиваемого оборудования, лабораторных средств и иной поддержки будут предоставлены.

Мандат на расследование

9. Мандат на расследование, выдаваемый в соответствии с пунктом 28 раздела G статьи III, содержит по крайней мере следующее:

- a) название принимающего(их) государства(в)-участника(ов);
- b) характер предполагаемого явления(ий), подлежащего расследованию, как определено из запроса на расследование, включая любые последствия для людей, животных или растений;
- c) район расследования, обозначаемый в соответствии с пунктом 4 настоящего раздела;
- d) конкретизированные цели расследования, подлежащие реализации группой по расследованию;
- e) планируемые виды деятельности, оперативные указания и любые другие идентифицируемые задачи группы по расследованию;
- f) соответственно любые пункты транзита или базирования, подлежащие использованию группой по расследованию;
- g) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию;
- h) перечень утвержденного оборудования, подлежащего использованию в ходе расследования;
- i) расчетное время, необходимое для проведения расследования.

Продолжительность расследования

10. Расследование не превышает 30 дней, если только Исполнительный совет не санкционирует его продление и принимающее государство-участник не дает на это согласие. Расчетный период расследования указывается в мандате на расследование и обновляется, в пределах вышеуказанных хронологических рамок, группой по расследованию в полной консультации с принимающим государством-участником после инструктажа, предшествующего расследованию. Группа по расследованию предпринимает всяческие усилия к тому, чтобы провести расследование в кратчайшие возможные сроки. Период расследования означает период от окончания процедур в пункте въезда до отбытия группы по расследованию из пункта выезда.

С) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ

Перевозка из пункта въезда

11. Принимающее государство-участник перевозит группу по расследованию вместе с ее оборудованием к местоположению в пределах района расследования, указанному группой по расследованию в качестве начального пункта расследования, как можно скорее, но в любом случае обеспечивает ее прибытие в это местоположение не позднее чем через [48 часов] после прибытия группы по расследованию в пункт въезда.

12. Дислоцирующее государство-участник/государство по мере необходимости оказывает помощь в перевозке группы по расследованию и ее оборудования.

Инструктаж до расследования

13. Группа по расследованию инструктируется представителями принимающего государства-участника с помощью соответственно карт и иной документации. Инструктаж включает, среди прочего, соответствующие особенности естественного рельефа местности, аспекты безопасности, превалирующие профили заболеваний в районе, подлежащем обследованию, которые принимающее государство-участник считает имеющими отношение к инструктажу, возможные маршруты и средства доставки в район, меры по материально-техническому обеспечению расследования, сведения об оборудовании и/или лабораторных средствах, предоставляемых по просьбе Генерального директора, и любую другую соответствующую информацию.

14. Если того требует случай, принимающее государство-участник имеет право в ходе инструктажа до расследования или в любое время в ходе расследования информировать

группу по расследованию о месте или местах, которые оно считает чувствительными или не имеющими отношения к Конвенции и тем самым подлежащими применению положений о доступе, изложенным в подразделе G раздела G статьи III.

15. Принимающее государство-участник может предоставить дополнительную информацию, которая оказалась в наличии после подачи запроса или которая не фигурирует в мандате на расследование.

16. Инструктаж до расследования не превышает трех часов.

План расследования

17. После инструктажа до расследования группа по расследованию готовит первоначальный план расследования, который должен служить, среди прочего, в качестве основы для мероприятий в области материально-технического обеспечения и безопасности. Этот план по крайней мере содержит виды деятельности, подлежащие проведению группой, материально-технические потребности группы и предварительные сроки выполнения видов деятельности и требований. Группа по расследованию соответственно модифицирует план расследования с учетом любых замечаний принимающего государства-участника. Этот план предъявляется принимающему государству-участнику до начала расследования. Подготовка плана расследования не превышает двух часов.

D) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

Ситуационный доклад

18. Группа по расследованию не позднее чем через 24 часа после ее прибытия на территорию принимающего государства-участника в консультации с принимающим государством-участником направляет ситуационный доклад Генеральному директору. По мере необходимости она в консультации с принимающим государством-участником направляет последующие доклады о ходе расследования.

19. Ситуационный доклад может указывать любую экстренную потребность в связи с расследуемым делом в технической, медицинской, ветеринарной или агрономической помощи и любую другую соответствующую информацию. Доклады о ходе работы могут указывать любую дополнительную потребность в помощи, которая могла бы быть выявлена в ходе расследования.

Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

20. Все виды деятельности на месте проводятся в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III.

Опрос

Опрос очевидцев

21. Группа по расследованию может опрашивать, с их прямого согласия, лиц, ставших свидетелями или способных дать информацию о конкретном инциденте или серии инцидентов, которая могла бы иметь отношение к расследованию. Опрос проводится в присутствии и, если возможно и уместно, при помощи представителей принимающего государства-участника, если только соответствующее лицо не укажет иного.

22. Группа по расследованию может изыскивать информацию, имеющую отношение к расследованию, которая необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если требуется, группой по расследованию или, по соответствующему запросу, принимающим государством-участником обеспечивается устный перевод.

Опрос людей, которые могли подвергнуться воздействию БТО, или владельцев растений и животных, которые могли подвергнуться воздействию БТО

23. Группа по расследованию может опрашивать, с их прямого согласия, лиц, которые могли подвергнуться воздействию, с тем чтобы установить, каким образом их затронуло воздействие. В случае животных или растений, которые могли подвергнуться воздействию, группа по расследованию может опрашивать, с их согласия, лиц, ответственных за животных или растения, с тем чтобы установить, каким образом таких животных или растения затронуло воздействие. Опросы проводятся в присутствии и, если возможно и уместно, при помощи представителей принимающего государства-участника, если только соответствующее лицо не укажет иного.

24. Группа по расследованию изыскивает только информацию, которая имеет отношение к расследованию и необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если требуется, группой по расследованию или, по соответствующему запросу, принимающим государством-участником обеспечивается устный перевод.

Опрос иных лиц

25. Группа по расследованию может проводить опрос иных лиц, таких, как должностные лица национальных/местных органов власти, персонал любых соответствующих медицинских, ветеринарных, фармацевтических, сельскохозяйственных учреждений или объектов, с их прямого согласия, в присутствии и, если возможно и уместно, при помощи представителя принимающего государства-участника, если только соответствующее лицо не укажет иного, с целью получения информации, имеющей отношение к расследованию.

26. Группа по расследованию изыскивает только информацию, которая имеет отношение к расследованию и необходима для выполнения мандата на расследование. Если требуется, группой по расследованию или, по соответствующему запросу, принимающим государством-участником обеспечивается устный перевод.

27. Принимающее государство-участник или опрашиваемое лицо имеют право отводить вопросы, которые они считают не имеющими отношения к расследованию или посягающими на чувствительные данные, касающиеся национальной безопасности или коммерческой фирменной информации. Если руководитель группы по расследованию тем не менее продолжает считать, что эти вопросы имеют отношение к делу и на них следует дать ответ, он/она может представить их письменно на предмет ответа принимающему государству-участнику вместе с разъяснением их значимости для расследования. Группа по расследованию может отметить в своем докладе любой отказ принимающего государства-участника позволить опросы или разрешить ответить на вопросы и любые разъяснения, представленные принимающим государством-участником в этом отношении.

28. Опросы проводятся таким образом, чтобы избегать создания ненадлежащих помех работе опрашиваемого персонала. Группа по расследованию в соответствующих случаях представляет заблаговременное уведомление о предлагаемых сроках любых запрашиваемых опросов конкретных лиц. Принимающее государство-участник может вносить предложения о сроках таких опросов.

Опрос лиц, которых нет в наличии в районе расследования

29. Если группа по расследованию в ходе расследования установит любое лицо (лица), отвечающее критериям для опроса, изложенным в пунктах 21, 23 и 25 выше, но не присутствующее в районе расследования в ходе расследования, опрос которого требуется для выполнения ее мандата, она может указать таких лиц [, которые обычно проживают в

районе расследования,] принимающему государству-участнику. Группа по расследованию предоставляет принимающему государству-участнику этиологическую и/или эпидемиологическую информацию, показывающую, почему такие опросы необходимы для выполнения ее мандата. Принимающее государство-участник прилагает все разумные усилия к тому, чтобы позволить группе по расследованию провести такой опрос(ы) как можно скорее. Такие опросы проводятся в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 21-28 выше.

Визуальное наблюдение

30. Группа по расследованию может наблюдать визуально участок, идентифицированный в мандате на расследование, с тем чтобы получить информацию, имеющую отношение к расследованию. Принимаются все необходимые меры предосторожности для обеспечения охраны здоровья и безопасности группы по расследованию. Группа по расследованию сопровождается представителями принимающего государства-участника. Видео- или фотографическое оборудование используется в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III.

Обследование в связи с заболеванием/интоксикацией

31. Члены группы по расследованию, обладающие надлежащей медицинской квалификацией, могут производить медицинские обследования пострадавших или подвергшихся воздействию лиц с их информированного письменного согласия или с информированного письменного согласия их семьи или законных представителей. Цель таких обследований состоит в том, чтобы позволить группе по расследованию поставить диагноз и/или установить, имело ли место воздействие.

32. Члены группы по расследованию, обладающие надлежащей квалификацией, могут проводить обследования пострадавших или подвергшихся воздействию животных и/или растений в связи с заболеванием/интоксикацией, где возможно и уместно, с соответствующего прямого согласия законных владельцев животных и/или растений. Цель этих обследований состоит в том, чтобы позволить группе по расследованию поставить диагноз и/или установить, имело ли место воздействие.

33. Группа по расследованию может, где необходимо и применимо, отбирать физиологические пробы у пострадавших лиц или животных, а также пробы пострадавших или подвергшихся воздействию растений, с тем чтобы поставить диагноз, подтвердить клинический диагноз заболевания или установить, имело ли место воздействие. В случае

пострадавших лиц это делается с информированного письменного согласия или с информированного письменного согласия семьи или законного представителя пострадавшего лица. Принимающее государство-участник получает дубликаты проб для своего собственного анализа.

34. Группа по расследованию может в соответствующих случаях наблюдать за проведением, участвовать в проведении или проводить патологоанатомические обследования с информированного письменного согласия семьи или законного представителя покойного.

35. Группа по расследованию может, когда необходимо, обследовать лабораторных животных, существующие пробы, взятые у лабораторных животных, или отбирать пробы у таких животных с согласия их законных владельцев.

36. Ко всей медицинской информации, включая пробы и иной материал, взятый у людей, применяются самые строгие меры защиты со стороны группы по расследованию и всех лабораторий, причастных к расследованию.

37. Если группа по расследованию в ходе расследования установит, что в районе расследования не присутствуют любые пострадавшие или подвергшиеся воздействию лица или животные, медицинское или ветеринарное обследование или отбор физиологических проб которых требуется для выполнения ее мандата, она может указать таких лиц или животных принимающему государству-участнику. Принимающее государство-участник позволяет группе по расследованию проводить такое медицинское или ветеринарное обследование и/или отбор физиологических проб. Такие виды деятельности проводятся в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 31-36 выше. Группа по расследованию предоставляет принимающему государству-участнику этиологическую и/или эпидемиологическую информацию, которая требует таких видов деятельности.

Отбор и идентификация проб

38. Группа по расследованию может, где уместно и где она считает это необходимым, производить отбор экологических проб, проб боеприпасов и устройств или остатков боеприпасов и устройств, имеющих отношение к мандату на расследование. Любые такие пробы анализируются на присутствие конкретных биологических агентов или токсинов.

39. Пробы отбираются в присутствии представителя принимающего государства-участника. Группа по расследованию может просить принимающее государство-участник

оказать помощь в отборе проб под надзором членов группы по расследованию. Группа по расследованию может также просить принимающее государство-участник, где необходимо и уместно, отбирать надлежащие контрольные пробы с участков, непосредственно примыкающих к обследуемым местоположениям. Принимающее государство-участник получает дубликаты проб для своего собственного анализа.

40. Группа по расследованию может анализировать пробы с использованием любых методов, конкретно предназначенных или одобренных для использования при таких расследованиях и имеющихся в распоряжении группы по расследованию. По просьбе группы по расследованию принимающее государство-участник по мере возможности предоставляет помощь в целях анализа проб с использованием ресурсов, имеющихся на месте. Если принимающее государство-участник производит анализы самостоятельно, то в ходе всех аналитических процессов присутствует группа по расследованию или какой-либо член, специально назначенный руководителем группы. Весь отбор проб проводится согласно процедурам и методам, рассчитанным на то, чтобы избежать загрязнения отобранных желаемых проб и чтобы их отбор производился с должным учетом соображений охраны здоровья и безопасности.

41. Анализ [одного из опечатанных дубликатов проб, указанных в пункте 39], всякий раз, когда возможно, проводится на территории принимающего государства-участника и в присутствии представителей группы по расследованию и принимающего государства-участника.

42. Когда нет возможности провести анализ на территории принимающего государства-участника, группа по расследованию может вывозить пробы на анализ в назначенных и сертифицированных лабораториях. Представители принимающего государства-участника имеют право сопровождать все пробы и наблюдать за любым анализом и последующим уничтожением. Любые неиспользованные пробы или их части, остающиеся после завершения анализа, возвращаются принимающему государству-участнику.

43. Генеральный директор несет первостепенную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб и за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами места. Генеральный директор в любом случае:

а) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор проб, обращение с пробами, хранение, перевозку и анализ проб;

b) выбирает из числа назначенных и сертифицированных лабораторий лаборатории, которые выполняют аналитические или иные функции в связи с расследованием;

c) обеспечивает наличие процедур сбережения и поддержания целостности опечатанных дубликатов проб на предмет дальнейшего разьяснения, если это окажется необходимым;

d) обеспечивает оперативную обработку анализа проб;

e) подотчетен в отношении безопасности всех проб.

44. При выполнении анализа за пределами места пробы анализируются в разных назначенных и сертифицированных лабораториях в отдельных государствах-участниках. Технический секретариат обеспечивает оперативную обработку анализа.

45. Принимающее государство-участник получает дубликаты проб для своего собственного анализа. Принимающее государство-участник и группа по расследованию также получают опечатанные дубликаты проб для сохранения и, при необходимости, использования в целях дальнейшего разьяснения.

46. Если возникает необходимость в дальнейшем разьяснении аналитических результатов, то с этой целью используются опечатанные дубликаты проб. Пломбы на этих пробах вскрываются в присутствии как группы по расследованию, так и представителей принимающего государства-участника. Анализ этих проб также происходит в присутствии группы по расследованию и представителей принимающего государства-участника.

47. Любые неиспользованные пробы или их части, которые остаются после завершения расследования и которые не были уничтожены, возвращаются принимающему государству-участнику.

Сбор и изучение справочных сведений и данных

48. Группа по расследованию может с помощью принимающего государства-участника:

a) получать и изучать эпидемиологические данные, которые, по ее мнению, имеют отношение к мандату на расследование. Такие данные могут включать данные о распространенности заболевания, об эпидемических или иных вспышках заболевания и о

любой предварительной идентификации и диагнозе явления(ий), которое вызвало расследование, а также данные о программах иммунизации;

b) изучать все медицинские, публичные и профессиональные санитарно-гигиенические карты и данные, которые, по ее мнению, имеют отношение к мандату на расследование. Доступ к индивидуальным медицинским картам предоставляется с информированного письменного согласия соответствующего лица либо, где уместно, семьи или законного представителя;

c) изучать иные документацию и записи, такие, как документация и записи по ветеринарным или сельскохозяйственным вопросам, имеющие, по ее мнению, отношение к мандату на расследование.

49. Группа по расследованию может запрашивать копии любой документации или данных, имеющих отношение к запросу на расследование, для включения в заключительный доклад или в качестве подспорья при его подготовке. Мотивы любого возражения, приведенные принимающим государством-участником, излагаются в письменном виде для включения в доклад о расследовании. Документация и данные, запрошенные группой по расследованию и идентифицированные в качестве конфиденциальных принимающим государством-участником, подлежат обращению в соответствии с положениями настоящего Протокола по конфиденциальности.

50. Любые документы или данные, собранные и впоследствии идентифицированные принимающим государством-участником как не имеющие отношения к мандату на расследование, возвращаются группой по расследованию принимающему государству-участнику. Любые документация или данные, идентифицированные принимающим государством-участником как не имеющие, по его мнению, отношения к мандату на расследование, идентифицируются в качестве таковых в заключительном докладе.

Расширение района расследования

51. Если в ходе расследования группа по расследованию сочтет необходимым расширить район расследования, она может просить принимающее государство-участник о таком расширении. В своем запросе группа по расследованию указывает запрашиваемый расширенный район на карте при помощи географических координат, указываемых с точностью до ближайшей секунды. Она также представляет принимающему государству-участнику мотивы запроса. [Если согласие не достигнуто в течение [24] часов, руководитель группы по расследованию представляет проблему Исполнительному совету через Генерального директора. Генеральный директор

представляет Исполнительному совету письменный запрос на расширение района расследования, который включает доказательства, в том числе информацию и научно-технический анализ, дающие существенное основание для запроса, а также всю информацию из первоначального запроса, представленного принимающему государству-участнику. Генеральный директор также передает копию запроса принимающему и запрашивающему государствам-участникам одновременно с представлением запроса Исполнительному совету.]

52. Если в ходе расследования группа по расследованию сочтет необходимым распространить расследование на соседнее государство-участник/государство, группа по расследованию уведомляет Генерального директора. Генеральный директор информирует Исполнительный совет. На основе этой информации и/или любой другой информации любое государство-участник может запрашивать в соответствии с пунктами 6-18 раздела G статьи III, чтобы было проведено отдельное расследование на территории государства-участника, идентифицированного Генеральным директором в представлении Исполнительному совету. В случае государства-неучастника Генеральный директор немедленно вступает в контакт с таким государством-неучастником в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 12 раздела G статьи III.

Увеличение продолжительности расследования

53. Если группа по расследованию в любое время в ходе расследования приходит к выводу, что расчетное время расследования является недостаточным, группа по расследованию может просить Генерального директора увеличить продолжительность расследования. Генеральный директор может увеличить продолжительность расследования в соответствии с пунктом 10 настоящего раздела.

Предварительные выводы и отъезд

54. Деятельность после расследования, связанная с предварительными выводами и отъездом группы по расследованию, проводится в соответствии с пунктами 58-62 раздела I настоящего Приложения.

Е) ДОКЛАДЫ

Промежуточный доклад о расследовании

55. Промежуточный доклад о расследовании предъявляется принимающему государству-участнику не позднее чем через 30 дней после завершения расследования.

56. Промежуточный доклад о расследовании резюмирует фактологические выводы расследования. Кроме того, доклад включает описание процесса расследования, отслеживающее его различные этапы, с особым указанием:

a) видов деятельности, проведенных группой по расследованию, и ее фактологических выводов, в частности в отношении озабоченности по поводу возможного несоблюдения, как выражено в подпункте b) пункта 1;

b) мест и сроков любого отбора и анализа проб на месте;

c) подтверждающих доказательств, таких, как записи опросов, результаты обследований в связи с заболеванием/интоксикацией и эпидемиологических и научных анализов, а также документов, изученных группой по расследованию;

d) любой информации, которую группа по расследованию собрала в ходе своего расследования и которая могла бы служить в качестве подспорья при идентификации происхождения любого биологического агента или токсина, обнаруженного в ходе расследования, такой, как, *среди прочего*, химический состав и присутствие инертных материалов в случае возможного токсинного оружия и серологические признаки или признаки в виде молекулярных последовательностей в случае инфекционных агентов,

e) доклад также приводит наличные экологические и исторические сведения о прежнем присутствии предполагаемого агента в регионе;

f) справки о содействии, оказанном дислоцирующим государством-участником, и о его своевременности;

g) результата любых завершенных лабораторных исследований, а также отбора и идентификации проб;

h) фактологического описания группой по расследованию степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных принимающим государством-участником, и той степени, в какой это позволило группе по расследованию выполнить свой мандат.

57. Принимающее государство-участник имеет право на следующее, о чем сообщается группе по расследованию в течение [10] [30] дней после получения промежуточного доклада от группы по расследованию:

a) идентифицировать любые сведения и данные, не имеющие отношения к озабоченности(ям) по поводу несоблюдения, содержащейся(имся) в мандате на расследование, которые, по его мнению, в силу их конфиденциального характера не должны содержаться в окончательном варианте доклада. Группа по расследованию рассматривает эти замечания и, как правило, должна исключать эти сведения и данные в соответствии с просьбой;

b) делать замечания по содержанию промежуточного доклада о расследовании. Группа по расследованию делает ссылку на замечания принимающего государства-участника в окончательном варианте доклада и, всякий раз, когда это возможно, включает их до представления заключительного доклада Генеральному директору.

Лабораторные доклады

58. Лабораторный анализ и идентификация биологических агентов и/или токсинов сообщаются лабораторией посредством следующих видов докладов:

a) первоначальный лабораторный доклад. Первоначальный лабораторный доклад предъявляется руководителю группы по расследованию лабораторией как можно скорее после получения пробы (проб) и указывает первоначальные выводы, содержит дифференциальный диагноз, приводит расчеты продолжительности последующей работы, а также план проведения последующих анализов и тестов.

b) промежуточный лабораторный доклад. Лаборатория представляет промежуточный лабораторный доклад руководителю группы по расследованию, если она не завершила свою работу через 30 дней с первоначального доклада. Он содержит сведения о ходе работы и окончательный план будущей работы.

c) заключительный лабораторный доклад. Лаборатория представляет заключительный доклад о своих выводах руководителю группы по расследованию сразу же по завершении своей работы, но не позднее чем через шесть месяцев после получения

пробы (проб). Заключительный лабораторный доклад содержит описание проделанной работы и полный диагноз или идентификацию агента или агентов. Если не удалось произвести позитивный диагноз или идентификацию, то доклад указывает этот факт и дает разъяснение, почему не оказалось возможным произвести окончательный диагноз или идентификацию.

59. Если в лабораторных докладах имеется любое расхождение, группа по расследованию представляет дубликат пробы в другую назначенную и сертифицированную лабораторию на предмет анализа.

60. Лабораторные доклады завершаются как можно скорее, но не позднее чем через шесть месяцев после завершения расследования на месте, для включения в проект заключительного доклада.

Заключительный доклад

61. Проект заключительного доклада, который содержит промежуточный доклад о расследовании, замечания принимающего государства-участника и лабораторные доклады, предъявляется принимающему государству-участнику руководителем группы по расследованию не позднее чем через 10 дней после получения заключительного(ых) лабораторного(ых) доклада(ов). Принимающее государство-участник может представить письменные замечания по проекту заключительного доклада, которые сообщаются руководителю группы по расследованию в течение [4] [30] дней после получения проекта заключительного доклада. Любые письменные замечания, которые может пожелать сделать принимающее государство-участник в отношении содержания и выводов проекта заключительного доклада, приобщаются в качестве приложения к окончательному варианту проекта доклада. Проект заключительного доклада вместе с его приложениями становится заключительным докладом.

62. Заключительный доклад передается Генеральному директору не позднее чем через [14] дней после завершения расследования для дальнейшей работы в соответствии с разделом G статьи III.

III. РАССЛЕДОВАНИЯ НА ОБЪЕКТАХ

A) ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ

Информация, подлежащая представлению с запросом на расследование

1. Запросы на расследования на объектах по пункту 4 b) раздела G статьи III применительно к явлению(ям), вызывающему(им) озабоченность по поводу несоблюдения, включают по крайней мере следующую информацию:

a) название государства-участника, на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем которого имела место предполагаемая деятельность, связанная с несоблюдением;

b) описание конкретного явления(й) или вида(ов) деятельности, которое(ые) вызвало(ли) озабоченность по поводу несоблюдения, включая конкретную информацию относительно разработки, производства, накопления, приобретения или сохранения:

i) микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;

ii) оружия, оборудования или средств доставки, предназначенных для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте;

c) название, если известно, или другой вид идентификации и местоположение(я) объекта(ов), где имел(и) место предполагаемый(е) вид(ы) деятельности, связанной с несоблюдением. Здесь приводится как можно больше сведений, включая схему площадки с указанием границ, а также запрашиваемый периметр в привязке к контрольной точке при помощи географических координат, указываемых, по возможности, с точностью до ближайшей секунды, или при помощи других альтернативных мер;

d) примерный период, в течение которого предположительно имели место явление(я) или вид(ы) деятельности, связанные с несоблюдением;

е) информация и/или итог или результаты любых предшествующих консультаций/ разъяснений или любых других предшествующих расследований, которые имеют отношение к запросу.

2. Вдобавок к информации, подлежащей представлению с запросом согласно пункту 1, следует также соответствующим образом и по мере возможности представлять другую соответствующую информацию, включая, среди прочего:

а) был(и) ли соответствующий(ие) объект(ы) объявлен(ы) по Протоколу; и любую включенную в объявление или отсутствующую в нем информацию, имеющую отношение к таким утверждениям; в противном случае - любую информацию, дающую основание полагать, что соответствующий(ие) объект(ы) должен (должны) был(и) бы быть объявлен(ы) по Протоколу;

б) сведения о принадлежности и/или операторе соответствующего(их) объекта(ов).

Запрашиваемый периметр

3. Запрашиваемый периметр, идентифицированный в пункте 1 d) выше:

а) когда возможно, проходит по крайней мере в 10 метрах извне любых зданий или иных сооружений;

б) не пересекает существующих охранных зон; и

с) когда это возможно, проходит по крайней мере в 10 метрах от внешней стороны любых существующих охранных зон, которые запрашивающее государство-участник желает включить в пределы запрашиваемого периметра.

4. Если запрашиваемый периметр не соотнобразуется со спецификациями, изложенными в пункте 3, то он пересматривается группой по расследованию в консультации с принимающим государством-участником, с тем чтобы обеспечить его согласованность с этим положением.

В) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

Уведомление о расследовании

5. Генеральный директор не менее чем за 12 часов до планируемого прибытия группы по расследованию в пункт въезда уведомляет принимающее государство-участник о предстоящем расследовании. Это уведомление включает, среди прочего:

- a) название принимающего государства-участника;
- b) название запрашивающего государства-участника;
- c) название, если известно, и местоположение объекта(ов), подлежащего(их) обследованию;
- d) пункт въезда, куда прибудет группа по расследованию, а также способ прибытия;
- e) дату и расчетное время прибытия группы по расследованию в пункт въезда;
- f) при использовании нерейсового самолета - постоянный номер дипломатического разрешения или соответствующую информацию, требуемую принимающим государством-участником, чтобы облегчить прибытие и прием нерейсового самолета;
- g) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию;
- h) мандат на расследование.

6. Принимающее государство-участник подтверждает получение уведомления о предстоящем расследовании не позднее чем через один час после получения такого уведомления.

Мандат на расследование

7 Мандат на расследование, выдаваемый в соответствии с пунктом 28 раздела G статьи III, содержит по крайней мере следующее:

- a) название принимающего государства-участника;

- b) озабоченность(и) по поводу несоблюдения, которая(ые) вызвала(и) запрос на расследование;
- c) местоположение и запрашиваемый периметр обследуемой площадки, указываемой на карте, с учетом всей информации, на которой был основан запрос;
- d) фамилии руководителя и других членов группы по расследованию;
- e) перечень утвержденного оборудования, подлежащего использованию в ходе расследования;
- f) оперативные указания и любые другие идентифицируемые задачи;
- g) планируемые виды деятельности группы по расследованию;
- h) цели, подлежащие осуществлению группой по расследованию;
- i) пункт въезда, который будет использован группой по расследованию;
- j) расчетное время, необходимое для проведения расследования.

Продолжительность расследования

8. Период расследования не превышает 84 часов подряд, если только он не продлевается по согласованию с принимающим государством-участником. Период расследования представляет собой период с предоставления доступа группе по расследованию в пределах запрашиваемого или, если он отличен, окончательного периметра, за исключением времени, затраченного на представление предварительных выводов.

Наблюдение за периметром

9. Не позднее чем через 12 часов после получения уведомления в соответствии с пунктом 5 настоящего раздела принимающее государство-участник приступает к сбору фактологической информации обо всей деятельности по выезду транспорта из всех пунктов выезда всех сухопутных, воздушных и водных транспортных средств из периметра, определенного в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящего раздела.

Эта обязанность может выполняться посредством сбора фактологической информации в виде журналов учета движения транспортных средств, фотографий или видеозаписей.

10. По прибытии группы по расследованию к альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым, она имеет право приступить к осуществлению процедур по наблюдению за выездом в целях блокирования альтернативного или окончательного периметра, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым. Такие процедуры включают идентификацию транспортных выездов и ведение журналов учета движения транспортных средств.

11. Группа по расследованию имеет право досматривать в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III, транспортные средства, выезжающие за пределы периметра. Принимающее государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать группе по расследованию, что любое транспортное средство, подлежащее досмотру, к которому группе по расследованию не предоставляется полного доступа, не используется для целей, связанных с озабоченностью(ями) по поводу возможного несоблюдения, как изложено в мандате на расследование. Прибывающие персонал и транспортные средства, а также убывающие персонал и личные транспортные средства не подлежат досмотру.

12. Группа по расследованию может под надзором представителя(ей) принимающего государства-участника и/или объекта делать фотоснимки и производить видеозаписи выездов, которые расцениваются как имеющие отношение к мандату на расследование группой по расследованию. Фотографии и видеозаписи сохраняются группой по расследованию и принимающим государством-участником, которые в конце расследования принимают совместное решение об их значимости для мандата на расследование. Все фотографии и видеозаписи, не имеющие отношения к мандату на расследование, остаются у принимающего государства-участника. Другие процедуры по наблюдению за выездом согласовываются группой по расследованию и принимающим государством-участником. Группа по расследованию имеет право проходить в сопровождении к любой другой части периметра для проверки отсутствия другой выездной деятельности.

13. Вся деятельность по блокированию периметра и наблюдению за выездом осуществляется в пределах полосы по внешней стороне периметра шириной до 45 метров, измеряемой с внешней стороны.

14. Применение вышеизложенных процедур может продолжаться на протяжении расследования, однако оно должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечить

причинение как можно меньших помех или задержек в нормальном функционировании объекта.

С) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ

Альтернативное определение окончательного периметра

15. В пункте въезда, если принимающее государство-участник не в состоянии принять запрашиваемый периметр, оно предлагает альтернативный периметр как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через [24] часа после прибытия группы по расследованию в пункт въезда. В случае расхождений во мнениях принимающее государство-участник и группа по расследованию вступают в переговоры с целью достижения согласия по окончательному периметру.

16. Альтернативный периметр устанавливается как можно конкретнее в соответствии с пунктом 3. Он включает весь запрашиваемый периметр и, как правило, тесно связан с запрашиваемым периметром, с учетом естественного рельефа местности и искусственных границ. Обычно он проходит вблизи окружающего защитного ограждения, если такое ограждение существует. Принимающее государство-участник стремится к установлению такой взаимосвязи между периметрами путем сочетания по крайней мере двух из следующих способов:

а) альтернативный периметр, который не захватывает территорию значительно большую, чем территория запрашиваемого периметра;

б) альтернативный периметр, который, там, где возможно, находится на небольшом одинаковом удалении от запрашиваемого периметра;

с) по крайней мере часть запрашиваемого периметра видна с альтернативного периметра.

17. Если альтернативный периметр приемлем для группы по расследованию, он становится окончательным периметром и группа по расследованию доставляется из пункта въезда к этому периметру в соответствии с пунктами 23 и 24 настоящего раздела.

[18. Если согласие не достигнуто в течение [3] часов после прибытия группы по расследованию в пункт въезда, то альтернативный периметр устанавливается в качестве окончательного периметра и группа по расследованию доставляется из пункта въезда к этому периметру в соответствии с пунктами 23 и 24 настоящего раздела.]

ИЛИ

[19. Если окончательный периметр не согласован, то переговоры по периметру завершаются как можно скорее, но они ни в коем случае не продолжаются более [3] [24] часов после прибытия группы по расследованию в пункт въезда. Если согласие не достигнуто, то принимающее государство-участник доставляет группу по расследованию к местоположению у альтернативного периметра.

20. Если принимающее государство-участник считает это необходимым, то такая доставка может начинаться до истечения периода времени, указанного для переговоров по периметру в пункте 19. Доставка в любом случае завершается не позднее чем через ... часов после прибытия группы по расследованию в пункт въезда.

21. Принимающее государство-участник предоставляет группе по расследованию незамедлительный доступ к альтернативному периметру с целью облегчить переговоры и достижение согласия по окончательному периметру и доступ в пределах окончательного периметра.

22. Если согласие не достигнуто в течение ... часов после прибытия группы по расследованию к альтернативному периметру, альтернативный периметр устанавливается в качестве окончательного периметра.]

Перевозка из пункта въезда

23. Принимающее государство-участник перевозит группу по расследованию вместе с ее оборудованием к [альтернативному или окончательному периметру, в зависимости от того, который из них окажется в наличии первым,] как можно скорее, но в любом случае обеспечивает ее прибытие в это местоположение не позднее чем через 24 часа после прибытия группы по расследованию в пункт въезда.

24. Дислоцирующее государство-участник/государство по мере необходимости оказывает помощь в перевозке группы по расследованию и ее оборудования.

Инструктаж до расследования

25 Принимающее государство-участник осуществляет предшествующий расследованию инструктаж группы по расследованию, прежде чем предоставить ей доступ. Инструктаж включает рамки и общее описание деятельности, проводимой на

объекте, подлежащем обследованию, а также сведения о пространственной планировке и другие соответствующие характеристики участка в пределах периметра, включая либо карту, либо схему, в зависимости от того, что имеется в наличии, показывающую все сооружения и значимые географические особенности. Группа по расследованию также инструктируется относительно наличия персонала и учетной документации, которые могут иметь отношение к мандату на расследование. Инструктаж также включает информацию относительно действующих на объекте правил безопасности и других соответствующих правил, в том числе, где применимо, правил наблюдения и карантинизации. Инструктаж может, по усмотрению принимающего государства-участника, включать ориентировочный обход участка в пределах периметра. При инструктаже до расследования группа по расследованию предоставляет информацию относительно вакцинационного статуса членов группы. Продолжительность инструктажа не превышает трех часов, если только группой по расследованию и принимающим государством-участником не согласовано иное.

26. Если это оправдывается обстоятельствами, принимающее государство-участник имеет право информировать группу по расследованию в ходе инструктажа до расследования или в любое время в ходе расследования об участках, объектах или зданиях, которые оно считает чувствительными или не имеющими отношения к Конвенции и поэтому подпадающими под положения в отношении доступа, содержащиеся в подразделе G раздела G статьи III.

Первоначальный план расследования

27. После инструктажа до расследования группа по расследованию готовит на основе имеющейся у нее в наличии и подходящей для нее информации первоначальный план проведения расследования. Этот план намечает конкретные виды деятельности, которые планирует провести группа по расследованию, и конкретные участки в пределах периметра, документацию и персонал, к которым желательно иметь доступ. В план может также быть включена другая информация, такая, как примерные сроки и последовательность видов деятельности.

28. При подготовке плана расследования группа по расследованию принимает в расчет участки, объекты, здания или документацию, которые принимающее государство-участник считает чувствительными или не имеющими отношения к Конвенции в соответствии с пунктом 26 выше. Группа по расследованию также принимает в расчет любые меры в соответствии с положениями, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III, указанные принимающим государством-участником, и может вносить предложения относительно осуществления этих мер.

29. Группа по расследованию указывает в первоначальном плане численность персонала, отвечающего за деятельность на периметре. Группа по расследованию также включает в свой первоначальный план указание, собирается ли она разбиться на подгруппы. Она не разбивается более чем на две подгруппы, если только не будет достигнуто иной договоренности с принимающим государством-участником.

30. Первоначальный план предьявляется принимающему государству-участнику до начала расследования. Группа по расследованию соответственно модифицирует план и рассматривает любые замечания принимающего государства-участника. В ходе расследования группа по расследованию может пересмотреть первоначальный план, как она считает необходимым, учитывая любые замечания принимающего государства-участника и информацию, требующуюся в ходе расследования. Любой пересмотренный вариант первоначального плана расследования предьявляется принимающему государству-участнику.

31. Подготовка первоначального плана расследования, включая рассмотрение принимающим государством-участником, не превышает [2] часов.

D) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

32. Все виды деятельности на месте проводятся в соответствии с положениями о доступе, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III.

Опрос

33. Группа по расследованию может опрашивать любой соответствующий персонал объекта с его прямого согласия в присутствии представителей, которые могут включать юрисконсульта и/или ответственного сотрудника персонала объекта, принимающего государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Она запрашивает только сведения и данные, которые являются необходимыми для выполнения мандата на расследование.

34. Принимающее государство-участник имеет право отводить вопросы, задаваемые персоналу объекта, если оно считает, что эти вопросы не имеют отношения к расследованию или посягают на чувствительные данные в области национальной безопасности или коммерческой фирменной информации. Если руководитель группы по

расследованию тем не менее продолжает считать, что эти вопросы имеют значение и на них следует дать ответ, он/она может представить их в письменном виде на предмет ответа принимающему государству-участнику вместе с разъяснением их значимости для расследования. Группа по расследованию может отметить в своем докладе любой отказ принимающего государства-участника разрешить опросы или позволить ответить на вопросы и любые данные объяснения.

35. Опросы проводятся таким образом, чтобы избежать создания ненадлежащих помех работе объекта. Группа по расследованию представляет заблаговременное уведомление о просьбах на проведение опросов.

Визуальное наблюдение

36. Группа по расследованию может визуально наблюдать внутреннюю и внешнюю часть зданий и сооружений, которые имеют отношение к мандату на расследование, в пределах обследуемого объекта.

Идентификация и изучение оборудования

37. Группа по расследованию может идентифицировать и изучать только оборудование, которое имеет отношение к мандату на расследование, на обследуемом объекте. При идентификации и изучении оборудования группа по расследованию может использовать, но не ограничительно, перечень оборудования, содержащийся в Приложении В.

38. Группа по расследованию может также констатировать габариты и количество оборудования на объекте или отсутствие любого оборудования и сопоставлять это с информацией, предоставленной в объявлениях по объекту, где уместно.

Изучение документации и записей

39. Группа по расследованию может, только когда это требуется для выполнения ее мандата, изучать имеющиеся на объекте документацию и записи, которые имеют отношение к мандату на расследование и которые могут включать, не ограничительно, данные относительно поставок и потребления сред и конструкции или функционирования оборудования, а также получения и передачи биологических агентов и токсинов. Принимающее государство-участник может оказывать помощь группе по расследованию путем предоставления соответствующей документации и записей группе по расследованию в целях выполнения ее функций в соответствии с мандатом на расследование.

40. Принимающее государство-участник может в соответствии с подразделом G раздела G статьи III защищать документацию и записи.

41. Группа по расследованию может запрашивать копии документации или распечатки записей. Группа по расследованию и Технический секретариат, если того требует принимающее государство-участник, рассматривают в качестве конфиденциальных такие документы и распечатки или записи и любую другую информацию, полученную в результате доступа к документации и записям, и обращаются с ними соответственно. Документы и распечатки могут вывозиться с объекта только с позволения принимающего государства-участника.

42. Изучение документации и записей проводится таким образом, чтобы свести к минимуму нарушение нормальной работы объекта.

43. Группа по расследованию может с согласия принимающего государства-участника получать информацию относительно соответствующих медико-санитарных процедур, процедур обеспечения безопасности или других регламентационных процедур или финансовых правил для использования в качестве справочной информации, которая может помочь группе по расследованию в уяснении документов и записей.

44. Если в ходе расследования возникают конкретные проблемы, которые, по мнению группы по расследованию, можно было бы разрешить посредством изучения конкретной документации и записей, не имеющих в наличии на обследуемом объекте, группа по расследованию может просить принимающее государство-участник предоставить доступ к этим конкретным документам и записям для их разбора на обследуемом объекте в соответствии с положениями подраздела G раздела G статьи III.

Изучение медицинских записей

45. Группа по расследованию может при исполнении своего мандата и с согласия принимающего государства-участника получать доступ к клиническим и профессиональным санитарно-гигиеническим картам и данным по объекту или таким правилам, применяемым на объекте. Доступ к таким данным предоставляется по усмотрению принимающего государства-участника. Принимающее государство-участник, однако, старается обеспечить как можно большую степень доступа к таким данным. Принимающее государство-участник может сохранять анонимность данных. Доступ, который может потребовать изучения индивидуальных медицинских карт, при котором может быть раскрыта личность того или иного человека, производится с

информированного письменного согласия лица. Если имеет место отказ в доступе к клиническим и профессиональным санитарно-гигиеническим данным, принимающее государство-участник предоставляет письменное объяснение руководителю группы по расследованию.

Изучение клинических и патологических проб

46. Группа по расследованию может с разрешения принимающего государства-участника изучать аналитические данные, связанные с клиническими и патологическими пробами, имеющими отношение к мандату на расследование, которые были отобраны ранее объектом.

Отбор и идентификация проб

47. Группа по расследованию может с разрешения принимающего государства-участника получать пробы и проверять их на присутствие конкретных биологических агентов или токсинов с целью урегулирования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения, содержащейся в мандате на расследование.

48. Отбор проб используется, только когда группа по расследованию приходит к выводу на основе информации, полученной за счет инструктажа и/или применения других мер настоящего раздела в ходе расследования, которая позволяет предположить, что отбор проб мог бы дать значимую информацию, необходимую для выполнения мандата на расследование. Где возможно, используются конкретные тесты для идентификации конкретных агентов, штаммов или генов.

49. Принимающее государство-участник имеет право принимать меры в соответствии с положениями в отношении доступа, содержащимися в подразделе G раздела G статьи III, по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации, такие, как требовать использования конкретных тестов или анализа на месте или, при необходимости, отказывать в отборе пробы. В последнем случае принимающее государство-участник несет обязанность предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать, что запрашиваемая проба не имеет отношения к озабоченности(ям) по поводу несоблюдения, содержащейся(имся) в мандате на расследование.

50. Представители принимающего государства-участника отбирают пробы по просьбе группы по расследованию и в ее присутствии. При наличии соответствующего согласия группа по расследованию может производить отбор проб самостоятельно. Где возможно,

анализ проб производится на месте. Группа по расследованию может испытывать пробы с использованием любых методов, одобренных Техническим секретариатом для использования при таких расследованиях. По просьбе группы по расследованию принимающее государство-участник по мере возможности предоставляет помощь в целях анализа проб на месте с использованием ресурсов, имеющихся на месте. В случае наличия согласия между группой по расследованию и принимающим государством-участником о том, что анализы выполняет само принимающее государство-участник, это делается в присутствии членов группы по расследованию.

51. Если анализ на месте невозможен, группа по расследованию может просить о вывозе проб для анализа в лабораториях, отобранных в соответствии с пунктом 52 b) ниже. Где возможно, анализ пробы также производится в аккредитованной и сертифицированной лаборатории на территории принимающего государства-участника. Принимающее государство-участник имеет право принимать меры, необходимые для обеспечения того, чтобы анализ проб за пределами места не создавал угрозы для коммерческой фирменной информации или информации в области национальной безопасности. Если достигнуто согласие в отношении вывоза проб, принимающее государство-участник имеет право сопровождать пробу и наблюдать за любым анализом и ее последующим уничтожением.

52. Генеральный директор несет первостепенную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб и за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами места. Генеральный директор в любом случае:

- a) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор проб, обращение с пробами, хранение, перевозку и анализ проб;
- b) выбирает из числа назначенных и сертифицированных лабораторий лаборатории, которые выполняют аналитические функции в связи с расследованием;
- c) обеспечивает наличие процедур сохранения и поддержания целостности опечатанных дубликатов проб на предмет дальнейшего разьяснения, если это окажется необходимым.

53. При проведении анализа за пределами места пробы анализируются по крайней мере в двух назначенных и сертифицированных лабораториях. Технический секретариат обеспечивает оперативную обработку анализа. Технический секретариат ведет учет проб.

54. Принимающее государство-участник получает дубликаты проб для своего собственного анализа. Принимающее государство-участник и группа по расследованию

также получают печатанные дубликаты проб для сохранения и использования, при необходимости, в целях дальнейшего разъяснения.

55. Если возникает необходимость в дальнейшем разъяснении аналитических результатов, то с этой целью используются печатанные дубликаты проб. Пломбы на этих пробах вскрываются в присутствии как группы по расследованию, так и представителей принимающего государства-участника. Анализ этих проб также имеет место в присутствии группы по расследованию и представителей принимающего государства-участника.

56. Любые неиспользованные пробы или их части, которые остаются после завершения расследования и которые не были уничтожены, возвращаются принимающему государству-участнику.

57. Принимающее государство-участник имеет право предлагать пробу для анализа в соответствии с положениями пунктов 50-58 настоящего раздела в любое время, с тем чтобы помочь урегулировать озабоченность(ти) по поводу несоблюдения, содержащуюся(иеся) в мандате на расследование.

58. Любой отбор и анализ проб на месте производится таким образом, чтобы избежать любого неблагоприятного воздействия на нормальную работу объекта и любой обусловленной этим утраты производства.

Е) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

Предварительные выводы и отъезд

59. Деятельность после расследования, связанная с предварительными выводами и отъездом группы по расследованию, проводится в соответствии с пунктами 58-62 раздела I настоящего Приложения.

Ф) ДОКЛАДЫ

Промежуточный доклад о расследовании

60. Не позднее чем через 14 дней после завершения той части расследования, которая осуществляется на месте, принимающему государству-участнику предъявляется промежуточный доклад о расследовании. Промежуточный доклад о расследовании резюмирует фактологические выводы расследования. Кроме того, доклад включает

описание процесса расследования, прослеживающее его различные этапы, с особым указанием:

- a) видов деятельности, проведенных группой по расследованию, и ее фактологических выводов, особенно в отношении озабоченности по поводу возможного несоблюдения, как выражено в подпункте 1 b);
- b) мест и сроков любого отбора и анализа проб на месте;
- c) подкрепляющих доказательств, таких, как записи о деятельности по наблюдению за периметром, записи о деятельности на месте, проведенной группой по расследованию;
- d) любой информации, которую группа по расследованию собрала в ходе своего расследования и которая могла бы служить в качестве подспорья при идентификации любого биологического агента или токсина, обнаруженного в ходе расследования, такой, как, *среди прочего*, химический состав и присутствие инертных материалов в случае возможного токсинного оружия и серологические признаки или признаки в виде молекулярных последовательностей в случае инфекционных агентов;
- e) результатов любых завершенных лабораторных исследований, а также отбора и идентификации проб;
- f) фактологического описания группой по расследованию степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных принимающим государством-участником, и той степени, в какой это позволило группе по расследованию выполнить свой мандат;
- g) справки о содействии, оказанном дислоцирующим государством-участником/государством, и о его своевременности, если применимо.

61. Принимающее государство-участник имеет право на следующее, о чем сообщается группе по расследованию в течение [10] [30] дней после получения промежуточного доклада от группы по расследованию:

- a) идентифицировать любые сведения и данные, не имеющие отношения к озабоченности(ям) по поводу несоблюдения, содержащейся(имся) в мандате на расследование, которые, по его мнению, в силу их конфиденциального характера не должны содержаться в окончательном варианте доклада. Группа по расследованию

рассматривает эти замечания и, как правило, должна исключать эти сведения и данные в соответствии с просьбой;

b) высказывать замечания по содержанию промежуточного доклада. Группа по расследованию делает ссылку на замечания принимающего государства-участника в окончательном варианте доклада и, всякий раз, когда возможно, включает их перед представлением заключительного доклада Генеральному директору.

Лабораторные доклады

62. Лабораторный анализ и идентификация биологических агентов и/или токсинов сообщаются лабораторией посредством следующих видов докладов:

a) первоначальный лабораторный доклад. Первоначальный лабораторный доклад предъявляется руководителю группы по расследованию лабораторией как можно скорее после получения пробы (проб) и указывает первоначальные выводы, приводит расчеты продолжительности последующей работы, а также план проведения последующих анализов и тестов.

b) промежуточный лабораторный доклад. Лаборатория представляет промежуточный лабораторный доклад руководителю группы по расследованию, если она не завершила свою работу через 30 дней с первоначального доклада. Он содержит сведения о ходе работы и окончательный план будущей работы.

c) заключительный лабораторный доклад. Лаборатория представляет заключительный доклад о своих выводах руководителю группы по расследованию сразу же по завершении своей работы, но не позднее чем через шесть месяцев после получения пробы (проб). Заключительный лабораторный доклад содержит описание проделанной работы и идентификацию агента или агентов. Если не удалось произвести позитивную идентификацию, то доклад указывает этот факт и дает разъяснение, почему не оказалось возможным произвести позитивную идентификацию.

63. Если в лабораторных докладах имеется любое расхождение, группа по расследованию представляет дубликат пробы в другую назначенную и сертифицированную лабораторию на предмет анализа.

64. Лабораторные доклады завершаются как можно скорее, но не позднее чем через шесть месяцев после завершения расследования на месте, для включения в проект заключительного доклада.

Заключительный доклад

65. Проект заключительного доклада, который содержит промежуточный доклад о расследовании, замечания принимающего государства-участника и лабораторные доклады, предъявляется принимающему государству-участнику руководителем группы по расследованию не позднее чем через 10 дней после получения заключительного(ых) лабораторного(ых) доклада(ов). Принимающее государство-участник может представить письменные замечания по проекту заключительного доклада, которые сообщаются руководителю группы по расследованию в течение [4] [30] дней после получения проекта заключительного доклада. Любые письменные замечания, которые может пожелать сделать принимающее государство-участник в отношении содержания и выводов проекта заключительного доклада, приобщаются в качестве приложения к окончательному варианту проекта доклада. Проект заключительного доклада вместе с его приложениями становится заключительным докладом.

66. Заключительный доклад передается Генеральному директору не позднее чем через 14 дней после получения письменных замечаний от принимающего государства-участника для дальнейшей обработки в соответствии с разделом G статьи III.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя
по проблемам конфиденциальности**

ПРИЛОЖЕНИЕ Е. ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

**I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ
ИНФОРМАЦИЕЙ**

A) РЕЖИМ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

1 Для установления и поддержания **Режима конфиденциальности** регулирующего обращение с конфиденциальной информацией согласно статье IV (именуемого далее как "Режим конфиденциальности"), на соответствующее подразделение Технического секретариата (именуемое далее как "Подразделение по конфиденциальности"), находящееся в прямом ведении Генерального директора, возлагается общий надзор за осуществлением положений по конфиденциальности.

Предлагается добавить ссылку на статью IX, приведя текст в соответствие с другими пунктами, затрагивающими субэлементы Режима конфиденциальности, такие, как нижеизложенная система классификации:

2. Режим конфиденциальности рассматривается и одобряется Конференцией **согласно пункту 22 i) статьи IX**. Организация не занимается обработкой, манипулированием или распространением сведений или данных, предоставленных ей доверительно государствами-участниками, до тех пор, пока режим не будет одобрен Конференцией.

Предлагается уточнить, что рекомендации будут даваться Конференции государств-участников:

3 Исполнительный совет учреждает подкомитет в соответствии с его правилами процедуры для осуществления наблюдения и вынесения рекомендаций **Конференции** в отношении применения Режима конфиденциальности Техническим секретариатом.

4. Впоследствии Генеральный директор ежегодно представляет Конференции доклад об осуществлении Режима конфиденциальности Техническим секретариатом.

В) УСТАНОВЛЕНИЕ СИСТЕМЫ КЛАССИФИКАЦИИ

5. Вводится система классификации, которая предусматривает четкие критерии, обеспечивающие отнесение информации к соответствующим категориям конфиденциальности и оправданную продолжительность конфиденциального характера информации. Обеспечивая необходимую гибкость при ее осуществлении, система классификации защищает право государств-участников, предоставляющих конфиденциальную информацию. Система классификации рассматривается и одобряется Конференцией согласно пункту 22 i) статьи IX.

6. Каждое государство-участник, от которого была получена информация или которого касается информация, имеет право, в консультации с Подразделением по конфиденциальности, как может счесть уместным государство-участник, классифицировать такую информацию в соответствии с системой классификации. Любая такая классификация является связывающей для Организации.

С) КРИТЕРИИ ДЛЯ КЛАССИФИКАЦИИ В КАЧЕСТВЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ

7. При классификации элемента информации надлежит учитывать следующие существенные факторы:

а) степень потенциального ущерба, который его разглашение могло бы причинить государству-участнику, физическому или юридическому лицу государства-участника либо Протоколу или Организации; и

б) степень потенциального преимущества, которое его разглашение могло бы обеспечить государству или физическому или юридическому лицу.

Д) ДОСТУП К КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

8. Доступ к конфиденциальной информации регулируется в соответствии с ее классификацией и предоставляется на основе необходимой осведомленности.

9. Не менее чем за 30 дней до выдачи сотруднику допуска к конфиденциальной информации, относящейся к деятельности на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, соответствующее государство-участник уведомляется о предлагаемом допуске. Предложение считается принятым, если только государство-участник не заявит в течение 30 дней в письменной форме о своем неприятии. Считается, что этому требованию удовлетворяют лица из списка

выделенного персонала, как предусмотрено в пунктах 1-16 раздела I Приложения D, после принятия государствами-участниками.

10. ~~[Если это необходимо для выполнения его обязанностей по настоящему Протоколу, технический секретариат может предоставлять доступ к сведениям и данным, классифицируемым в качестве конфиденциальных, субъектам или отдельным лицам вне Технического секретариата. такой доступ]~~ [Сведения и данные, классифицируемые в качестве конфиденциальных, не предъявляются вне Организации. Уполномоченным экспертам, назначенным для работы в конкретных органах или подразделениях, учрежденных в соответствии с положениями настоящего Протокола, которые не входят в состав Технического секретариата, доступ к сведениям и данным, классифицированным в качестве конфиденциальных, предоставляется только при наличии конкретной потребности в осведомленности. В случае, если запрашивается такой доступ, он] строго ограничивается необходимым минимумом и предоставляется только с конкретного одобрения Генерального директора в сочетании с прямым согласием соответствующего государства-участника, а также на основе конкретного соглашения о соблюдении секретности и сообразно с процедурами Режимы конфиденциальности.

Примечание: Вышеизложенный пункт охватывает доступ уполномоченных экспертов. Он не применяется к специальным экспертам в качестве персонала по расследованию, которые охватываются предыдущим пунктом 9 в сочетании с пунктами 11-16 раздела I Приложения D и которые, будучи выделены, рассматриваются в качестве членов персонала Технического секретариата. Это применялось бы к экспертам Комиссии по конфиденциальности, Научно-консультативного совета или рабочих групп научных экспертов, учреждаемых Генеральным директором. Важно также отметить, что это положение не применяется к разглашению конфиденциальной информации за рамками Организации и вне правительств государств-участников, что охватывается в контексте последующего подраздела E) "Обязательства в связи с преднамеренным разглашением конфиденциальной информации".

11. Каждый доступ к конфиденциальной информации в Техническом секретариате регистрируется в файле при доступе и по выходе. Эта регистрация сохраняется в течение 10 лет.

12. В максимально возможной степени, совместимой с эффективным осуществлением положений по настоящему Протоколу, обращение с конфиденциальной информацией и ее хранение производится Техническим секретариатом в такой форме, чтобы предотвратить непосредственную идентификацию объекта, к которому она имеет отношение.

Е) ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В СВЯЗИ С ПРЕДНАМЕРЕННЫМ РАЗГЛАШЕНИЕМ
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

13. Никакая конфиденциальная информация, полученная Техническим секретариатом в связи с осуществлением настоящего Протокола, не публикуется и не разглашается иным образом, за исключением следующего:

а) любая информация может быть разглашена с прямого согласия государства-участника, от которого информация была получена, и государства-участника, которого касается информация;

б) информация, классифицируемая в качестве конфиденциальной, разглашается Организацией только посредством процедур, обеспечивающих, чтобы разглашение информации имело место только в строгом соответствии с потребностями настоящего Протокола. Такие процедуры рассматриваются и одобряются Конференцией согласно пункту 22 i) статьи IX.

II. УСЛОВИЯ РАБОТЫ ПЕРСОНАЛА В СВЯЗИ С ЗАЩИТОЙ
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Никаких изменений не предлагается.

III. ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

A) ОБЯЗАТЕЛЬСТВО В ОТНОШЕНИИ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Предлагается исключить пункт 1, который полностью охватывается пунктом 3 статьи IV и разделом I настоящего Приложения:

~~1. — Генеральный директор устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности и которые рассматриваются и одобряются Конференцией согласно пункту 22 i) статьи IX. Генеральный директор также осуществляет решения Конференции государств-участников об изменении процедур, имеющих отношение к проблеме нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности.~~

2 1. Генеральный директор незамедлительно возбуждает разбирательство, когда имеется признак нарушения обязанностей в отношении защиты конфиденциальной информации. Генеральный директор также незамедлительно возбуждает разбирательство, если государством-участником высказывается утверждение относительно нарушения конфиденциальности.

3 2. В случае утверждения о нарушении конфиденциальности государства-участники и/или сотрудники персонала, которые упомянуты в утверждении или которые могли бы быть причастны к предполагаемому нарушению, немедленно информируются об этом утверждении. Генеральный директор проводит консультации с соответствующими государствами-участниками в ходе разбирательства.

4 3. Государства-участники по мере возможности оказывают Генеральному директору содействие и поддержку в проведении разбирательства любого нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности и в осуществлении надлежащих действий в соответствии с применимыми законами и правилами в случае установления нарушения.

5 4. Разбирательство завершается письменным докладом, который остается конфиденциальным и сопряжен с применением принципа необходимой осведомленности. Генеральный директор по запросу предоставляет доклад соответствующим государствам-участникам. Результаты разбирательства сообщаются Конференции государств-участников в форме, из которой изъят конкретный конфиденциальный материал, с тем чтобы конфиденциальная информация, связанная с нарушением, не подвергалась

дальнейшему разглашению вне ее санкционированных рамок доступности и чтобы уважать те элементы частной жизни отдельных сотрудников персонала, которые не имеют отношения к делу.

В) ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ

6 5. Генеральный директор может принимать временные меры в любое время после начала разбирательства, с тем чтобы предотвратить дальнейший ущерб. Эти меры могут включать лишение соответствующего персонала конкретных функций, отказ в доступе к определенной информации, а в серьезных случаях - временное отстранение до завершения процедур, содержащихся в настоящем разделе.

С) МЕРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЙ

7 6. В случае нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности агентом или должностным лицом государства-участника или сотрудником персонала Технического секретариата, проводятся консультации между соответствующими государствами-участниками или между Организацией и соответствующими государствами-участниками для разбора дела. Если такие консультации не завершаются к удовлетворению вовлеченных сторон в течение 60 дней, каждое государство-участник имеет право возбудить разбирательство со стороны Комиссии по конфиденциальности для рассмотрения дела. Комиссия старается урегулировать дело методом посредничества, расследования, примирения, арбитража или иными мирными средствами. Комиссия может просить Генерального директора представить результат разбирательства **согласно пункту 1.**

Предлагается переместить сюда пункт 6 статьи IV и слить его со следующим пунктом. Далее предлагается ограничить рассматриваемый здесь случай мерами, принимаемыми Генеральным директором в случае нарушений конфиденциальности членами персонала Технического секретариата. Возможности отказа от иммунитета Генерального директора или Организации, по которым пока еще нет согласия, охвачены в статье IX, и нет необходимости воспроизводить эту формулировку или упоминать ее здесь:

8 7. Когда разбирательство согласно пункту 2 1 устанавливает наличие нарушения конфиденциальности членом персонала Технического секретариата, ~~применяются пункт 6 статьи IV и раздел E статьи IX.~~ Генеральный директор применяет соответствующие дисциплинарные меры к сотрудникам персонала Технического секретариата, которые нарушили свои обязанности по защите конфиденциальной информации. В случае нарушений конфиденциальности **Генеральный директор имеет право отказываться от**

иммунитета [Генерального директора и] членов персонала Технического секретариата [а также иммунитет Организации] может быть снят в соответствии с положениями о привилегиях и иммунитетах, содержащимися в статье IX настоящего Протокола, и соглашением, упомянутым в пункте 49 этой статьи.

**Предложения на предмет дальнейшего рассмотрения,
представленные товарищем Председателя
по мерам для поощрения соблюдения**

ФОРМАТЫ ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДОБАВЛЕНИЕ А

**ОБЪЯВЛЕНИЯ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ И/ИЛИ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ
БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ
ПРОТОКОЛА ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА**

ЧАСТЬ В⁴⁴

**ОБЪЯВЛЕНИЕ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ
И ТОКСИННЫХ ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ,
ПРОВОДИВШИХСЯ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРОТОКОЛА
ДЛЯ КАЖДОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА**

[Программы и/или виды деятельности по биологической защите (от биологического и токсинного оружия), проводившиеся до вступления в силу Протокола для каждого государства-участника.

- a) Проводились ли такие программы и/или виды деятельности?

ДА/НЕТ

- b) Период(ы) программ и/или видов деятельности:
- c) Резюме программ и/или видов деятельности по исследованиям и разработкам с указанием, проводились ли работы в следующих областях: профилактика, изучение патогенности и вирулентности, диагностические методы, азробиология, обнаружение, лечение, токсинология (изучение токсинов),

⁴⁴ Было признано, что степень детализации, уместная в этом формате объявления, будет зависеть от продолжительности объявляемого периода, который будет в конечном счете согласован.

физическая защита, деконтаминация и другие смежные исследования, с указанием, по возможности, местонахождения]

ИЛИ

- [1 Проводили ли вы программы и/или виды деятельности, как указано в пункте 7 подраздела I раздела D статьи III, в любое время в период с , но до вступления Протокола в силу для вашего государства-участника?

ДА/НЕТ

Если да, то заполнить остальную часть данного формата

- 2 Указать период(ы) любых таких программ и/или видов деятельности в объявляемый период

- 3 Представить резюме общих целей любых таких программ и/или видов деятельности

- 4⁴⁵ Указать, пометив соответствующую ячейку, проводились ли любые работы в следующих областях

⁴⁵ Было высказано мнение, что испытание и оценка входят в состав исследований и разработок, и поэтому они должны объявляться вместе. По другому мнению, испытание и оценка отличны от исследований и разработок, и поэтому они должны объявляться отдельно. Было также высказано мнение, что государство-участник, представляющее объявление, следует пригласить указать, как оно объявляет работы по исследованиям и разработкам вместе с испытанием и оценкой или отдельно.

Было высказано мнение, что вопрос об испытании и оценке должен касаться только приобретенного или закупленного оборудования. По другому мнению, такой вопрос о приобретенном или закупленном оборудовании должен ограничиваться оборудованием, предназначенным для защиты или ограждения людей, животных или растений от применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте.

Еще одно мнение состояло в том, что испытание и оценку вообще не следует объявлять.

Область работ	Исследования и разработки [(включая испытание и оценку)]	[Испытание или оценка]	[Производство кроме как в рамках исследований, разработок, испытания или оценки]
Обнаружение или диагностика			
Деконтаминация			н.п.
Профилактика заболевания			
[Физическая защита]			н.п.
Лечение заболевания			
Патогенность или вирулентности			н.п.
[Генетическая модификация]			н.п.
[Другие характеристики агентов]			н.п.
Токсинология*			н.п.
[Токсичность, кроме как в связи с токсинами]			н.п.
Аэриобиология			н.п.
[Векторная (напр., энтомологическая) экология]			н.п.
[Ферментация]			
[Прочая смежная деятельность]			
* Токсинология представляет собой изучение токсинов.			

5 Резюмировать главные цели работ и работы, выполнявшиеся по программам и/или видам деятельности, указанным в вопросе 4 выше⁴⁶ [, включая описание любых значительных изменений в направленности в объявляемый период и их мотивы (В качестве примера изменений можно привести начало/прекращение работ в областях, отмеченных в вопросе 4)]⁴⁷

6 Указать, какие из типов работ, выполнявшихся по программам и/или видам деятельности, указанным в вопросе 4, осуществляются в рамках программ и/или видов деятельности, проводившихся со вступления в силу Протокола для вашего государства-участника, пометив звездочкой соответствующую позицию в вопросе 4

7 Для программ и/или видов деятельности, указанных в вопросе 4 выше, отметить

а) типы патогенов и/или токсинов, над которыми проводились работы (отметить галочкой любое применимое)

антро- или зоонозные патогены

бактерии вирусы грибы прочее

зоопатогены

бактерии вирусы грибы прочее

⁴⁶ Было высказано мнение о том, что, как и в аналогичном вопросе в Добавлении В, следует включить фразу "включая особую ссылку на работы, описанные по рубрике "другие характеристики агентов" или "другая смежная деятельность"

⁴⁷ Были высказаны мнения о том, что с достижением согласия относительно периода, охватываемого этим объявлением, надо будет предпринять дальнейшее рассмотрение по этому вопросу. В зависимости от продолжительности периода объявления, тогда, по некоторым мнениям, придется разобрать требуемый объем детализации в этих резюме. По другому мнению, в таком случае было бы полезно, если бы резюме концентрировались прежде всего на недавних разделах объявляемых программ и/или видов деятельности.

фитопатогены:

... бактерии ... вирусы ... грибы ... прочее

токсины: ...

- [b) все агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А, над которыми проводились работы:

.....

- с) проводились ли работы над любыми такими агентами и/или токсинами в любой из следующих областей (отметить галочкой любое применимое)

организации в объявляющем государстве-участнике:

... промышленность ... академическая система

... правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного или военного

организации в другом государстве или государстве-участнике, работающие по подряду или на основе сотрудничества:

... промышленность ... академическая система

... правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного или военного

- d) подведомственность источников финансирования, которое применялось в любое время в течение объявляемого периода (поставить галочкой любое применимое):

☐ оборонное министерство/ ведомство/учреждение	☐ полностью	☐ частично
☐ другое правительственное министерство/ведомство/учреждение	☐ полностью	☐ частично
☐ неправительственный субъект	☐ полностью	☐ частично
☐ международная организация	☐ полностью	☐ частично

- [8 ⁴⁸ Привести названия и почтовые адреса всех объектов, которые внесли существенный вклад в программы и/или виды деятельности, и указать, какие из них, если такие имеются, все еще вовлечены в текущую программу

Название	Почтовый адрес	Действует ли он все еще в рамках программ и/или видов деятельности (ДА/НЕТ)

]

- [9 Указать, поддерживались ли программы и/или виды деятельности за счет наружных исследований биологических аэрозолей или их имитаторов

ДА/НЕТ]

- [10 Указать, производились ли для вооруженных сил или для широкого использования или хранения вакцина или вакцинные ингредиенты, вызывающие специфический и защитный иммунный ответ

ДА/НЕТ]

- [11 Кратко описать любые значительные изменения за отчетный период и их мотивы в отношении следующего

а) источники финансирования

⁴⁸ Было высказано мнение о том, что в сведениях, запрашиваемых в этом вопросе, нет необходимости. Согласно другому мнению, эти сведения следует объявлять только по объектам, которые были сообщены в объявлениях по МД 1991 года, но которые уже не занимаются деятельностью по биозащите. Третье мнение состояло в том, что по этому вопросу следует объявлять объекты, которые были вовлечены в прошлые программы и которые также объявляются по Протоколу в качестве нынешних объектов по биозащите.

b) организационная структура:

.....

c) численность и категории персонала:

.....]]

ЕЖЕГОДНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

ДОБАВЛЕНИЕ В

ОБЪЯВЛЕНИЕ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИЧНЫХ
ПРОГРАММ И/ИЛИ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШИХСЯ
В ТЕЧЕНИЕ ПРЕДЫДУЩЕГО ГОДА

- 1 Название государства-участника
- 2 Настоящее объявление касается календарного года
- 3 Проводили ли вы в любое время в течение объявляемого года любые программы и/или виды деятельности, как указано в пункте 9 подраздела I раздела D статьи III?

ДА/НЕТ

Если да, то заполнить [остальную часть этого формата] [соответствующие форматы для объекта по биозащите]

- [4 Продолжались ли программы и/или виды деятельности до конца объявляемого года

ДА/НЕТ]

- [5 Описать общие цели любых таких программ и/или видов деятельности, указанных в пункте 9 подраздела I раздела D статьи III (не более 50 строк)

6⁴⁹ Указать, пометив соответствующую ячейку, проводились ли любые работы в следующих областях:

Область работ	Исследования и разработки [(включая испытание и оценку)]	[Испытание или оценка]	[Производство кроме как в рамках исследований, разработок, испытания или оценки]
Обнаружение или диагностика			
Деконтаминация			н.п.
Профилактика заболевания			
[Физическая защита]			н.п.
Лечение заболевания			
Патогенность или вирулентность			н.п.
[Генетическая модификация]			н.п.
[Другие характеристики агентов]			н.п.
Токсинология*			н.п.
[Токсичность, кроме как в связи с токсинами]			н.п.
Аэробиология			н.п.
[Векторная (напр. энтомологическая) экология]			н.п.
[Ферментация]			
[Прочая смежная деятельность]			
* Токсинология представляет собой изучение токсинов.			

⁴⁹ Было высказано мнение, что испытание и оценка входят в состав исследований и разработок, и поэтому они должны объявляться вместе. По другому мнению, испытание и оценка отличны от исследований и разработок, и поэтому они должны объявляться отдельно. Было также высказано мнение, что государство-участник, представляющее объявление, следует пригласить указать, как оно объявляет работы по исследованиям и разработкам, вместе с испытанием и оценкой или отдельно.

Было высказано мнение, что вопрос об испытании и оценке должен касаться только приобретенного или закупленного оборудования. По другому мнению, такой вопрос о приобретенном или закупленном оборудовании должен ограничиваться оборудованием, предназначенным для защиты или ограждения людей, животных или растений от применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте.

Еще одно мнение состояло в том, что испытание и оценку вообще не следует объявлять.

7. Резюмировать главные цели работ и работы, выполнявшиеся по программам и/или видам деятельности в областях, указанных в вопросе 6 выше [, включая особую ссылку на работы, описанные по рубрике "другие характеристики агентов" или "другая сложная деятельность"]:

.....

В виде агрегированного показателя по программам и/или видам деятельности в областях, указанных в вопросе 6 выше, указать за отчетный период:

8. Финансирование:

[a] общий объем финансирования:

.....]

b) подведомственность источников финансирования (поставить галочкой любое применимое):

- | | | |
|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ оборонное министерство/
ведомство/учреждение | ☐ полностью | ☐ частично |
| ☐ другое правительственное
министерство/ведомство/
учреждение | ☐ полностью | ☐ частично |
| ☐ неправительственный субъект | ☐ полностью | ☐ частично |
| ☐ международная организация | ☐ полностью | ☐ частично |

c) проводились ли аспекты работ по подряду или силами следующих категорий организаций (поставить галочкой любое применимое):

... промышленность ... академическая система
 ... правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
 или военного

Если да, то указать, какая процентная доля общего финансирования была израсходована в таких организациях с этой целью (оценки процентных величин округляются до ближайшего целого числа)

[меньше 5% 5-25% 26-50% 51-75% 76-100%]

ИЛИ

[0-25% 26-50% 51-75% 76-100%]

[Резюмировать задачи любых таких работ

]

- 9 Применительно к привлекаемому персоналу, включая персонал, работающий по контракту более шести месяцев

[а) указать общую численность персонала

[____ 1-10 ____ 11-25 ____ 26-100 ____ 101-500 ____ более 500]

ИЛИ

[____ 1-50 ____ более 50]]

[b) указать общий объем работы в человеко-годах (если речь идет о части человеко-года, эта величина округляется до ближайшего целого числа)

[____ 1-10 ____ 11-25 ____ 26-100 ____ 101-500 ____ более 500]

ИЛИ

[____ 1-50 ____ более 50]]

[c) привести подробную разбивку по следующим категориям персонала, принимающего участие в видах деятельности и/или программах

	Научный персонал, включая инженеров	Технический вспомогательный персонал
[Военный] персонал		
[Гражданский персонал]		
Контрактный персонал*		
* Служащие, проработавшие по контракту более шести человеко-месяцев в отчетный период.		

ИЛИ

- [с) дать оценку процентной доли человеко-лет ресурсов, которая приходится на штатных сотрудников, находящихся на действительной военной службе (оценки процентных величин округляются до ближайшего целого числа):

☐ нет ☐ 1-25 процентов ☐ 26-50 процентов
☐ 51-75 процентов ☐ 76-100 процентов

- с)-бис) дать оценку процентной доли человеко-лет ресурсов, которая приходится на штатных гражданских сотрудников оборонного министерства/ведомства/учреждения (включая подрядный персонал на месте) (оценки процентных величин округляются до ближайшего целого числа):

☐ нет ☐ 1-25 процентов ☐ 26-50 процентов
☐ 51-75 процентов ☐ 76-100 процентов]

10. Указать:

- [а) все биологические агенты и/или токсины, с которыми они проводили работы:

.....]

- [а)-бис) все биологические агенты, над которыми проводилась генетическая модификация с целью повышения патогенности, вирулентности, стабильности, резистентности к антибиотикам или к химическим или физическим методам дезинфекции или которые изменяли круг хозяев,

инфекционный маршрут или легкость идентификации или диагностики в рамках объекта высокой биологической изоляции (BL-3)

]

ИЛИ

- [a) типы патогенов и/или токсинов, над которыми проводились работы (отметить галочкой любое применимое)

Антро- или зоонозные патогены

бактерии	вирусы	грибы	прочее
----------	--------	-------	--------

зоопатогены, исключая зоонозные патогены

бактерии	вирусы	грибы	прочее
----------	--------	-------	--------

фитопатогены

бактерии	вирусы	грибы	прочее
----------	--------	-------	--------

токсины]

- [b) все агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А, над которыми проводились работы, причем по каждому указать, выполнялась ли любая генетическая модификация

Агент	Проведение генетической модификации (ДА/НЕТ)
-------	--

По любым таким работам указать любые агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А, над которыми проводились работы в любой из следующих категорий организаций

промышленность: агент(ы)

правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
или военного:

агент(ы)

промышленность: агент(ы)

правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
или военного:

агент(ы)

- ДА/НЕТ

Тип продукта

Цель

...

...

• • •

...

...

...

находились ли такие ферментеры/биореакторы в любой из следующих категорий организации (отметить галочкой любое применимое):

организации в объявляющем государстве-участнике

промышленность академическая система
правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
или военного

организации в другом государстве или государстве-участнике, работающие по
подряду или на основе сотрудничества

промышленность академическая система
правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
или военного]

- d) производились ли вакцина или вакцинные ингредиенты, вызывающие
специфический и защитный иммунный ответ, для обычного населения или для
вооруженных сил

ДА/НЕТ

[Если да, то привести названия привлекавшихся объектов

]

- e) поддерживались ли программы и/или виды деятельности за счет наружных
исследований биологических аэрозолей или их имитаторов

ДА/НЕТ

[Выполнялись ли любые такие наружные исследования в любой из следующих
категорий организаций (отметить галочкой любое применимое)

организации в объявляющем государстве-участнике

промышленность академическая система
правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
или военного

организации в другом государстве или государстве-участнике, работающие по
подряду или на основе сотрудничества

промышленность академическая система
правительственное министерство/ведомство/учреждение, кроме оборонного
или военного]

- 11 Представить перечень всех объектов по биологической защите [по которым был представлен формат объявления (Добавление С) или формат перечня (Добавление D) (отметить галочкой соответствующую ячейку)]

Название объекта по биологической защите	Был представлен формат объявления (Добавление С)	Был представлен формат перечня (Добавление D)

- 12 Представить схему организационной структуры объявляемых программ и/или видов деятельности, характеризующую отношения подотчетности, включая все объекты, упомянутые в вопросе 11 выше
- 13 Осветить национальную политику в отношении публикаций применительно к объявляемым программам и/или видам деятельности

]

ДОБАВЛЕНИЕ С

ОБЪЕКТЫ

Руководящие⁵⁰ принципы для заполнения формата объявлений

1. Формат объявления объекта требует информации об объектах, отвечающих критериям, изложенным в одном или более из факторов, инициирующих объявления, по Протоколу. Такие объекты упоминаются по всему формату как "объявляемый объект". Для сообщения о видах деятельности, охватываемых каждым фактором, инициирующим объявление, объявляемым объектам надлежит использовать (соответствующий) формат⁵¹.
2. Структура формата принимает в расчет разные размеры, степени сложности и профили объектов, удовлетворяющих требованиям одного или более из факторов, инициирующих объявление, по Протоколу. Признается, что в некоторых случаях помещения⁵² и т.д., удовлетворяющие требованиям инициирующего фактора - и поэтому подлежащие рассмотрению в качестве объявляемого объекта, - могут затрагивать только часть здания. То есть объект, подлежащий объявлению по Протоколу, может находиться в местоположении со значительным числом других объектов, занимающихся видами деятельности, которые не подлежат объявлению.
3. Формат объявления объекта рассчитан на то, чтобы охватить весь этот спектр возможностей. Объект, подлежащий объявлению, представляет собой комбинацию помещения(ий) и т.д., которые в течение отчетного календарного года проводили виды деятельности, удовлетворяющие требованиям конкретного фактора, инициирующего объявление. Когда точно такая же комбинация помещений и т.д. также удовлетворяет иному инициирующему фактору, такая комбинация объявляется в качестве одного и того же объекта (т.е. как единый объект). Когда же комбинация помещений и т.д., которая

⁵⁰ Руководящие принципы нужно будет переосмыслить по согласовании определения "объекта" в группе товарища Председателя по определениям терминов и объективным критериям.

⁵¹ Слово "соответствующий" нужно здесь только в том случае, если возобладает вариант 1 и тем самым будет отдельный вид формата для объектов, объявляемых в качестве объектов по биологической защите.

⁵² Здесь в руководящих принципах будут включены соответствующие элементы термина "объект", когда они будут согласованы.

удовлетворяет иному иницирующему фактору, не идентична, то она рассматривается как отдельный объявляемый объект⁵³.

4. Когда научная/техническая деятельность, которая может требовать объявления по конкретному иницирующему фактору, проводится в иных частях местоположения, например в других зданиях и/или подразделениях в университетском комплексе или на коммерческой установке, эксплуатируемой единичной фирмой, и связана с совместным использованием одного или более помещений и т.д., то они рассматриваются в качестве единого объекта с целью определить, следует ли производить объявление.

Научная/техническая деятельность в том же местоположении, которая отвечает одному или более факторам, иницирующим объявление, но не связана с совместным использованием одного или более помещений и т.д., не рассматривается в качестве отдельных объектов на предмет объявления.

5. Каждый объявляемый объект отвечает на вопросы в разделах А и В и, в зависимости от соответствующего иницирующего фактора[ов], на следующие вопросы в разделе С:

<u>Применимый иницирующий фактор</u>	<u>Вопросы, на которые надлежит дать ответ, в разделе С</u>
Объект по биологической защите	[все] [34] [...]
Объект по производству вакцин	35 [38 и 39] [...]
Объект максимальной биологической изоляции (BL-4 - ...)	36 [...]
Объект высокой биологической изоляции (BL-3 - ...)	37 [38 и 39] [...]
Работа со списочными агентами и/или токсинами	38 и 39 [...]
Другой производственный объект	40 [и 37] [38 и 39] [...]
Другие факторы, иницирующие объявления объектов	41 [и 37] [и 40] [...]

⁵³ Это не наносит ущерба текущим дискуссиям относительно количества экземпляров формата, которое нужно заполнить объекту, подлежащему объявлению, который удовлетворяет двум или более факторам, иницирующим объявление. Иные мнения на этот счет отражены ниже в вариантах 1-4.

Текст по варианту 1, варианту 2 и варианту 3 в документе BWC/AD HOC GROUP/51 (Part I) остается без изменений.

Вариант 4

Когда объявляемый объект занимается видами деятельности, отвечающими критериям применительно к более чем одному из требований в отношении объявления, изложенных в подразделе I раздела D статьи III, он отвечает на вопросы в разделе В и С по каждому из требований в отношении объявления.

Общий текст

РАЗДЕЛ А) ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

...

[16⁵⁴. Сферы деятельности на объявляемом объекте

Включали ли работы исследования и разработки, испытание, оценку или [производство] [изготовление] Указать, отметив галочкой соответствующую ячейку, проводились ли любые работы в любой из следующих областей (отметить галочкой все применимое)²— Не сообщаются работы, выполнявшиеся только для установления и реализации рутинных процедур или для поддержания безопасности на объявляемом объекте.

Область работ	Исследования и разработки [(включая испытание и оценку)]	[Испытание и оценка]	[Производство] [Изготовление, кроме как в целях исследований, разработок или оценки]
Обнаружение, идентификация и диагностика			
Деконтаминация, дезинфекция и борьба с вредителями			
Профилактика			

⁵⁴ Товарищ Председателя исходит из того, что соображения, изложенные в сноске 45 выше, применимы и здесь.

Область работ	Исследования и разработки [(включая испытание и оценку)]	[Испытание и оценка]	[Производство] [Изготовление, кроме как в целях исследований, разработок или оценки]
Физическая защита			
Консервативное или ветеринарное лечение			
Генетическая модификация			
[Ведение коллекции/хранилища культур]			нп?
Методы Борьба с насекомыми/вредителями для использования в сельском хозяйстве/садоводстве			
Характеристики биологических агентов и или токсинов:			
патогенность/вирулентность		нп	нп?
токсичность			нп?
токсинология*		нп	нп?
устойчивость в окружающей среде		нп	нп?
{производство}			нп?
резистентность к противомикробным средствам		нп	нп?
Аэриобиология исследования, включая выевобождение в открытый воздух			нп?
Векторная (энтомологическая) экология			нп
Фитопатология			нп
нп = не применимо			
* Токсинология представляет собой изучение токсинов.			

[26 ⁵⁵ Если объект проводил работы с агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А, вне зависимости от того, удовлетворял ли он фактору, инициирующему объявления применительно к работе со списочными агентами и/или токсинами, представить следующую информацию

Агент	Оценка произведенного количества (литров культуры или рабочих суспензий агентов)		
	до x	x-y	более y

Токсин	Оценка произведенного количества (сухой или мокрый расфасованный вес в граммах)		
	до x	x-y	более y

ИЛИ

[26 Если объект проводил работы с агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А, вне зависимости от того, удовлетворял ли он фактору, инициирующему объявления применительно к работе со списочными агентами и/или токсинами, представить следующую информацию

a) дать перечень агентов, с которыми проводились работы

b) дать оценку произведенного количества патогенов человека, животных или растений в виде единого совокупного показателя по всем агентам в диапазонах литров культуры или рабочих суспензий агентов

⁵⁵ Сохранить этот вопрос в этом месте хотели только те делегации, которые рассматривают этот формат I в качестве формата для объектов по биологической защите

до x

x-y

свыше y

- с) дать оценку произведенного количества токсинов в виде единого совокупного показателя в диапазонах сухого веса или мокрого расфасованного веса в граммах:

до x

x-y

свыше y]

ИЛИ

- [26.⁵⁶ Указать, использовались ли в рамках объявляемой деятельности на объявляемом объекте токсины или [патогенные штаммы агентов] [агенты], перечисленные ниже:

...

ДА/НЕТ

..

ДА/НЕТ]

ДА/НЕТ

- 26-бис** Указать, передавались ли любые агенты и/или токсины, перечисленные в Приложении А, за пределы объявляемого объекта для любой из следующих целей:

Для выполнения дальнейших исследований
в рамках исследований и разработок,
испытания или оценки?

ДА/НЕТ

Для более широкого производства?

ДА/НЕТ

⁵⁶ Сюда будут включены после согласования перечня соответствующие позиции из перечня агентов и токсинов в Приложении А.

Для нисходящей обработки? ДА/НЕТ

Для зооисследований? ДА/НЕТ

Для аэриобиологических исследований? ДА/НЕТ

...

30. Подкреплялась ли объявляемая деятельность на Поддерживался ли объявляемый объект в том же местоположении или где-либо еще за счет:

Стационарной наружной площадки или
стационарной сетки, которая сконструирована,
предназначена и используется для наружных
исследований биологических аэрозолей? ДА/НЕТ}

Экспериментального объекта для животных
или объекта для содержания животных? ДА/НЕТ

Объекта для деконтаминации отходов? ДА/НЕТ

Объекта для более широкого производства
или для нисходящей обработки? ДА/НЕТ

- [31. Производились ли передачи любых агентов и/или токсинов, перечисленных в
Приложении А, между объявляемым объектом и любыми другими участками в том
же местоположении или в ином местоположении (укажите, в каком)?

то же местоположение ДА/НЕТ

иное местоположение ДА/НЕТ

Если да, то были ли любые из этих других участков в том же местоположении:

лабораториями ДА/НЕТ

вивариями ДА/НЕТ

производственными участками ДА/НЕТ

участками, связанными с нисходящей

обработкой, составлением или упаковкой ДА/НЕТ

участками обработки отходов ДА/НЕТ

участками, связанными с полевыми
испытаниями или оценкой

ДА/НЕТ]

...

35. Вакцинное производство

Если объявляемый объект удовлетворял требованиям фактора, инициирующего объявление применительно к вакцинному производству, представить следующую информацию по любым произведенным вакцинным ингредиентам и/или вакцинам:

Представить следующую информацию применительно к производству микроорганизмов или веществ, вызывающих [специфический] [защитный] иммунный ответ, в качестве ингредиента вакцины на объекте, объявляемом в соответствии с пунктом 10 подраздела I раздела D статьи III:

{

Ингредиент	Уровень изоляции		Количество произведенного ингредиента (диапазон)		
	BL-4	BL-4	до x	x-y	более y

}

ИЛИ

{a)

Ингредиент	Вакцина	Заболевание, против которого предназначена вакцина

b) — дать оценку общего количества произведенных ингредиентов в виде единого общего количества дозовых эквивалентов соответствующих вакцин в диапазонах:

[до 25 000 — 25 000 — 1 000 000 — свыше 1 000 000]]

а) дать перечень произведенных ингредиентов вакцин:

Ингредиент	Предназначение (отметить галочкой применимое)		Заболевание, против которого направлена вакцина	Цели производства*
	вакцина для человека	вакцина для животных		

* Цели производства: А – широкий сбыт или использование; В – оборонное министерство/ведомство/учреждение; С - обе.

б) дать оценку общего количества произведенных ингредиентов вакцин (отметить галочкой соответствующую ячейку):

Предназначение	Наивысший уровень изоляции, использовавшийся при любом производстве		Количество произведенных ингредиентов вакцин (литров культуры или массы рабочей суспензии)		
	BL – 3	BL – 4	до 1 000	1 000-10 000	свыше 10 000
Вакцина для человека					
Вакцина для животных					

с) дать перечень произведенных вакцин:

Вакцина	Предназначена для применения (отметить галочкой применимое)		Заболевание, против которого направлена вакцина	Цели производства*
	людям	животным		

* Цели производства: А – широкий сбыт или использование; В – оборонное министерство/ведомство/учреждение; С – обе.

д) дать оценку общего количества произведенной вакцины (отметить галочкой соответствующую ячейку):

Предназначена для применения	Наивысший уровень изоляции, использовавшийся при любом производстве		Совокупное количество произведенных доз*		
	BL – 3	BL – 4	до 100 000	100 000-5 000 000	свыше 5 000 000
Людям					
Животным – 1...					
Животным – 2...					
...					

* Указать количество произведенных доз в качестве совокупной величины по всем вакцинам, предназначенным для применения людям или соответственно по каждому типу животных в виде оценочной дозы для взрослых пациентов, даже если вакцина предназначена для применения детям или незрелым животным.

ИЛИ

[

Вакцина	Номер регистрации/ лицензии	Количество произведенных доз*		
		до 1 000 000	1 000 000 – 5 000 000	свыше 5 000 000

* Указать количество произведенных доз в виде оценочной дозы для взрослых пациентов, даже если вакцина предназначена для применения детям или незрелым животным.

]

36. Максимальная биологическая изоляция (BL-4 - ...)

Если объявленный объект удовлетворял требованиям фактора, инициирующего объявление применительно к максимальной биологической изоляции (BL-4...), представить следующую информацию:

- а) дать оценку общей поэтажной площади участков изоляции уровня BL-4, указав применимый диапазон:

до 40 м² 41-100 м² 100-500 м² свыше 500 м²

- [b) указать количество блоков: ...]

- [c) указать, ~~предназначены ли какие-либо~~ **включает ли изолированный участок любой** блок(и) для попечения и/или лечения пациентов:

ДА/НЕТ]

- [d) указать, велись ли работы в этих лабораториях с:

патогенами человека	ДА/НЕТ
[зоонозными патогенами	ДА/НЕТ
другими] зоопатогенами	ДА/НЕТ
токсинами	ДА/НЕТ
фитопатогенами	ДА/НЕТ]

- [e] метод/система деконтаминации участка(ов) биоизоляции (отметить все применимое):

формальдегид/параформальдегид	ДА/НЕТ
ультрафиолетовое излучение	ДА/НЕТ
пар	ДА/НЕТ
хлор/перхлорат	ДА/НЕТ
перекись водорода	ДА/НЕТ
смыв	ДА/НЕТ
другое, указать:	

- f) указать все биологические агенты, над которыми проводилась генетическая модификация с целью повышения патогенности, вирулентности, стабильности или резистентности к антибиотикам или химическим или физическим методам дезинфекции или которые изменяли круг хозяев, инфекционный маршрут или легкость идентификации или диагностики, в рамках объекта высокой биологической изоляции (BL-3):

.....

...

38. Работа со списочными агентами и/или токсинами

Удовлетворял ли объявленный объект требованиям фактора, инициирующего объявление применительно к работе со списочными агентами и/или токсинами?

ДА/НЕТ

Если да, то указать, какие виды деятельности он проводил:

- a) Производство [с целью восстановления] [одного или более] [любого единичного] агента[ов] и/или токсина [ов], перечисленных в Приложении А, с использованием:
- i) любого ферментера(ов)/биореактора(ов) общим внутренним объемом [10] [25] [50] [100] литров или больше ДА/НЕТ
 - ii) ферментеров/биореакторов непрерывного действия или перфузионного типа со скоростью потока свыше

- [2] литров в час ДА/НЕТ
- iii) химического реакционного сосуда или оборудования,
используемого для восстановления, общим внутренним
объемом [10] [50] [100] литров или больше ДА/НЕТ
- iv) более [1 000] [2 000] яиц с эмбрионами на годичной основе ДА/НЕТ
- v) более 1 000 литров тканевой культуры или иной среды
на годичной основе ДА/НЕТ
- b) Преднамеренная аэролизация любого агента и/или токсина, перечисленного
в Приложении А, в
- i) статической аэрозольной испытательной камере ДА/НЕТ
- ii) взрывной аэрозольной испытательной камере ДА/НЕТ
- iii) динамической аэрозольной испытательной камере
общим объемом свыше 5 м³ ДА/НЕТ

{Если да, то представить следующую информацию

Агент	Оценка произведенного количества (литров культуры или рабочих суспензий агентов)		
	[до x] [a-b]	[x-y] [b-c]	[свыше y] [свыше c]

Токсин	Оценка произведенного количества (сухой или мокрый расфасованный вес в граммах)		
	[до x] [a-b]	[x-y] [b-c]	[свыше y] [свыше c]

}

ИЛИ

Агент	Оценка произведенного количества (литров культуры или рабочих суспензий агентов)			Уровень изоляции		Область деятель- ности*
	до-х	х-у	более-у	BL-3	BL-4	

* — В связи с вопросом 16.

Токсин	Оценка произведенного количества (сухой вес или мокрый расфасованный вес в граммах)			Уровень изоляции		Область деятель- ности*
	до-х	х-у	более-у	BL-3	BL-4	

* — В связи с вопросом 16.

- [с) производил ли объект вставку любой нуклеинокислотной последовательности, кодирующей любой фактор патогенности/вирулентности или любой токсин или субъединицу любого токсина, в агент, перечисленный в Приложении А?

ДА/НЕТ

Если да, то указать название агента(ов) и токсина(ов) и вкратце охарактеризовать цель:

.....

- d) производил ли объект вставку любой нуклеинокислотной последовательности, кодирующей любой фактор патогенности/вирулентности из агента или токсина, перечисленного в Приложении А, или субъединицу такого токсина, в любой микроорганизм, в результате чего образуется генетически

модифицированный организм с болезнетворными или токсическими свойствами?

ДА/НЕТ

Если да, то указать название обоих организмов или токсинов и вкратце охарактеризовать цель

- е) производил ли объект преднамеренную аэролизацию любого агента и/или токсина, перечисленного в Приложении А, или любые работы с аэролизированными агентами и/или токсинами, перечисленными в Приложении А?

ДА/НЕТ

Если да, то указать название агента(ов) или токсина(ов) и вкратце охарактеризовать цель

- f) производил ли объект введение любого агента и/или токсина, перечисленного в Приложении А, в организм животных по респираторному тракту?

ДА/НЕТ

Если да, то указать название агента(ов) или токсина(ов) и вкратце охарактеризовать цель

]

...
